

WIZO LEH VAI
CHANCHIN BGL
1925

GIFT FROM

Upa R Zebela,

Vaivakawn

TO

AIZAWL THEOLOGICAL COLLEGE LIBRARY

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU INA } JANUARY 1925 { A man lum 1
sh Ch 1/8/
a nu

Enkawitu (Editor) - Makthanga, Aijal
Ohhuatu (Publisher) The Assistant Superintendent
N Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phek		Phek
1 Hnatarna	2	9 Sap Ram zin Thu	8
2 Thu Pék	2	10 Tal Ho Iawnra	12
3 Hnatarna	3	11 Miz Tal Ho Iawn	16
4 Hnatarna	3	12 University Examin	16
5 Notice		13 Thu Iawkhawm	16
6 Sazu Iahhlum	6	14 Thu Nawi	19
7 Thu Nawi	7	15 Tal Ho Iawn	20
8 Sazu buh Seh	7	16 Tal Ho Iawnra	21
		17 Thu Nawi	22

PRINTED AT THE LUSH PRINTING PRESS AIJAL

HRIAT-FIENA

Tun hmarlam Kum eng emaw zat chhung a kh
 kum 1924 chhung huan Chanchin Bu hi a chhu
 dik in, a sem din zia pawh fel hle leh tha hle t
 in a lang a, tin, chu lo reng ah pawh a th
 churang hi dan hriatra a lo ni leh zual ta a,
 lawmawm hle mai Kumin hian tu pawh in Cha
 chin Bu la ve duh an awm chuan Ajjal ah le
 Lungkh pisa ah dil sela, Lungkh lam chan chhun
 a mite pawh in Lungkh pisa ah dil sela, a ma
 chu a pangngu cheng khât leh duli a ni a, dâk
 thawn tur ni sela siki leh dore in chuan tur a n
 Lal khua a lehkhah shhai thiam leh Kohhran up
 leh Tirkoh leh zirtirtu ho pawh hian la ve theu
 sela dan leh thil dang hriatna tur hnar ah hma
 a mh avang hian tu tan pawh a mamawh hle-
 a lang a ni

Makthanga

THU PEK

I albuta Vanlaiphar leh Lalhanga Tungraw
 hemi khaw hnih te ram chhurga hrupui hi khaw
 tin Tuichang leh Tuipui lei dawh tute hian kun
 tin in an hrui chnah pah hian a zik no an lah
 thin tih ka lo hma a, hemi hi lo ti fo sela rei k
 tē ah hrui chhah tur a awm lo mai ang Chu
 vangin tun hnu ah tupawh chuta hrui chhat chu
 a zik an kheh thei tawh lovang Tupawh hem
 the awi lova ti lui chu nasa takin ka hrem ane

Dated Aijal,
the 3rd November/24

Sd N E Parry,
Superintendent,
Lushai Hills

HRIATTIRNA

Manipur bial a Kuki ho rân tuia kal te kha
ngkapui la hmu lo in awm chuan Borhsap pisa
lokal sela rawn inhiattir rawh se Tin, Sawr
r ruat angin tangkapui hmu thei tui te chu No
mbar thla ni 1 ni 1918 a tangin May th'a ni 15
1919 hemi in kara thawk pum tute apiung an ni
g

Memo No 1737—G

Dated Aijal, the 28th Novr|24

HRIATTIRNA

Tupawhin, Kawrga, a hming lem Thankhuma,
nana Thingthel khua a awm, amah chu kum
lai mi awm, mi naran chen lukawlh, leh mi
ng chhe fahran lo hemi hi mi sual tak a nih a-
ugin in khua ah emaw, khawih pawh in hmuh
apiang ah man ula ka Pisa ah rawn hmu
h u A nih loh leh Police te emaw Rahsi C I
te emaw, Lunglei chan in Sub Divisional Offi
Lungleh hnen ah emaw man tuin huih thuai
a ni

Sd N E Parry

Dated Aijal,
19th Decr/24

Superintendent,
Lushai Hills

1882—83 G Memo No D/19/12/24

NOTICE

For Programme of N E Parry, Esq, I C S,

Superintendent, Lushai Hills, for the months of
January, February and March 1925

6th	January	1925	Paikhai
7th	"		Zobawk
8th	"		Chhingchhry.
9th	"		Bakpu
10th	"		Ketumkawn
11th	"		Ramri
12th	"		Hnahthial
13th	"		Kolodyne.
14th}			
15th}	"		Kolodyne.
16th	"		I eithe
17th	"		Zobawk
18th	"		Lungleh.
19th}			
20th}	"		Lungleh.
21st	30th		In Lungleh Sub Division
31st	"		Sairep
1st	February	1925	Tawite
2nd	"		Thingpal
3rd	"		Longtlar.
4th	"		Kolodyne.
5th	"		Serkawr
6th	"		Serkawr
7th	"		Kaisi.
8th	"		Lakei
9th	"		Laki.

February

10th&11th,	Laki
12th ,	Tuisilu
13th ,	Sebwng
14th ,	Chapi
15th ,	Satlang
16th ,	Khulhu
17th ,	Zawngling
18th ,	Zawngling
19th ,	Tupang
20th ,	Seikawr
21st ,	Serkawr
22nd ,	Kolodyne
23rd ,	Iongtla
24th ,	Thingpang
25th ,	Tawite
26th ,	Sairep
27th ,	Lungleh
28th	"
1st } March 1925	Lungleh
2nd }	
3rd ,	Hulung
4th ,	Ramlaitu
5th ,	Thenzawl
6th ,	Sialsuk
7th ,	Sialsuk
8th ,	Thiak
9th ,	Sibutalung
10th ,	Ajal

Sd/- N. E. Paddy

Superintendent Lushai Hills

SAZU TIHHLUM ZAT

Aijal bial a. September 1924 thla chung a sa-
zu tihhlum zat hemi hnuai a ziaak hi a ni

Bial	1na	Sazu	6119	an tihlum
"	2na	"	1725	" "
"	3na	"	10794	" "
"	4na	"	3540	" "
"	5na	"	3059	" "
"	6na	"	1030	" "
"	7na	"	5000	" "
"	8na	"	4175	" "
"	9na	"	4554	" "
"	10na	"	1068	" "
"	11na	"	1617	" "

A zain 43481

October 1924 thla chung a tihhlum

Bial	1na	Sazu	1115	an tihlum
"	2na	"	1587	" "
"	3na	"	5078	" "
"	4na	"	4595	" "
"	5na	"	789	" "
"	6na	"	1097	" "
"	7na	"	3053	" "
"	8na	"	1854	" "
"	9na	"	4938	" "
"	10na	"	1008	" "

lha

1714

A zain

28028

Chanchinbu

THU NAWI

Lungleng lal Khamlun fainu Doc hhungl Lal
brima Thingsulthiah lal nupui a thi a, Khamlun
leh a upa te ho in an thisenna

Khamlana	Sial	1	Chengbwanga	1
Hrangkung	Vaw	1	Ropianga	1
Zaizinga	"	1	Sunga pi	1
Chhinghu na	"	1	Thangbwanga	1
Thuama	"	1	Chhungbwanga	1
Hanga	"	1	Zachlungvunga	1
			Laltanga	1

Tin, heng lo hi zu kh thil dang mi in an i lha
a vai in cheng 200 hu a ni baw

Chanchinbu

SAZU BUH SEH THU

Kum in 1924 Septe nbei ni 9 vel ah hian kun
khua ah chuan sazu a puang a, kan thar rang chin
zawng zawng te min sch zawh sik vek mai ni
Phur 30 hmun ah te hian phur 3 pawh kan chang
mang lo a ni, thlam chhanga kan lak sa te pawh
zan khat ah an ei zo zel a ni, thlam ah hian kan
rak ngawt thin a, zan khat ah mi pakhaw pawh
in 237 laite kan vaw hlum thin a ni Sazu tamzia
in a sawi pawh lungngaihtlak khawp a ni Eng
in mah a thia a awm si lova, lungngai hian kan
in haitlu reng mai a ni Awmbawma tawh ah

hi chuan lungngahna thu ngawt lo hi cha thu dang rông rông sawn a awm thei lo. Kan lungngahna thu sawite ch; heng hi i na. "Pui thi thar rang min seh sawt sak ta cha a hi a, bupui tai hi chu min seh sak lo bham sela a na tak a la awm tur Bui pui min seh sak leh vel hi chuan khawsakzia a awm thei dawn si lova, Heng a kan Onau duh takte leh kan thian duh takte nen huan unthlahlei ngawih ngawih chungm kan la unther darh dawn a nih hi, a va paw tak em ve maw u," kan ti leh ngawt mai thin a mi Thingtam lungngahthlak tak hi mi zawng zawng hian kan la hmu in kan la tuar ngei dawn si a

Sanglura Lal, Lungno khua

SAP RAM ZIN THU

September 27 ah khan **Sahuan** (Zoological Garden) an tih chu ka va en ve a, ka awmna a tang chuan mel 4 lai chu a mi mawih mai ang a, Lei huai rōlah ka kal a, a kual hle nghe nghe a, a hmuu chu ka va thlen chuan Mizo ram Then zawl phul phe vel kha mi thre kher mai a, Thug hmuu zawl nuam em em mai hi a mi a, Lui mam chawp (canal) hian a juu kual ruih mai a, a lai chu mat tia zet a mi ang. A sahan chhōng tak tak chu ka va lot a, mi chu mi chu an lo phur mur mur mai a, Nongong tōtō te hi an phur sup sup mai a, Ka huan awasak ber chu Paki a, an a awi ngei mai, chi hrang rōng rōng a hi

hant e, a lenzia hlawm chu mu tia tia a ni, a sen
 te, a hring te, a var te, a in pawlh te a ni nual a
 hlawpang te, nuli te thungvalte hian a chaw a
 hi sauh sauh va, (a ei lai an hnuh duh avangin)
 an pe sup sup mai Chumi zawh ah chuan **Zawng**
 hmun ah ka va kal a, Tlawng zâwng tia lek lek
 (mahse a danglam) hi an lo kat leh ta sup sup a,
 mhring tiat loh 'loh a hian zawng hmul sei chhei
 chhur te hi an thu nguau nguau hlawm a, chûng
 zang a mak ka th bei pakhat chu a hming **Man**
drilla a ni, hian lui nai a ni a, a hmu bu u a hi
 a sen hlur a a mit khur hi a mit mu pawh chhuah
 ang zûl mai hian vîr ich ruh in a pawng pur mai
 a, a mitmu tik tak chu a ni mîu si lov, a râp
 thlak kher mîu, mumang ah kan hmu ang a mi'
 am zêk ang tih a hlawhawn ngei mai

Rul chi hmun ah ka kal a, tangkâwng ang
 reng a pui leh awle ang reng a pui pawh a trin
 ngu, rul chu tê tik tê tê te hianpui pui te a vial
 ngêt ngêt hlawm mai Khabe bo deuh thaw khawp
 a ang bu bei thei te pawh a awm, saphâi te hi in
 si ngulh ngulh hlawm mai Darthhlalang bangin an
 ang hrang thluah a ni a **Rul** lai ang deuh tak
 hi a chaw petu chuan an la dawr mai a, chuk
 reng reng chu a tum sauh lo mai **Rul** tih dawn
 hi mang si lo, tangkawng ang reng te hi a awm

Sangha hmun ah kan kal a, a chung chu a
 a chim rup mai a a bang hrûl a'hi hian lui an
 a, darthhlalangin an ping dang th'iah a, sa

ngah chi hrang hrang hi an lèng noh noh mai,
 chhiar sen a ni lo Satel ang reng te, chengkaw
 chi hrang hrang te a tam mai, a then chu te reuh
 tō tō a ni a, a then chu lian pui pui pakhat thāi
 tur tui hi a ni —Khawrh ıla kan ngah hma zet ang
 Kaikuangte mawh a lian hlawm mai, banrêk tia
 tia a ni a, an phai du du hlawm mai Sangha
 tih dawn a, laiking ang reng laiking tih dawn a
 sakaw lu pu si te hi an kaw ngih ngelb hlawm
 mai, chông chu sap chuan sea horse=tui sakaw
 an ti reng a ni Tui a cheng rannung chi hrang
 hrang hmuh tham loh theih theih te hi a tam
 mai

Ramsa hmun ah ka kal leh a, Sazuk chi
 hrang hrang leh sakhi chi hrang hrang te sathar
 chi hrang te, sazu chi hrang te a tam mai, an
 ngam hle mai, a khawh a khawh theih mai chaw
 ni pe dawn emaw an ti a, min pan ruai ruai hlawm
 zel mai Sate, sanghawngserte, lawi chite a awm
 hlawn Abor ram a *Ramkelchal* an tih ki vial
 heih tak ang kha a awm baw Chutiang lu chu
 Lôzakara (lā) in ah te, Chhingchhip lal in ah te;
 Sailam lal in ah te hmu ta zet in ka inhria e,
 Australia ram a *Kangaroo* an tih te pawh a
 awm Sanghaite pawh chi hrang hrang a tam.
 Theih leh sazawte reng a tam. *Hnuaileng* saw
 hmun ah ka kal chuan, Ostrich te, Bmy te ka
 hmu a, a lo han ngel hlawn reng mai Ostrich
 chu a han dab chhuah meuh chuan, mihring chen

reai a lo n lo Arawn chi hrang hrang leh Saiar
 tog tak tak te a tam kher mai *Chungleng sava*
 hmun ah chuan, mute, vahaite, vatete, thuro chi
 hrang hrang te, tuivalawngte a leng sup sup mai
Sakei hmun ah ka kal leh ၃, an lo zi uan uan
 hlawm mai a, a rilam deuh te phe chu ၃ bawm
 chhng ah chuan a vir chung hlawm mai Keitete
 hi a vak zal zal hlawm mui ၃ an han inngui leh
 chhal chhal hlawm thin A then a zar te chu an
 rum dai dai hlawm a leitê dum nllh zai mui hi
 ka hmu a, a fel zen zawn ngei mai, keitê chi hring
 hrang a tam, *Puma* an tih pawh a buang thai mai
 a, a mawi hle, zawhte hi hru pui mai m se, buing
 voh mai se chu tirung mu chu ၃ m Sakeibak
 nei te hi an thu chher chhur hlawm mai, savawm
 te hi an ding lû lû hlawm mui Hmar tawp savawm
 (Polar Bear) savawm pun vai te pawh an awm
 lup lup hlawm a Tin, cau lo pawh chu **Seal** an
 tih hi pang a lu an khaw a, tui ၃h udu ang
 mai hi ၃ pu lohva a tui chu ၃ kawng uul mai a
 a lo dak chhuak a, a euh ta loh loh mai, a thib u
 awm fu mai

Heng ka thil hmuah zawnzawng a ka ngaih
 tuah chu a khaw tu te a m Sa tin reng leh sa
 va tin reng te, sangha te, engkim mai hi tun hma
 lara a an awma thin ang deuh vak in an awm
 na tur an siam sak zel a, chu chu a lan hah theih
 nan heti hian ka'n sawi ang e, sathin h kham a



cheng thin a nih awangin a awm uan khant ang
 reng ti rek rukin lei an siam a, pūk te hi an siam
 thlah thluah a, sangha awirna hi khawmual ang-
 in a eng uar tur a ni lova, thim deuhvin an siam-
 sak a ni Tin, thilmak pakhat a ka hrit chu, ran-
 nung chu ti zo zai a chi hrang tam tak si **a chaw**
 an hre vek hi a mak a ni chu a chhap ah engtin
 emaw a chaw chu an himuh ziah zai ni Sap ho
 nge nge chuan thil tih leh ngaitu ah an lo peih
 ngei mai Mizo pawh hian thil chu kan ti thei hle
 ang, mahse kan **ngaihsam** lutuk em mai awang
 hian kan hlawhtling lo thin a ni

He sahuin a thil hmuh tur awm deuh awm ve
 lo chu, tumpang te, sial te, hauhuk te, vahluk te,
 lawi tak tak te, chinghma te, vapual te an ni,
 samak pawh ka hmu lo, ni dang ah chuan a awm
 thin a, a awm loh lai a ni, chuti lochu ka hmu
 vek awm hle, ka hre seng ta lo a ni

Pasena

MIZO LAL HO RAWNNA

Lal tupawh hian mahni khua leh tui nghch hi
 an duh theuh awm a, ka ngaih ve dan in heti ang
 hi thua leh Kohhra leh Kohhra lo tan pawh
 ngahwa bei nin ka ring, Kohhra thawhlawn
 a kan tamak tluk hian ni reihet thawhlawn ah
 hian taina ila, buh emaw, thlai emaw, puan te
 emaw ip, chum mireihet thawhlawn chu mihing
 kan lo that tan kum ah phei chuan sum thahnem

deuh fe pawh a chin theih ang a, chutirang i in lo thawh zawm zel theih chuan kum 4 emaw kum 5 emaw chin ah chian tha hnen fe an lo khaw thei tawh ang a, chutichuan thawhlawm sial te, kel te, sebawngte an nei thei ang i, chutiang a thawhlawm sial te kel te, sebawng te an lo nei thei phe chu in thlamuntu ropu tik a lo win thei ang, an thawhlawm chu sawi loh in in pung a pang pawh chuan kum tin tungka tha hnen te an lo hmu thi ang a chi chuan an ihaw chung i tan chin dandaw pawmawh zual te hi an lo nei thei, khawvutu dim lo zual bawisawm nan emaw, chhe lam tha lam a hman tui te an nei thei baw ang a nau hnuchham te pawh an cu kawl thei ang a khawsik ena leh mawng lah na te pawh, hong ang te hi Kohlian leh ihaw chung h an lo nei thi ang sela chu, thlamuntu pakhat a ni

Kang mei thu ah emaw, dun mavh vawng in emaw, mi n pachhiatna lo tawk sela, a thawh a kha ama chung ah ngei pawh a lo ral dawn a ni tin a hnat chuan, taima takin a thawh duh a in pawm a ni Tin, he thawhlawm hi a vawngtu mi pahuh uat sela chu mte chuan a lut zat leh a zal zat chu thla thum dun ah vawnglang hnen ah havi chhuak zel bawk sela, chuti-ing a an vawn kel theih chuan, Kohlian leh khua leh tui chhiat theih lohna b i m m ka ring

Tin, hehi thawhlawm sum netha kawng tha tak m m ka hria — A khaw tiang a ni khat var, ni khat thlo, ni khat seng emaw lek pawh lo pa khat siam sela chumi lovah chuan buh emaw, la emaw alu emaw hlawk a an rin ber apiang ching sela, hehi an lo neth puthin theih chuan sum hnar siamna kawng tha pakhat chu a ni, he thawh lawm hian thawhlawm dang zawng zawng aih lukhawng a neth bik avangin chawi san tlak a ni. He mi rethei thawhlawm hi kan hman dik chuan Pathian iam thawhlawm tluk bawh hian hna thawk chakin ka ring a ni, Sum lem a thianta siam hi thil sawt tak a lo m si a, mi then khatteir khua fan fan a, Pathian thu va sawi va sawi hi Pathian rawngbawh bik ah an ngai a, chutiang chu a ni bik love, mahni in chhunga mahni nupui fa nau chawm a, enkawl tha chuan Pathian rawng a bawh tha a ni, Laite pawh, mahni khua leh tu enkawl tha a, rorel dik chuan Pathian rawng a bawh tha a ni, mitin, mahni hna thawh Pathian inna pena thawk tha chu Pathian rawngbawh tha a ni Chuvangin he mirethei thawhlawm a thawh tute hian Pathian rawngbawh pan a thawh ah ungah bawh sur a ni.

Selvation Army pawl chuan betiang hian chawh lawm an vawng a, khaw tin in mahni hna thawhlawm chu an vawng a, chu chu aumaw khaw chhung a pangmawh apiang ah hna hna thung a, mirthei chawndawh nan lo, hna

partui ah te leh biak in pawimawh a , chhe lam
 pha lam ah damlo tanpuu nan te, hetiang a in
 hman hian Pathian hn̄ a thawk ch̄k em em a in
 Chutichuan Kohhran thawhlawm a k̄n taimak
 thuk hian mirethei thawhlawm ih hian lo ch̄k veila,
 Kohhran thawhlawm a mah hian Pathian ram a
 tikzau zawk ka ung Manni tan pawh thl̄mu in
 na a awm si a Amaherawhchu, he thawhlawm
 chung ah hian l̄l̄t̄n de, detna an n̄ch ch̄u in a
 dang rei lovang

Tin h̄l̄n t̄l̄ k̄ t̄i bawk a in —

Mizo ram hian khaw hmun pha k̄n nḡih lova, tun
 chin ah pheih̄ chuan l̄n hmun pangngai h̄ kan
 hmun ieng dawn a in a, chuvangin thl̄nmual h̄
 neih a th̄ a in chuti lo chuon, kan hmun h̄ thl̄n
 in lo khat t̄i sela, hmun thuringhim lo a lo ni ang
 thl̄nmual a ram ang k̄n lo ni ang a ram
 pawh a n̄ram lovang Tin, biangtuthlawh pakn̄it
 leh tiangth̄n pakhat h̄ neih a t̄l̄ a in t̄ukhute
 leh k̄lkawngte s̄ram na

Pathian thu a in h̄ru a luh ch̄k ɣ̄r̄ng h̄
 Pathian ram thl̄n̄ a in Chutichuan he mirethei
 thawhlawm h̄ thawhlawm dang thuk hian ch̄k sela
 thawhlawm dang zawng ziwng a hian Pathian
 ram a t̄ h̄zau zawk mah a ramawm a in Isua pawh
 in miretheite enkawl̄ thu a sawi a in, chuvangin
 a thawhtu te pawh hian Pathian ram thl̄n̄ a in
 pak ang ah nḡaih tur a in

Lalhuta, Sailo

LAL HO PUAN

Hem! lai ho puan neih hi, Lal leh an khuatē tan a iem em em ka ti a, kan Sawrkar te pawh hantlawhna hrang tam tak an nei a, an silhtan kan en chuan, an huathawh a lang vek a ni

Tin, lai ho pawh-in puan hrang lo nei ta sela intihveina leh intihlalna a ni chuang lovang, ah-mahni chhinchhiahna mai a ni ang

Tin ka duhzawng ve chu, — Lal thatin puan danglam nei sela, kan tih chuan, kan Saulo ho zing ah pawh puan hmun hnih rei ila, chhângpui fa leh in hrang fa in, Puan danglam nei ila, mi tin hnen ah kan lang fiah berin ka ring Tin, ka sawi tawh angin puan in tumah mi tilal chu angin mi tiropui chuang lovang, a mi tin in hriat fiahna mai a ni ang Sawrkar aar ah mahni ram chung ah rorel thiam leh khua-leh-tui ngah apiang an lai a ni ang

Lalzika

Saulo

UNIVERSITY EXAMNA

Kum 1924 Calcutta University Ekzamna chu he tiang hi a ni,

MATRICATION EXAMNA — Mi 18,347 an ekzami a, 14,146 an tling Pawl khatna (First Div) ah 7,978 Pawl hnhna ah 5,028, Pawl thumna ah 1145 Mizop pakhat a tel ve a, mahse a tling lova, a pawl hle

INTERMEDIATE ARTS (I A) EXAMINA — M₁ 3 758 an ekzama, 2,430 an tling Pawl khatna ah 1,147, Pawl hnhna ah 1 003 Pawl thumna ah 280 M₁ zo pahnh ansttel a, an tling ve ve Khasi hmeichhia pathum an tel a, an tling theuh Ralleng tlangval pakhat a tel a, a tling a, Ralleng nuli pakhat a tel a, a tling bawk

INTERMEDIATE SCIENCE (I SC) EXAMINA — M₁ 3,831 an exam a, 1 820 an tling

BACHELOR OF ARTS (B A) — M₁ 2 848 an ekzama, 1,994 an tling M₁ 280 in **Honours** an tling Tin, **Pass** zing ah chuan 238 in Distinction an tling Mizo pahnh Hrawva leh Lianhnuna an tel ve a, an tling ve ve Ralleng tlangval pakhat a tel a, a tling ve bawk Khasi hmeichhia pakhat a tel ve

MASTER OF ARTS (M A) — Heih result (chan chin) hriat a li ni lo Khasi tlangval pakhat a tel ve Pathian thuhritu (Fvangelist) fapa a ni

R Buchhawna

THU LAWRKHAWM

Hmeichhe Governor America ian ah chuan November ni 5, 1924, atang khan hmeichhe pakhat Governor atan an siam ta A hming chu Mrs Ferguson a ni

India ehim tawp lam ah khaan, Travancore Sawkar ah chuan an roreltu upa zing ah hmeichhe pakhat Mrs Lukhose, an siam ta bawk India ram

pum ah chutiang hmeichhe hmasa ber a ni

America ram a New York khawpui ah chuan khawvel a in sang ber a awm Woolworth in an ti Hlam 132 in a sang a, chhawng 58 a nei A chung a hni thawktute 12,000 lai' an ni Tun lawk ah khan chu in chu cheng maktaduai 30 ah an hralh

Mizo tawng hlan chanchinbu hi kan la nei mang lova, **Chanchinbu, Kristian Tlangau** leh **Kristian** mai hi kan nei a, a leitute 2 000 pawh kin ting meuh lo a ni ang Sap tawng lam ah chuan an lo ngah tawh hle a, a leitute pawh an lo tam fe hlawn Heng hi thenkhat chu a ni, England (Sap ram) chanchinbu hming thenkhat leh leitu zatte — (1) The Times, 791 866 (2) News of the World 3,000,000 (3) Daily Mirror 1,002 882 (4) Daily Chronicle 1 000,000 (5) Punch 1 000 000 (6) Boys Magazine 204,351 (7) British Weekly 80, 000 A dangte pawh

America ram chanchinbu thenkhat leh a leitu zatte — (1) The Saturday Evening Post 2,100 098 (2) The Ladies Home Journal 1,799,002 (3) The Pictorial Review 1,765,480 (4) The American Magazine 1,604,433 (5) The National Geographic Magazine 794,284 A dangte pawh

R Buchhawna.

THU NAWI

(1)

Kum 1915 October thla in Awksarala ram Vung
 te ram Tuivawl kam a, dawraavn nga himun tur
 ze~~th~~ a min a Chu min chuan, Tuivawl luanna
 a dal ta muu muu a tui hian in a kkhawh chhe zo
 ta low, Tuivawl chu nasa deah mai in a khuap
 ta a Tun kum 1924 thleng hian a li khuap ta
 reng fo a ni Mizo ram chhung a lu pui li zawng
 zawng ih a sei berin ka ring, mel 2 chu i tling
 em em ang Lin a khurh tirh lai chuan, a thuk
 lam pawh hlam sawn chu uar lo pawhin i tling
 ang A kam a thing ler sang pui pui pawh a pil
 zel a ni Tun ah ciawhchuan, nawlin a lo chim
 tawh ang hriat i ni ta love He min hi Lalzika
 ram Bubbân nen a a inrina lai ih a ni a, Ien
 denna tur i tivang ta em em mai, suar eng
 emaw zat a chim bo ti

(2)

Hman ah Vaugte iam ah Hrangchhuana p.
 Ciangkama kum 1880 Thingtam lai a i awn in i
 tling chu hlam sawmthum a ni a, a bul chu sum
 hum chauh a ni an ti, thing sei pawl ni in an ting,
 Mizo ram ah chutiang hmu an vang fe bawkin ka
 ing

(3)

Kan khua a pa pakhat chuan, "Luipui hi a
 lung leh vang a inchen a ni," a ti A teh dan

hetı angın — "I teh pesh chuan, a dung tluarin a
vang pawh a awm a ni, a incheu reng a ni," a ti

(4)

Thil kan hloif a bo ta kan tih hi, "A bo love
anı chu a awmna ngai ah a awm reng a ke
mahni kan bo zawk a ni" a ti bawk a

(5)

Kham tlang a thing awn kan tih hi, A awi
love, a lei nen a in duh tawh chauh a ni

(6)

Mifing leh fiam thu thiam atan chuan khaw
vel hi titi in a khat awm e Mi a leh lublai ti
tan chuan, khawvel hi hriat hnu leh hmuh hnu
ang a ngai in kimkit a thut a, ngawi reng a tu
bawke

China, Buhbân

LAL HO PUAN

Lal ho puan thu a min han rawn hi, tatı
tak rawn kan ngai love, mi then khat te chu, in
thu zu ngai mai mai hetiang thatna tur ngai
tuah a hnek in mahni manganna pawh kan su
thla zo lo a ni He puan sin Lalpuan hi chu ir
tih ang apiangin, pu te u, pa te u, hotu te u, ren
takın siam mai rawh u He thu ah hian a lawi
lo leh a rem ti lo kan awm love Amah erawhch
Mizote n mawi leh tha kan thiam love, Vai kan
rawn ila kan awptu te nem ngeh in siam ila dik
in ka ring a ni Keini Laite hi rethei tak tak

mawina neilo te kán nı hlawma, a then te chu kau
 ala nei nung tam tak in silhfen mawı an sın tawh
 s, hriatna puan tıal lıh kán ching leh theuh tawh
 si, mawı hi a indıh tawh lo a nı Lal tam takın
 chanchın bu pawh kán chıar in kán hie lova, he
 thu ah hian min ıııı a nı tih pawh kán hre love
 sam mai rawh u Kawı nge iem puan? A rem
 in tih apiang nı rawh se In rel ang apiangın u
 man pawh tam selı za mau pawh lo nı ıııı se
 kan lei tur u nı He thu hi dıkın thı ka tı hı
 mai

Vanhııı, Sailo Lal,

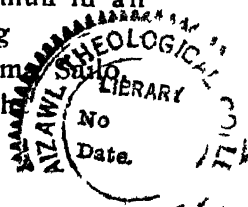
Pókzing

LAL HO RAWNNA

Lal ho chhinchhihna Lal puan bik tui sım ııı
 san upa te'n ın tih hi, Lal zıııı zıııı in an
 em tı em em theuhın ka ıııı Tın, a puan tıal
 lan chu duh zııııı hi u hıın nual hlawın ang u,
 an upa te ho in nangmahıı rem tih ang apiıııı
 n Mizo puan a nıh leh nı selı, Vai puan a
 ııh leh nı sela a rem in tih ıııı, apiangnem
 ghet mai ula a thı a nı mai ang Tın, chhın-
 hihihna a nıh tawh vek chuan, Hnamchawın
 ıı in puan hıın nei sela, an tih hi ka rem tı
 ıııı a nı annı ho tau pawh lal chı nı sı lo lal a
 ıı an lo tang chu nı zııııı zııııı hıııı in an
 ııııı a nıh a laıııı a nı baııı sı ııııı

Lalthangkhum

Lailakııı



THINGPUI CHI

Lal tupawh in khua a chün tur thingpui chi
la la lo apiangin rang takin lokal ula, Ahal pisa
ah miarawn dil zel rawh u

Saphuara,
W H Tilbury M C
Asst Supdt

THU NAWI

(1)

Sap ram ah chuan kum tin in dawrkai ho leh
sumdawng dangin an bungrua an fakna avanga
chanchin bu a an chhuah man an chawi ngawt
tangla 750,000 000/ a thingin an ring

(2)

German lai hlui Kaisara chu tun thlengin Hol-
land ram Doarn khua ah a la awm a Rei lo të
a mi ta, German sipai pakhatin thah a tum a,
mahse a tum ang a a chet hma in Dutch Police
in an man ta He German sipai hi tun hmalam
pawh Kaisara tihlum a lo tum fo tih an hriatfiah-
na chu Pass lem te siamin Holland ram a kal
hi a lo tum fo tawh a, hemi tum hian mi tha nu-
pui lem ah a chang a, Motor car in a kal a, mah-
sela ram a pelh achia darkar tiente ah an man
ta a, Doarn khua a thuneitute leh Police ho chuan
che fuh an ilti em em a ni an ti

(3)

America ram a mi hausa tangka in vawngtis

■ e chhut chhuan t̃ang hian indonate hi atthlal
 Pak a ni tih a lung chiang a ni Indo hma l̃awk
 Khan indona a tel Sawikai 20 a te u u u hau
 sakzia funkhawm chu in tangk 1 890 000 000 000 in
 in a ni a, tun ah eiawhchuan 1,897,000,000,000
 chauh m in in a ni Heng h̃rusakzia chhut chhuah
 hi rangkachik khi a ni lova sum daw hm̃un u
 hralh theih naran pawh chhu in a ni a Indo hma
 aia tangk 35,000 000,000 a lokim ta hi thil maw
 leh tangk u boral ta te man a ni bei in in in
 Sawrk u theikhit chu lum 1914 u Khan an h̃rus
 chumi Sawrk u zing ah chu in Britain (Kumpina)
 leh America Sawrk ar u ni Britain Sawikai hi
 Indo hma Khan tangk 345 000,000,000 in a hausa
 a, tun ah chu in 447 000,000 000 in a hausa Kum
 1914 Khan America Sawkai in 600,000 000 000 a
 nei a, tun ah chian 600 000 000,000 a nei France
 rawhchu a pachhu in a hausa chuang lova u
 igai in a awm a 180,000,000,000 a nei a, un the
 awhchu German Sawrk in a tu u em em a kum
 1914 Khan 240,000 000,000 a nei a tun ah 125 000,
 000,000 chauh a nei

4

German mi pakhat H Neihling chu pass nei
 p̃vin Calcutta a lo zin mai a, police in an man

5

London khaw kiang a Wembley hm̃un a ram
 ■ awndan leh khaws k dan entire hm̃un an si

am chu a entu an ya in mi 17 063 600 an

6

Kum 1801 in sap tawng (English tawng) a mihiung 20 500,000 an mi, kum 1890 khat 112 000 000 an lo ni ta a, tunlai hin erawhchu 170,000,000 an lo ni ta Khawvel mi zawng zawng a mihiung za zel a sawm in sap tawng an hman a mi Kum 1900 ah chuan tunlai leh hnh hian hman in rin a mi Kum 2000 ah chuan lei chung a zawng zawng hmun li a theu a hmun khat in sap tawng hmanig an ring

7

Thla ruk lai a ni ta, Sap ram ah thlawhthei na an suah a, tun hma lam a mi a in a hman a, a dung lam hniak (feet) 700 in a sei, mi 150 000 chuung thei a, darkar khat ah mei 70 hniak (feet) 5,000 a sang ah a thlawk thei, a man chu tawng ka 5,250 000 lai a ni ang

8

Meilawng hian ber Leviathan an tih chu 1914 ah khin, German ram Hamburg ah an zova, a lenia chu (feet) hniak 950 in a sei a, tih khan New York meilawng chawhkhawng a hng a, sipai rual 12,000 leh an cilur thuanhaw, indo lai khat a phur thin Mon a a a phur zova. dar kar khat ah mei

Meilawng

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU ၃၁၁ }

FEBRUARY 1925

{ A m a n l u m
a h C h 1/8/
a n n

Enkawitu (Editor) - Makthanga Aijal
Chhualtu (Publisher) The Assistant Superintendent
N Lushai Hills Aijal

A CHHUNGA IHHU AWM I h e l

1 Tour Program	26	7 Rambun chungu thuneih	
2 Hriatuna	27	du	33
3 Buh damdawi	27	8 Hmanbatlehn	36
4 Thunawi I	27	9 Sumdawn ihu	40
5 Sawrku awm	28	10 Thlawhmma ihu	40
11 Thunawi II	47		

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIAI

TOUR PROGRAMME

Revised Tour Programme of N E Parry Esq
I C S Superintendent, Lushai Hills for the
months of February and March 1925

20th February 1925	Halt Tumpang
21st ,	Tushu
22nd ,,	Chhuailung
23rd ,	Lungbun
24th ,	Siahchang
25th ,	Halt
26th	Vombul
27th ,	Phongpu
28th	Halt
1st March 1925	South Vanlaiphu
2nd	Mualhnpui
3rd & 4th	Kolodyne
5th ,,	Ihmsai
6th ,	Cherblun
7th	Tekmual
8th & 9th	North Vanlaiphu
10th ,	Chckawn
11th ,	Keitumkawn
12th	Bukpu
13th ,,	Chhingchhip
14th ,,	Zobawk
15th ,	Aijal

Dated Aijal,
the 25th Jan 1925

S E N E Parry
Supdt Lushai Hills

HRIAṬTIRNA

Lal zawng zawnghin he thu hi lo hre vek rawh
 Lennghina Champhu khin am hi tu pawh in
 khua ah lokal sel, lo man ula rang talin Aijal
 ka Pissah rawn hruu thui tui a ni Anih loh
 h C I te emaw Siwrai hqithawl dun, te e
 aw lo awn khir sel chu mite lut ah chu in paka
 jal a rawn hruu tui a ni in

Sd N L Pany
 Superintendent
 Lushai Hills

Junuuy ni 6 1920 ni khin Bawisap Mizo tawng
 Commissioner sap ho in in ckzam a pass
 a hle mai Muklim 100 th 1000 hnu A
 mtute chu Sandy sap Jones sap leh Commission
 Sap an ni

Chin chin bu

BUH DAMDAWI

Zem mawng ah udu hnah phah in buh phu a
 va lo ang a, tin zin hah thng zik no emaw a
 lah emaw buh zing ah ulem te te in dah pawh
 a uk lo baw in

Zihula, Sulo
 Champhu

THUNAWI

America ram a Daktar pakhat in tawng thei
 tawngtu th ihna a lo hre chhuah in a tawng
 a em em matheilo tur a ni (sphere phak 369 taik
 /12/1924 a ta)

Chanchinbu

KUM 1925 CHHUNG A SAWRKAR AWM NI
(GAZETTE NO 51 A1A)

Thla		Awmn hming
January 1925 ni 1		Kum thar ni
, ni 29 leh 30 ni		Sripanchamu
March ,, ni 10 ni		Diljatia
April , ni 10, 11 kh 13 ni		Lal Isua thih Champhaphak
April ,, ni 14 ni		Inst day of Busak
April ,, ni 25 ni		Id ul fiti
July ,, ni 2 3 ni		Id ul zuha
, ,, ni 30 31 ni		Muharram
August ,, ni 1 ni		,
, ,, ni 11 ni		Junmastami
September , ni 17 ni		Mahalaya
, ,, ni 21 atin gin		
October ,, ni 2 ni thlengin		Durgapuja (Vai mitem bial
October ,, ni 16, 17 ni		Kali Puja
, ,, ni 26 ri		Jagat Dhatre P
December ,, ni 24 atangin ni 31 leh kum thar ni thlengin ni 9		Lal Isua pian champhaphak

khumi chhiar lovin chapchar kut chhu a
awm thui a, chu chu March 1925 thla ih a ni
ang Tin, khumi awm ni khian a hming chuan
pisa khir ni mahsela Bawhsap thu thu a ni Khai

tak tak ṛ khṛ tṛt a ṛwṛ lovang a, dan nuān
in Ayal leh Lungleh p sṛ khar nṛ a nṛ tih hūatnṛ
chṛuhvṛn Chanchinbu ṛh hūn chlu ṛh ṛ nṛ

Mil thangṛ

၁၂ ၁၂ ၁၉၂၄

RII RU A THIL KAWNG KHAT CHA H NGAIH TUAH DAN

(CONCENTRATION OF MIND)

Khawvel ṛh hūn nṛ tam tak in thil kawng
khat ṛh chauh hlawhtin aṛn kawng tum tik ṛ
hlawhtin kan dul ṛhin a mahse teng ṛ nah chu
ṛn kan hlawhting thei ṛhin lo chu chu kṛṛ duh
ām vang a nṛ duhām lutuk hṛ h'ohṛ ṛ nṛ ṛhin ṛ
vangin Chivangin thil kawng, khat ṛh emaw
chauh hlawhtin' han tum luh phawt ila, nakin
ah theih ṛnṛ leh thil dang lṛ ngaihtuah leh zṛwk
tui ṛ nṛ Chu nṛ awmziṛ chu thil zṛtute kan nṛh
chuan kan thil zṛ ah chuan kan tum aṛ, kan
thlen' hṛna chuan kan bei zel tui a nṛ

Kei kṛ ṛwmdan chu thṛ' tinrēng hṛ han tṛwh ve
zer la tum ṛ mahse thiam fumfē neuh leh hūat
fumfē meuh hṛ ka nei ngai lo mahse ka tan a paw
mawh her ṛh chuan kal ngil tṛ zel ila eiṛwhchuan
chum lṛm ṛh chuan ṛ tawṛ chuan lṛ thiam ve
bawṛ tur Hṛ tinrēng hṛ thiam tak zet chuan
khawvel ṛh hṛ ei hmuṛnṛ ṛn nṛ vek sṛ, chitṛ
chuan he lṛhawvel ṛh hṛan thil kawng khat ṛh
chuan lo inhṛang vak ila, hṛhṛm takin kan nun

na tur chu kan hmu thei ၊ မိ Chutiang ti tuim
rilru sawizawi leh thil kawng khat chiah ngaih
tuah theihna zir ၊ ngai

Hemi hnu a ka ziak ang hian မိ မိ zir sela,
chutiang thiltihtheihna chu a nei thei ang Hchi
Kristiante tñ tak ၊ pawimawh zualin ၊ lang, Pa
thian hnen ah hian thil kan dil fo tak na ၊ မိ
tam tak chu kan hlawhchham ၊ him, chu chi eng
vung nge tih lo ngaituah ila pakhatna ၊ h chuan
mahni ropui nan nman kan tum ၊, palimhna ah
chuan rilu takin kan dil lova, rilru a thil dang
awm rengin kan chhan mai mai a, pathumna ah
chuan kan toil dil kha kan tan ၊ ၊ thil tur leh Pa
thian ropuina tur a mi diwn em, tih kan ngaih
tuah lo a mi

Tun ah a phihhna khil ka thu sawi tum lam
a nih avangin hian la bik leh hih lawk ila Thil
minginnar t ut leh malsawmna kan nguhna thut
ah phui chuan ၊ an Sap pate n a Thil kah tawng
tu" an tih hi kan duh ၊ him ၊ မိ Chumi nei tur in
mzir deuh ၊ ngai a mi မိ thenkhatte'n an tawng
tu in an rilu zawng, zawng an hmang ၊ မိ thei e,
mahse mi tam ber te hian kan thei lo Chuti a nih
si chuan kan rilru a thil dang awm tuih chung
kan tawngtama khan Pathian a thleng zo lo a mi,
chuaugin kan dil kha chawp leh chih a hian hmu
rual kin မိ ၊ him lo

Chutiang rilru fun chhām chim vel loh nei

lur in Pathian kan dil tui a ni, mahse lo neitu i
thawh a chung a Pathian in mil a sawm
ang in kei mah ni tak sa ih pawh zirna a ngai
shawt tui a ni. Lo nei tu chu a n chhung a thu
eng chung in a lo lim itan malsawmna dil so
hin sela amah ci wchhuan ni khat pawh feh tum
i suh sela Pathian chuan 'I dil tumak awngin
nalsawm tlik i nih hi i ti lhei in i imawm love
huvangin thawhna hma i malsawmna chu kan
mu a ni tih a rinawm z wk c

Ki thu ziak tum bei ka ziak hma a i awng
rang sei deuh hlek a ka en tu tak awng in
hluah tute hnen a ng ihlum ki dil c

1 A hmasa bei in hmun remchhang in tih
u i loh na hmun tur a, rem tak a che lo tawp i
minit 20 awn zu tui a ni, hupta khat chhung in

2 Chumi zawh h chuan (awm a ng u hlu i
ach am chuan i tha bei) che lo tawp bawkin
hu a engmah ngaihtuah loh zu tui a ni. Heibi
harsat deuh awngin hmun tram tiwk i awm lo,
mi a thi a ni ung Kilru h hmun ngaihtuahna
rat loh hlan in i lo chhuak leh phut thin a, chu
u rang tak a tih ich zel tui a ni. A hma ang
awkin minut 20 zel tih tui a ni

A hma ug bawkin takse chu awm tur a i
hil kawng khat chauh ngaihtuah zu thung tur a

Hmanlai a awmna hlui emaw, chutih lai a
in thian te leh awmna hmun chu uilu a chhang

tak a hmuh tum tur a m Heih a har em em
loh avangin hpti khat ah hn asa bei ang hawkin
a tawk ang

4 Tun ah pangpar chi khat emaw ngulituh
tur a m I ilru nit in chang tak a i taksa mit
ngei in a lmun angin hmuh tum la, a chi chu han
tuh la, en ieng la zawi zawu in a lo to chhuak ang
a, tichuan veng zui ta zel la, a kung te chu a lo
len i a lo pa leh thleng leh a chi a chan leh thleng
chu in en zui zel la, i taksa mit ang ngat a i hmuh
thcih hmi chuan

5 Heng thil pah te hi i zu hnu ah chuau
naungmih ah pawh i mhre tiwh ing a, thil darg i
tan a tul awm a piang i ti thei tawh ang

Heng thil pang a te hi zing ah leh tlai mut dawn
a mmit 20 zel in zu tur a m, chutichuan heng thil
te hi mi in a lo zir hnu ah chuau a duh cuh in a
rilru leh ngaih tuah n a chu a lo hmang the tiwh
ang a, eng emaw lung ngaihnate lo tawk mahse a
intihlim chawp thei hram hram ang Thil pikhat
pawmawh ve hawk chu heih a m Thil blaue
awm emaw thin phut na zawi leh kan ngaihtuah
duh haoh loh rilru a a lokal phut chuan arsi pakhat
khi kan rilru zawng zawng in han ngaih tuah la
chumi kan thil duh loh kan rilru a lo awm phut
chu a reh mai ang

Ni dang at auto suggestion tangkasia ka la
bau zuak leh ang Heng rilru lam chanchin (men-

tal Science) hi kan Mizo zing a tai lan a la ni
ngui loia, chuvargin mi thenkhat a ngaituah
puh te tan sawna a nih dlan avingin a awlun
leh a twizit talin ka hnat ve dan ungin han zik
hram hram ka beisei a ni

Iunbuka

Commis Office

Silchar

RAMHUAI CHUNGA THU NLIH FIFTH DAN

(ACQUISITION OF POWERS OVER DEMONS THROUGH
BREATHING EXERCISES)

Pathian Leh' erbu kan chhirin humnlu Apos
tol thenkhatte n ramhuai chung ah thu an nei thei
hle a, tunlai Kristian thar tak thenkhatte pawh
in an nei thei Chhung chu engtin nge an neih tih
kan ngaituh chuan Pathian munna tal til an
nei a ni tih kan hui ang Mahse Krista munna nei
si lo, Vri ho zing ah te hui ran hui chung a
thu nei thei an tim bawk si chung nite chanchin
zaw chu a ni tun huih huih ka tum hi chu

Keini Mizo tite hi thil huiatna kan la neih
tlem em em avargin mun thu dnglam deuh an
han sawi chuan 'Engtizinge ni?' tih u in
aw loh ah leh rinna huiang neih ah hian kan in
ruat ta thin a, heih engvang dang mih a ni lo,
khawvel thil ah hui huiatna kan la neih tlem em
vang a ni Hetianga thu ka sawi avargin nite n
thil ka hre tam leh ka thiam tam a ti emaw ti n

mi' lo rgal suh sela a thuphung kr sawi a ni
zaw k e

Hmān deuh laite khan kcmahni zing ngei ṛh
pawh Kuistān hnasa deuh te chuan in hre theuh
rang ṛ, thingtlang pa hau ve ngat baw k si hnen
ṛh pawh Pathian thu kan sawi chuan, 'At thlak"
m m an ring thin ṛ, tun ṛh chutiang mite chu in
lo hrih deuh hnu ṛh chuan 'Khanglaite lhan kan
lo va l em ' an ti thin Chuvangin thu eng pawh
m a hre zaw kin an sawi chuan ka awi love' tih
a chuan kan hnarl duh berin pawh engtiza in nge
a lo nih theihna zir chu kin ziw t ziw k tui ṛ m
chu chu finna bul i m zaw k si a

Tun i ka thu sawi tui ah chu in ka hin krl
hrih ang ṛ, m tupawh in hnu hnu ṛ kr zlak
ung hian ti peih sela chuan ramhuai chung ṛ thu
neihtheihna chu ṛ rei ang, amaherawhchu ṛ iei
lam tur thu ka tiam t'ei lo, a m i thu a nih
thin avangin

A hnusa berin hmān Chanchin Bu ṛ kr zrak
tawh ang khan zing lām lch tlai lam ah dar chin
ve zel tih tur ṛ m Rem takin hmān lam hawm in
thu la i thaw chu i hnai lch lām pang atang
chauhvin ziwitō in hip lut li, tichuan i kut zung
pui m i beng kua hnawh ve ve la, i kut zunglai in
i hnawh ve ve baw k la, i awm rei theih chin chin
awm la, i hnar lch lām (i thaw hip lohn i lam)
pangin ziwitō baw kin thaw chhuak la, tichuan

H nan 7h khan dam lo intbham dan ka han
 ziaak ang ka ti a, mahse tuna ka thu ziaak hi ka
 han ziaak ta hih a, chuvingin ni dang 7h ka la han
 ziaak leh ang Heng ka thu ziaak thin te reng reng
 hi tupawh in (Sip tawng thiamte) zir duh schi,
 "The Latent Light Culture Tinnevelly, S India"
 7hngin khkhbu "Correspondence Course in
 Mental Sciences and Finca Forces" cheng 15/- in
 an himu thei ang Chumi a ir-enoll tuin Sap
 tawng thiamte chu ka faih e Degree pathum B
 Sc Q , M Sc Q , leh D Sc Q , an 7c thei
 baw k

S Iimbuka B Sc Q
 Commissioner's Office,
 Silchar

HMAN THAT IEH NA INKHAWM CHU

Kin lalm, "Ka khuate tlangval wndan leh
 tlawnung uhn a h man ka upate ien kan lawm em
 em a ni, chuvingin tlangval ho tan bawng ka
 tnh ang e' a ti a Akhaw pakhat Tu hzawl 7h
 chuan September thl 7 ni 28 ah khan he ruai hi kan
 lo thch ta a, zu in ni in zu an sa a, hemi ni hian
 thehtawp in himna an siam a Reik tlangval an
 lo phei baw k a, Ropuchhip tlangval nen kan in
 taw k khawm a, Pathian thu awi hovin thingpui
 in kan itam a Tin, han lalm hetiangin tlangval
 inkhawm ho huen ah chhiar turin lehl ha a rawn
 zak a, 'Iun ah he tlangval inkh wi ni hi 'athi-

anın mal min sâwm sela, kan Mizo 100 ah hian
 tlangval tlâwmngaihna leh inzirna 2 lo nasat deuh
 leuh ka beisei a ni Kan Sawikar mi fing leh
 hnam ipuite hian 100 do turin sipu an nei 2 kei
 ni Mizo hram tê tak tê hian chutiangan sipute nei
 o mah ila, hmanlai deuh te kan ngaituuh chuan
 sa vei khat leh zu no knat tlangval tlawmngai te
 eh ral do tui te in lo inchei a Sawikar angin
 ipuite nei thei lo mah ila tlangval ipuing sipu
 angin kan lo inhmang 1 tlangval tlâwmngaihna
 ivangin lalin khua an nei thei 2 ni a Henhidi
 hi tak leh dan maw tik kun lnam min chiwi
 nawitu 1 ni a

Chutichuan la khuate hi in thatin la lawm 1
 in tethch in ka khawngah 1, a tiwp 2 mite hlei
 hlei ka ngainâ em em che u a ni chung zin ah
 nuan tlangvalte hi in pawmawh bik 1, hmanlai
 angin ral kah tui te awm rawh lo mahschi, kawng
 am tak a tlangval tlawm ngai te hi in la paw
 rawh em em a ni Ka khuah leh tui rawng tha tu
 hu tlangval hi in ni 2, kumin 2 pahnei thawk
 hei lo, an fch loh ni pawh 2 an lo in rawn rawh
 ik te khan min tilawm em em maw a ni, tlangval
 e avangin mi chhira tha pawh hi ken khawsa thei
 ni 1, in chung 2 lawmzia leh ka chhuranna che
 hi ka sawi thiam lo a ni, ka khua te tlangval
 awmngaihna lam in lo inzir sin theih deuh deuh
 2 tur in Pathianun mal min sawmsak rawh se

He kan inkhawmna hi, 'Hman that lehna in
'hawm' ka vaah a m' a ti a in, hemi kan
inkhawm zawh hian Tuahzawl tlangval inkhawmna
kan tlangval upate n an rawt a chutichuan kan
inkhawm chuan hetingm an rawt i —

Kan Lal thiltih chung ah hian lan lawm em em
i thawh'awm sum iling kan Lal b al chhui
tlangval zang zang inhmuh khawm an bawg
i talh leh ang u," an ti a Tu hawl tlangval chuan
thawhlawm kin lo sum a, cheng 19/ kin tin a
hetingm thil kan lei a — cheng 10 Bawng kan
lei a, cheng 9/ chuan Ihingpui, Chithlum Bawng
hnute, 'ilret, hei zang hi kan lei a, hman a m
angin Pathian thu awi lochuan zu an sa leh chuan
a, Pathian thu awi in kan thil lei kin kin chang
a Tin, kan Lal tlangval Lalkailua Calcutta Col
lege ata a lo chawh lu tak a m hlauh mai i a
hovin October thia m 22 m in Tuahzawl ah bawg
chuan kin lo inkhawm leh ta i, kan Lal tlangval
chuan Reiek thar a m leh inmahm kulh a m
tlangval i rawn phe pui a ruipui hlui tlangval an
lophi bawg a, Kopyichip nen, veng 4 ari chu
kan lo inkhawm i, kan khaw pakhat Chungtlang
ho eiawhchu an lo tel ve thei lova Tin, hemi m
hian zu in m tlangvalte chu kin takin an inkhawm
a, Sumdeng zu in angin fel takin an ti a Pathian
thu awi ho chu in khat ah kan cheng khawm a,
chutichuan hlumawuaw chu tlangval zang zang

te kim takin kan awm khawm ၊ kan lo theh ta a

Tin, hemi kan uai theh zawh thilam dai 4 lu
ah tlangval zawng zawn, zu in mite nen zawlbuk
lekapui ah kin ul hawm ၊ pa hote pawh in tel
a , hetrangin lan ti ၊ —

Chumi an inkhawm ၊ ah chu in kan kohlhan
upa Chungnunga n a tan ၊ Pathian Ichhabu Chin
chin Fhi Mathua ၆ lo leh Ijhan ၂ lo thu
hi a chhai ၊ hetrangin uti a He ting chung
thu sawi hi Chinchin Fhi lam u a m bil c Chuti
chuan Kristiante pawh min tibi in ka hi in min
te ngaihtu ah dan in, Ihawvel hi chu in a wng
tha ၊ a husel a m in ti a chu hi a ul awngin
a zatpui thil dang nen lan pawh chu in a lang
bei zel a m ၊ chutichuan Kristiante pawh hin
Kristian lo zin, a kin awm in ul kan tum tar in
lawng engki ah lan bei lan tum tur a m chi
nen a teh khin kan nih tawh chu in Tin Ihawvel
ni hmanghaih suh ula tih ziak kan chhai a hei hi in
khawvel thil duh loh tur a tihna ၊ a m lova Pathian
theihngailh ၊ khawvel thil ngawt ၊ lawmna zawn
hi a ti a m zawl ang Tun ah heng tlangval lawm
ni inkhawmte hi thil tha tak a m amtheitawh
chu heng thil ngawt hi ngaihtuah in Pathian lo
theihngailh ta ila, thil tha a m lovang a sul a
m zawk ang Chuwangin Pathian chu thil eng
kin bul leh neitu lek reihhirtu a nih kan hre reng
tai a m , chutichuan tlawmngaih ၊ hi ၊ hlu a m,

Kristian kan lo nih in kan^fthil tih tur pawimawh pa
khat chu a mi a, damlo tanpuina ahle thil tinrèng ah
tlawmgaihna kan zir tur a mi reng e Kristian kan
lo nih in incheima kan uata, a thawh lum kin tlah
thlam in a lang a, henghi kan Kristianna dan tur
pawh min ka hie love, Krista kan za a ngei
pawh in inchei turin min fuh lova, thawk turin
min fuh a mi zawk e Tlawmgaihna kawng ah
Krista chuani mi duh in min ka hruai a mi bei e
a ti a, a tawngtai a chumi zawh ah chuani Rei
ck thai a mi pakhat leh Rulpuhlum a mi leh Tu
ahzawl a min an sawi a an thusawi a vai in
ka ziaak sèng lova, an thu tai lan duh ber chu
tlingval tlawmgaihna lam a mi bei a tlawmgaih
na kawng ah tlingval an fuh a, 'Sawkarin rem
na in siam angin kan lahn tlangval ho leh a khua
leh tute chung ah bawngin remna iofui tak
rawn siam ta a, heng thu ah hian tlangval ho h
engtìn nge kan lo inngaihturh ang a, engti angin
nge kan lo inngaihturh ang, inngaihtuah hlawn ang
u' an ti a Im, heini zawh ah hian kan la
tlangvalin a sawi leh ve a, hetiangin a ti a -
Vaw-in ah hian tlawmgaihna inlawmpuina in
khawm kau nei a mi, in zing a ka lotel ve thei h
ka lawm em em a mi Tlawmgaihna hi engla
pawhin a tha reng a, hruon tin ah a ngaihlut
awin a mi Hnam ting k'hi ting lo pawhin a
ngaihlu em tur so a mi Sap ram ah te pawh in

hláwnngaité chu an hlut in an thiltih leh an tláwm
ngaihnaite hmánlaí mī páwh túnlú mī tlléngin
kan lo chhiar ṛ, kan láwm fo

Grace Darling té leh Florence Nightingale chan
chin té kan chhiarín ṛn tláwmngaihnaí kan láwm
in kan fak a Vánṛ pá te, Taitesena té leh mīdng
té kan láwm a kan fak a mī lúnl í páwh in
Nana pá te leh Taitesena té kan ngai a mī Tm
Inlaw npuina hí ṛ tha ém ém a mī Inlawnpu na
lovin leh infakṛ lovin tláwmngaihnaí hí ṛ hrisa
p mī, thil réng réng ah páwh Hlawhthinnṛ ah
té, lopuina leh thil tha thu réng ah lawnpuitu
pawm lo se engn ṛh th ṛ nuam lovanṛ lúnlai a
hláwnngaihnaí reh ta dcuhṛ l ṛn ngṛh hí engdang
kang mōh a mī loṛṛ, inlawnpui leh inhlutsikṛ a
letlēm tak aving a mī bei c Inlawmpuina ṛwm
e tun ah in thil ṛn í tih leh tláwmngaih ṛn hrech lo
rang Mī tláwmngai thá te av ngṛn mī sual dcuh
th mī chaklo té páwh in kan hmuh loh tui ang
an hmū in kan thlchham té kan mīmawh té
bhuhṛúkin kan awm a mī Finṛ leh thil engkim ah
nma lan sáwn ṛ, thil thá kan úmna ṛh hian kan
han tha páwm ngai chu bin sul íla, ṛ sual hāṛin
tha í chawmawí ang u,' a luh tihṛṛ turin
hlawuthute ṛ sawí bawk a, chu chu ṛawí sēn ṛ nī
ova Tin, chumí zawh ṛh chuan kan zirtutu
lawpān a ṛawngṛai í, lan bíng ta ṛ Zm ah
huan kan lal ho chuan in ah lan zai hláwm a,

kan khawvar ၊ chutichuan he inkhāwm ၊ hi hlin
 tak leh lawm takin kan lo hmang zo ta Hetiang
 tlangval inkhāwm ၊ hi lo nei thei fo ilang ၊ hlin
 wmin a ၊ hi hle ၊ wmin c Dohana khawebhiai
 Lalluar khu၊ Tuahzawl

SUMDAWN THU

Kun thingtlangah hian mi tam zawkin suu
 duhna chang kan lo hre ta Incheite mi dung u
 chuan kin lo thim n kan lo duh ta em em in ki
 hui sum hi mi tam takin kan ng uhtuah a, kan
 thingtlang ah hian ၊ then chu an sumdawng ၊
 a then té'n vaalam ram at an la chhuak ၊ lan
 thingtlang a mte hnen ah bawk an sumdawng
 thin a mi Rim dangte vaalam a mte ng uhtuah
 chuan sumdawng a tlem a, a ram in a zir loh
 avangin Mi thenkhatte'n kawlti in zuu ၊ tung
 ki neih chhun chhun in kan lo l a, kan I usei
 ram ah hian tangka in kan la icthei dawn a ang
 hle mi Mi thenkhatin Bawm ran ah thi a to in
 ti a, hmanlai a thi ro tha zawng lha in lawr
 khawm n, an theh thang bo zel mai Hmanlai
 dan leh nund in lo awt leh in lo duh leh mah il
 kan inthehthang bo vek dawn a ang ta hle mai,
 sum kin duh avangin, Dawrkai tam tal in bung
 rua an zur ၊ tangka kan neih chhun chhun in
 kan lei a, kun tangka chu bungrua bawk ၊ an
 chuntir a, kemin kan neih chhun in kan lei leh

hlu a, eng hun ah pawh Dawikai huan tangka
 pur lovin bunglwa an zuai fo tur a ni. A tang
 ka chu phui lam ah a kal zel a ni. Buhfate arte
 pawh lo zuir ila, kan duh zung min pawh a
 ling si lova, sum lakna ieng ieng kan nei love
 France ram kalten tlemin sum an nei a chumi
 thu a la inuvtet fo a ni. Hemi hi a filian chu in
 tangka nei chu tlemtho an la ni ing. Phui lam
 angin a neite hnen ah lemin tui leh eitur hnuh
 han an hnen ah kin la thawk tak zet dawn a ni,
 fapa neim Skul ih zutha sela tangka nei lo chu
 an tawp fo tur a ni. Chuvangin tangka hi i hlut
 pa kan hre dawn ta. Hmanlu kin pi leh pute
 thian eitur bui tui an neih phawt chu in a tiwk
 an ti thin, rualelna a awm loh avangin lun ah
 huan rualelna tam tik a lo ram ta, huvangin
 ate tan a mawhawh ak theih enguoc ni? I nguh
 aih ang u.

Kan Mizo ram ah huan tangka h nute chu la
 purte, tung leh mau thei zuar Sawlai hna
 hawk huan neitu leh themthamten, Vai ting
 ka an la chhuak bei a ni.

Hemi zing ah hin eng nge kan thin ber tur
 hu, mahni tih tur a tan i ngahthuh leh ang u
 hai. Mi naran tan Skul a zu tui in hun pawh kan
 bei tawh lova, thenkhatte chu mahni intum
 hlawm zo lo te kan ni hlawm a — Mi naran tan
 huan la zuai leh huan siani i thar bein ka

hrit tuiptui kam zawl ah hian serthlum huan
 sian ila kan sian chu a putlin hma kum thun
 chung chuan in, la himun nei ila, a putlin a, zawl
 tui a lo awm hun ah chuan la himun kan ban deuh
 ang a, thlwh hrah ngai lovin kum tin la kan hrah
 dawn tawh a ni Serthlum hi la a in a to an t
 si Serthlum a lo putlin chuan a hnuai ah daw
 luh kan chung ang a, dawlah kung th thalun
 kan bel leh ang a, thahrit hi serthlum a in
 a la to leh a ni awm e Kum tin in kan zawl
 arg a va lam a ta chi chi tin kin chung a va
 lam a to tawh phawt chu, lei a in ka hi ih zawl
 tur a ni Tahmun sian te hi a in him hle a sian
 kum khut ah Rs 500/ te 700/ 800/ te an thaw
 chhuak a, buh eitui chu, hieha zawn te, tuh
 zawn te, kákzawn te, chhipzawn te a in la thl
 thei thin a ni, thawk thei chuan tuiptui dung
 serthlum lung 5000 te 500 te nei chuan an fat
 skul ih zu i wih se A thei mi an nih chuan
 chawmtu tui chi serthlum a in ang fanu fapan
 lovin tui kun ila serthlum rah pawh lo thei lovin
 a in ila, nu mu mai rawh se Serthlum tuiptui
 kam a in chaw khaw ah pawh hrah theihna law
 lal theihna ram an kung 1000 emaw 2000 nei
 chu khaw kin thei lo nei an ni Kan nu kan p
 te n 10 tur engmah tihsak min nei lova, anmah
 ang bawh in mangangin kan awm to thin, fate t
 a ngaitu ih ang u khai Serthlum hi kum 7 ah

ı tling a m mı tımtakın thil chin an ngaith am lo,
fate nausen kum 15 ı erthing tur pıwh duat takın
kın pıwm tıhıh ı m

(Thiante u) Lei chung a fate tın a ıo sımsak
dan leh thıhsan a nguhtuah lohna deuh chu heıhı
ı m — Nıkın ah chuan la zur sı lo Sawrl aı a
hlawh hmu sı lo, themthıam sı lo, thıng leh mıu
zur sı lo hıın sıam sı lo chu, kın lı vantıng
ngeı ang

He thu hı ngun tak a nguhtuah duh ıpiang
chuan h'awka ı m zıwng rıwh se

Vırlıra Sulo lı

Pıkzın

THLAWHHMA THU

Tu'ın chuan November Chınchınbu kın lo
hmu ve a **Thaıbawı** leh **Thlawhhma** thu ı ı
lo chııatın hın zıwm ve hlek ka duh ı Tın ah
a hıuhnung hı ka hın zıwm ve hlek ang e

Hın hıan hıası lıwı zel hı ı tıdık ı m Lo
kan neıh ın heıhı kan chıng tıın a, a hneh theıh
zıwk êm êm Mı tam zıwk ın a hmatıam ın ın
bei tıın chutıchuan ı tul mıng lo ın bei lı ın a
tul lıam ın buh ı lo dıp hlum tıın An rawn thlawh
thlen ıı thlawh tıık loh a lo m tawh maı ı an
ma maı tıın A hıın hııasa bei zel hı chın tıık
a ıı

Tın, ıem zıwk awm a kı ım chu—Thenkhatın
lo zau tak an vat a, tıın leh tıın lovin hıh lutuk

in an th'lo thin an th'lo ngon h u n lova, buh a
 hlawk thei lo Hei ai chian zim deuh nei seli,
 hneh tikin thlo sela a fai ah buh pawh a lo peng
 a, a lo tha duh a, buh a lo hlawk thin Hneh mang
 loh h u u thum h u n leh hneh deuh tak dawrawn
 hmun haw chu a inhen deuh thaw ing-- thi
 sente nguhturh v kin Chuvangin lo neih hian
 kan hich tawh hle ang chu maw tih hi nei la a
 fel zawkin ka ing hle Hna thawh hah luattuk
 a u ngin kan lo thlotuberte in dam lo thin Dul im
 ah lo neih that theihlohna u thlen a, thiharte
 pawh a ni hial thin

Mizo kan at avang a (duh in avang a ni zawl
 mah e) kan tuai pawl bei chi damlohna hi u ni
 Phai a lo neim in a ni zuai u, phui th emaw lo zu
 nei a, thlawh a han h u a, kan zu iak a rei lo
 te kan zu iak a nat a lo han ti thin viu ah
 emaw, viu tui ah emaw, thil mak deuh a lo awm
 hlah phai chian iamhuru a awm, phung a awm
 inthaw tur a ni ti in ui emaw kel emaw u emaw
 sen a ngai leh nghil a, damloh thawh theih loh
 nika lu in intihkawakaw zawhna a lothlang thin,
 Kristiante erawhchuan kan lo intifing deuh hlek a,
 boiuk a tha lo a ni e, tui tha lo a ni e, kin
 h u ti u A dik deuh hlek pawh a ang e, amah
 rawhchu kei in a chhen ber a ka uat chu, **hna**
kan duham luat avang a ni ka ti Zing tak
 a bei-u tlaitak ah kan bing leh a, heih taksa in

peih iei lova, a peih loh chin ah kan na thin
 Rrak dam'ote en ila, a thawk hih ite an mi duh,
 ehläng a beite an damlo ve mang lo bawk Chu
 rangin hna thawh nrsat lutuk vung tih a lang,
 kam nok tih vungin ti lutuk lo sela lung uin
 pung hmi deuh sela bang thu leh deuh hlek sela,
 tamloh a vung sawt hle m ka um, Chawlh kra
 mih lhat duhm vung u lo neih loh phah a hlauh
 jwm hle A lutul kawng ah hian fin khui ih van
 langin hna kan thawk tha thei zawl m la ring,
 lamlohn leh thihni u tem zawk ang

k Buchhawna

IIIU NAWI

Funlai a kin borsip (N l Pury E q) hian Mizo ho
 na khawnguhin kan thitna tui a ng uhtu th hle
 na Hetiang Borsip in nei hi kan mhlawh a m
 hingpui tirak a sem drah hi Mizo thitna hui ka u
 ir a m An lo porthin hun ah mi tamin lei ng u lovin
 maw, tlawmtakin emaw an in thei angr anthui rep
 ng deuh a iwl tak a sirim theih mui a m u, i cih
 har lo Hman ah Siwikarin lamlian dung u
 nahiet an phuy tirin kawng tihim atan leh a hn u
 targka hmuh nan ni mahsela mi intifing then
 hatten ni lo lamin an sawi avangin hn un tam
 ak ah nung turte pawh an lo tithi zawk a, tun
 h erawlichu kin fing theuh tawhin kan dingro
 hhnawnna tur a nih kan hre theuh tawhin la
 ng

Kalkat lam ah tunli in thil n in hetrang vel

a m Mawn khat zel ah sawh hng ro ch 4
 Aieng ch 30/ Khaw bál ch 65/ , Thalhrit (11) 12
 Chittagong (Sitik ug) ah la mawn khat ch 20/
 am A thwm beam thalhrit hi mawn ah ch 30/
 7 tlem lo an ti Ao Ngí (Ralleng ao ch) ram
 Thalhrit neih 71 bei tan mek, in tihthar thah d
 an an mhlawh hlc ng

—o—

Tunlu kan lal ho puansih ich bik rel chu
 eng ang nge an iel chhuan ang hrit kan nghakh
 hle Amaheravichu chuti khati m sela ti an aw
 lova, in tih ang ung ka duh an intih vek chuan eq
 emaw chu sawt ang le

—o—

Mizo ram awptu Superintendent a m an
 Assam ram awptu chu Governor am Assam d
 Mizo ram tiat tirt ram 12 lai belh khawma m M
 lai roelpui tu upate an awn angin Governor hi
 Assan Soikar roel turin upa a nei Chu upa pi
 chu Assam Legislative Council an ti Upate hi ra
 tina m thlan an m Kum khat ah roel turin S
 long) Assam khawpui) ah vaw hn h an mhlawh
 thum Upate hi ku y thum danah thlan thah m
 Inkhawm hun m M ch leh October thla vel
 deuh bar Uj a ho chu 53 an m

Amazal t

R B K

Gauhati

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 4\1

APRIL 1925

A min kum
wh (h 1/8/

Enlawitu (Editor) -
Chhuahtu (Publisher)

Makthanga, Aijal
The Assistant Superintendent
N Lushai Hills

A CHHUNG A THU AW

Pa k

1	I riattira	74	6	Nau Kawndan	83
2	Lekha I hawn	76	7	Hriattira	82
3	Kanz Januina	78	8	Artut	83
4	Lapar	81	9	Hriattira	83
5	Chanchin Bu	81	10	Hriattira	98
			11	Mizo Ram Tam	
				Ihu	94

ED. THE LOCH PRINTING PRESS AVAL

HRIATTIRNA

Hri pakhat a hming 'kala azar' an tih chi
chimi vei chu naupang kum 14 hnuai lam a ni
chuan a nu l h a pa m emaw, amah enkawltu
emaw, dandaw i i enkawl atin a rawn hui
tui i ni (a) Tin, naupang hri vei awmna in
a puante hui (tichhe) turin a enkawltu chu emaw
a nu leh a pa chu emaw a ni tur a ni

Dated Ajjal, Sd W H Tilbury,
The 4th March, 20 Asstt Superintendent, L Hill

I USFI RAM TIANGVAI LEH NULA HO
HNENA LLHKHA H'AWN

Kan chi kan hnam, kan ram i cheng, ka
unaute u. Kum khat lai a ni ta, in hnenah thu tlen
te t'el han ziak ka duh em em a Makthang
khawngaih dil ila Chanchin Bu ah thawin che
ila ka ti a, chu chu ka thawa kim the nna ber ch
u a ni ang a

In, ka lawmna ropui chu heibi a ni — Lus
ram pawn lam a ka chhuah hnu khan chi hran
tam tak ka hmuh in ka hria a, chung mi zawn
zawngte chuan Chiang leh zual a in khawsak
hmat leh hmuh an duh em em a che u Hindu
tani te, Bengali te, Meitei te, Mawsalman te, Hma
te, Biata te, Mirawng te, Rangte te, Thado te
Kawl te, Haukip te, Vuite te, Lamzang te, Sukt
te, Ukhyi te, Kawkerang te, Karen te, Laze te
Ngawte, Zahau te, Hualingo te, Halkha te, Th...

ang te, Matu te I akher te, Chawrawi te, Dar
 wng te Depini te Langiawng te, Tuikuk te,
 irang te Pautu te, Bawng te, P'ingkhua te, Reng
 , Sizang te Ruaukhun te, heng ho hian Isua
 nista chu u ring a, amah u hmangaihna chu an
 ng ah hian nasa tak a a than a wang hian Pa
 hian hnenah chu u lawm thu kan hihh nasa lehzuu
 m Heng mite zing ah hian kul mah ila thil eng
 ah tih theih hi ka inring lo tawp a in sawtna thil
 ng mah hrih theun ka inring haub lo Kan pu leh
 ite hla hi a ropui em em mai a, an hla then-
 latte chu ka han hrih zel ang che u Hmar lam
 awin- "Ngaihban tlang a pawl ruai e Mirawng
 al linn," an ti a Hmai chhak hawin—"Kai
 m. pang ah kan su sawn e, Hmar zawl hrai
 lawi ar ang kan man," an ti a Chhak lam hawin
 — Kan kaih turin Bawmzo pan nau a tlei rawh
 aw," an ti a Chhak hawin, 'Suktepa run pui
 u hal tur e,' an ti a Chhim chhak hawin—"Kan
 uh leh khua awm maw Matu kawl rawn cheun
 wng tlang nau ang t'ap e," an ti a Chhim thlang
 awin 'Tuipui leh huan kawr khaw zawl kan thah
 r kawr vai tam e," an ti a Khawthlang hawin-
 —"Kum chi dung ka sai kaih na," an ti a Heng
 a te zawng zawng hi ngaihtuahin pi leh pu kan
 hahnte hian k n vel a mi p'awi an khawih nasa
 a em mai a mi tih a hriat theih a mi Chuvang
 hian Luka zak 1 13-14 ah h'a satute hian he
 h. ka ti hian hla an ei si a, Pathian mabin Kri

stain Khawiel a rem duh si chuan, chati em em
Bethlehem khaw chung a Remna hla an sak chu
Kan Iusei thlahtute hovin hna rapthlak tu
sawi harsa an thrawh a hmun, thenkat ah tall h
'Chu Bethlehem chung a an hla sak chu sa nam
ila, Lalpa, Pithan leh British Sawikru in hmu
tui am renna an sram a, Lei leh Van pawh a m
re a, hnam intihduh ah a, ndova intah th
te pawh kan tan leh van mite tan hetihian hla a
sa c," tin mi paloh khat tul hnen ah hian va z
ila ka ti a Kei in zing a te ber aia te leh, th
lo te zing a thinglo ber chuan, hla situte zing
thinglo ber kha Bethlehem hla sak tum a la ka
ti a mi

Tin, chiang takin hria la i duh ang apiang
ti ang che, chutin khatin ti rawh ka ti love, t
leh pu, thlahtute ho suahnu chhu hi thil awl
ah uat suh Hmun thenkhat ah chuan a hars
a mi Nileng chhu nen kawng sitchawpin kha
kan va chhuak hlal a, mi hlauva an tlen leh t
nghal si a

A mi tak a mi anaute u, mite'n sal a
hruai a, ral sum an la a, mi that leh hmu
nan a hausakna sum nen a, chhawn nen
ropui a, an kul velna hmun ah khan tlaw
em em leh thlen in hmu thei lova chaw lei chawp
in, in chhung ah te pawh a riak thei lohna hmu
a tam Huhhap ah te kan riak a mi i thlahtu

A mak siam tha turin nang unau i aw ka lawi
at tal chu i phal thei em i siam that iual a ui
ye, siam tha thei hian kan inring lo hle, mahse
thlehem changa zai te kha kan zui nawn mai a
thil dang engmah kan ti thei love

Tin, sap zing ah khuan mi rilru nei mi pakhat
awm a, a hming chu Livingstona a ni a Mah
a rilru chu Africa ram chhung ah a khat taw k
hmuu dang a hie love Tin mdang - Gecial
botha thufing chuan 'Kista tan khawvel hi
hawvel tan Kista' i ti i Hnam khat mai
gashuath bik hi thil awl ber a ni, hial pakhat
gashuath bik pawh a hui lo Kista tan khaw
el, Khawvel ta Kista, a intaw k chauh a ni
lo tan pisal, pisal tan mo i taw k chauh a ni
Kista tan a za in lo ni sel a

Tin, heng hnam harsat tur zia hi zia k sen a
ni love thu kam khat emaw ka n zia k ang e

Reng ram chu a lum em em a ni sat lai te
thuan tui ah hian lung lukham an siam a hnar a
ni a luh loh nan Tirikohte chu tui ah an mu
jeng a ni, ni dang nen, sual=kaih hi a tam si a,
kaih a awm ve leh Ramhuai zu rui in a seh a
ni, a ka ti zia uia a thlah ang an ti a, damlo beng
bul ah chuan thir ri thei zawng zawng hi an
hawng ri thin a ni

Tin, khual zin an c'lin lohzi a, Biate leh Bhu
hogor chu mel khat leh pawh a ni an in kar

chu Re! tak an awm ve ve a, an inzin tawn ngal
loh avargin tawng au inhre hauh lo

Tu, kumin ah hian an hausa a, chung
him a ei loh tur chaw a nih hr, Luser ral an lo
hian ang a, nu man dawn a nih hi tin an inkh
thlu der mai

In thian,

I H Vanchhung

Pastor

KHAW KANG LEI A TANPUINA

Ka thu ziak hi in lo chhiarin, engmah sawtna
leh ngathnawm dang chu in hmu lo ng a, fin
khu nan a lo hman thiamte an awm chuan a
thi hie eng Kan khaw kang chung a mite mu
tanpuina leh sum rawn thawhtu, a tha rawn seng
tute chung ah hian lawm thusaw hi kan ba nasa
em bu a, tun hma lamte pawh khan sawi hi a
hun a, mahsua tun thleng a min la tanputute re
a khawhawm tur hian kan ngahk mai a ni

Kany 1924 April ni 8 chawfak hun lai tak kan
kan khua Luangpawo chu dar kar l chung chawh
hian a kang so ta vek mai a Mizo bungruate chu
a chhuat a that kan hian a, sibawm chhu sabran
pawh hi kan khawak theihna a ni mai a, chut
chuan mit khapkar lovah kan sith loh fen lai zawn
zawng kan buh loh bal zawn zawn chu me
vap ah a lo chng so ta a, kan theih tawp a kan
thawh loh kan thuan tawh a mawia kan chuan leh

in neih chhun a kan lei kan khawsak theih ve na
 hun cau a a wmi ták loh a vingin kan lungngai
 kan manganzite chu sawi pawh ka sawi thiam
 lova klaw bu pawh luah thei ieng ieng kan
 ring lova

A hlim chhawng lu chuan ri tin leh zan tin
 lan min tanpuitute hmel kan hmu tih theih in
 hong ni rawn tanpui tute hmel kan hmu a kan
 awn dan tui te chu min hnat thum sak hle ang

Hmanlai chuan mite langin tanpui ngai in
 awm mahsela tunlai ang hi a awm ngai in ka
 ng lo, lamâ chuleh kungte chauh kan hmangaih
 in a lang tun ah chuan Krista unau leh inzawm
 in hnam tin hmangaih pumkhat in kan lo awm ta
 Kan Lal Isu'n 'Thutiam thui ka pék che u hi,
 inhmangaih ula, keim ka hmangaih ang che u
 hian nangoi pawh irhmangaih ula In inhma
 ngaih chuan mi zawng zawngni ka zirtute in ni
 tih chumi ah chuan an hriang," a ti a Unaute
 a, tun ah hian Lusei ram ah Pathianin hna a thawk
 nasa in inhmangaih te hi kan lo thiam sawt em
 em in a lang a ni Heng Pathian Lakhkhab i chang
 te leh Krista unaute mi tanpui na kan hmu hriang
 mite'n Pathian thu an lo zawm ta em em in a lang
 a, min zirtirtu nasa tak a lo ni baw a

Tin, chutiangan kan neihchhun zawng zawng
 te kangin mangang mah ula kawng thenkhat ah
 chuan Pathian thu min hriabtu a lo ni a tun ah

phet chuan Pathian leh min tanpuitute zai ah laq
 lo khaw- i ve leh thei dawn ta i

Veng tanpuina kun ziaak dau hi "Phur" tu
 kan ziaak mai a heng 'Phur' kan tih hi Mizo pawl
 mawhna famkim ang hi a ni

1	Pawrlang	I albawnga	Khua	Phur	5
2	Phuaibuang	Lalmanga	"	"	20
3	Changzawl	Awksarua	"	"	10) Tha 1
4	Zawngin	I alnu	"	"	6 "
5	Khawlak	Pianfela	"	"	o
6	Vanhtung	I ankiauv	"	chi "	3 "
lin tingka i tanpuitute —					

				Rs	A
1	Saitual	Dorawta	khur	30	4
2	Iechum	I hanghan	"	10	0
3	Ruallung	Lalrumruta	"	5	0
4	Aijil Dawrpui	Veng		106	3
5	Tengtawng	I unga	,	1	9
6	Tualbung	Tilua	,	9	0
7	Sihfi	I hangkima	"	20	0
8	Nisapui	Hranghiana	,	19	11
9	Sandia Sap	Lehkhahu		7	8
10	Zomawin	Lehkhahu leh Kawr		15	2
11	Bawrsapi'n	Kum khat leiman awl leh K			
		khawn Ar leh Artui khawn leh Kuli awl min			
		bauk a			

Kapzinga
 Babua

Upa,

Luangpaw, n,

Khua.

LAPAR

Ajal thlang lam a khaw thenkhat chuan tun pawl
 ak a chma la par an hrah chu, avai in mon sang
 hat leh za leh pahnh a thng a, chu chu hctiang
 a ni —

alluaia	Khawpei	Turhziwl	mon	246
,	"	Chungtlung	"	228
,	Reiek		,	101
hama	Hmunpui			81
,	Khawpei	Mualthuam	"	114
lanhnauna	Lunghret		"	104
thanthuama	Thilhek		"	110
Bawnga	Saitlaw		,	116
			Avann	1102
			Chanchin Bu	

CHANCHIN BU

Tonlai chuan Sorkarim khaw tin ah Chanchin Bu
 an sem a thenkhat dan hre deuhin lawm takin kan
 dawng a, thenkhat dan hre lo pawh n lungni lo
 chungio kan dawng a Sorkarim an sem luh avang-
 in Hman ah chuan kan hmu kim thin lova, aman
 kan chaw kim si thin a, a paw em em mai Tun
 ah rawhchuan an sem fel hle a, January a tang
 in December thlengin kan hmu kim thin avang leh
 a bu pawh a lo that tak deuh avangin a law mawm
 a ; amahsela Calender hi Editor in a telh si chuan
 engatinge khaw hlate'n an hmu ngai loh ? a kal
 hawng ah mi naran in an lak a nih a rinawm a,

hreh tak chungin kan lo daw a, a man pawh kan lo chawí ve bawk si' chhian, a pawmawh bawk si' avangin, hmuh ve kan duh theuh awm e Circle Interpreter hren a thien hren a nge a lo bo thin, a pelh hren in? Khan hla ten an hmuh ve ngai loh avangin khaw hla tan eluan, khuahkhuh ngun bik tur pawh a ang a n

Tun, Chanchin Bu hi thmawmnah loh tur a n ka ti bawk a n A man khawn lai te a kan phunna a thin nen, lukhum chih ah leh vuhlo zúk nan kan hmang lai a, Pathian hla thi tak te pum lai lung tilerg tak te kha a boral zo ta Sawr karthupok pawmawhte kha, leh thawnthu ngaih nawn tak te leh thlai chindan te a boral zova, kha kha ka va duh leh ta em! kan tih hun ah a lo awm tanh ngai lova, a pawy ngawt thin mai

Tun achin ah chuah engpayh ni se khaw kim zel la, a thien tih a, a chhuar thianten an chhian zaypna khaw chhian emaw, laim emaw, kawel zel sela, a thian hla kha ka zir duh e, thu emaw, hla chhian chhianten emaw, huan stam peh ni an chhian, pe zel sela, a tha ang Bawhsap zina nian a a tangkai a thu buai nentan Sawhman chin an hnat theih avangin a tangkai ni kan hre duh tur a n

Chunganga,

Bangtiang,

Chungunganga Khua.

NAUSEN CHAWMDAN

Tunlai hian Mizo zing an tlēm in finna a lo awm ve deuh hlek hlek a, mī tam ngialin nausen chawmdān leh enkawl dante pawh thiam a tūzia leh a mamawhzia kan lo hre thiam ta deuh in a rinawm a. FLEM in ṽ pawmawh zual zual leh, a tangkai zual zual khaw thenkhat a mite tan an lo chhiar a an lo zawm chuan tūl tak leh tangkai hle tur a kṛ in avāgin ka thiam ve ang leh ka hriat ve angin kan ziak a, ūnau tu pawh-in lo chhiar ula, ṽ tha hle in ka ring Mīhring hi, hun dang ai berin nausen lai hian hun lo deuh in intihnun theih awm deuh te pawh Mizo ram kan thi a ka inin avang, a ni deuh bawka —

Remchan lohna dangte a awm hleih loh chur in a hringtu ngei in nausen a hnute in chawm sela, a tha ber a ni. Amahrawhchu, nu awmia avangin emaw, nausen awmia avangin emaw nu leh fa a lo in chawm thei kher thin lovo. Nu in atan a paw dawm avangin heng ang natnate lo vei ang sela, a hnute a hnektir loh a tha a ni — (1) Thi pēt nasa, (b) Ngawr, (c) Chet phah em em natnate

Nausen tan a paw dawm avangin nu in heng ang natnate lo vei sela, a fa a hnute a hnektir loh a tha — (a) Nā kai theih reng, reng te, (Saihi ang te) (4) A fa (ā) a hnute tu tangkai thei lo sela, (c) A hnute lo hūn chuanz hang lo selang Hnute

hmur tawite hi nau tan hnøk a iem thin lo hle
 Heibi a siam rem deuh theih hetiangin — Ni khat
 chungin vaw 2 emaw, vaw 3 emaw, zungtang
 fai takin pawt fan sela, tidawk deuh turin leh
 siam iem deuh turin

Nu tan a fa hnute hnøktu remchan lohna lo
 awm ta ang sela, a aiawhu a'n nu dang a thi
 bei Amherawhchu mihring hmuh remchan a
 harsat em em avangin, saidawum in sabawng hnu
 te a chawm a lo tul thin Heng a hnua a mi
 ang khuan aiawhu nu chu, a mi a mawhah em
 em a mi —

(1) A hmsel hlein, nausen kai theih natna a
 vei lo tur a ni

(2) A kum 20 leh 35 inkar a ni tur a ni

(3) A hnute a nghet in leh a hm'r hnøk rem
 tak leh hnuteui tam pawl a ni tur a ni

(4) A fa kha, a chawm a ai-m a u deuh c
 maw, an inruai emaw, a ni tur a ni a Nausen
 chuan hnute a duh hle tur a ni bawh (A fa a
 awm a' thuh phah a thi)

(5) A nangchang a chawmsak te in a koh
 hun a kai thei thuai fo thin khawpin a that a tul
 a ni

Mihring hnute lova nausen chawm hi, a lo
 tul kher thin a, tha tak a thi theih chuan, nau
 an tha ve thei hle mai a, amherawhchu, tha tak
 a chawm theih a harsa em em mai thin a ni.

Nausen chawm dawn hian thil pawimawh tak tak pathum an awr — (1) Hun vawn dik (1) Faina (3) Chawmna chaw tha

(1) Hun vawn dik — Hun dik a nau chaw pèk hi 7 tha Chumi hun uat inkar ah churh huute pèk a tha lo, huutè pèk hun in lo muhl se la, kuhthawh zawi kram mui tur a ni A nu awmna in theihlohn a neih loh loh chuan, nau sen piang him ah dai kar thum atangin dar kar 4 inkar zel an huutè hnekti 7 tha Hetiang a hnekti a thatna chu — (1) Chhul inn hæk a tawm rang turin 7 tanpun a (2) Nausen tan huutè hawng hmawh ni 3 ehjung ami hi 7 tangkai (3) Nausen huutè hmur a hne dawh thei deuh dawh Hctiang hian lo hnekti lo seli, huutè 7 tangka, 7 naramin nausen tan huutè hmur hnekti kha 7 lo har leh zual thin Pian achin thla khat chung chu chhun ah dai kai 2 dan zel ah hnekti 7 tha zan an erawhchu, dar kar 4 ehjung awltir a tha Pian achin thla hnhna a lo tan in, huute hnekti loh kar kha zawi zawi a tihrei deuh deuh zel tur a ni a, tin, thla hnhna a ral hma loh chu, dar kar 2 ½ zel an huutè hnekti a tha, thla tnumna a ral ve leh, dar kar 3 dan zel a hnekti a tha

(2) Faina — Nausen a nu huutè a chawm a nih chuan, hnekti hna in huutè hmui kha tun lum in silai fo a tha Saidawim a sebwng huutè a chawm a nih chuan, saidawim ngil ngawt (kul

khawr nei lc) a tha ber. A hnèkna khan saidaw
âm hmûr kha a rem chial tur a n.

Tunlai in nassen chawma saidawâm tha t
lehlam lehlam a awng tuak an siam a, a tha m
mai, fai takin a sifai theh a m, Hmar zawh ve
Saidawâm chhung kha tui vawt a thuah tur a
chu tui an chuan chi te'n ang mi chi hi, tlem
tur a m, tri, chumi hna an tuiso in thuah na
leh tur, hman loli chhungin a chhunga chi (so
leh tui thun a vawn hman leh hma loh chu a
Sebawng hnute thun leh hma in, tui in fai tal
thuah leh a hmar tur a m. A hnèkna hmûr t
ret chhung ah khan chi tlem dah a, kut ungta
a hmeb hual a, tui ngawt a sifai tur a m. A t
ber ah dar kar 24 chhungin vaw khat chu tu
an thlak a tha Hnèktir lain a hnèktirtu-in
chaw a kut lehlam a hmebna um keng a leh
a nau cheh a hnèktir a tha Hnèk bâng a
chuan, pah boial zel tur a m. (Hman leh tawh
tur)

(3) Chaw tha - Mhiring hantein nassen chaw
go rem ta lo sela, eng suaw zawng a siam t
in. Sebawng hnute a sah a tha ber.

A hpuat a renhin ang Lhuan-mhiring hnute
sebwng hnute siamta an inang lo. hnute
hnessa m 8 chhung a mi (Colostrum) siamta pa
hi a danglam bawh, --

Hnute hnasa—Mihung—Sebawng
Ní 3 a mí

(1) Ei theih thil a ti sa siamtu tang- kai bei (Protein)	5 17	1 50	4 00
(2) Thau (fat)	2 04	4 00	3 50
(3) Thlun (lactose)	3 71	7 00	4 30
(4) Chi al (salt)	0 28	0 20	0 70
(5) Tu (water)	88 23	87 30	87 50
	100 00	100 00	100 00

An íih zít (specific gravity) 1040 1046 1010 1040 1028 1033

An íenzia ích

an íhwhíí A al híe A al ching Anaran
ching in a thui

Tekhnur ah khian, sebawng hnute leh rihring hnute an in ang lo h'e a, sebawng hnute an 'Trotem' a tam zawk a thui tlen in a tlem zawk deuh a, nasa takin thlum crawh chu, a tlem zawk em sui a mí Protein awm zat hí a inang lo chang a mí lewa, an awnzia pawh an inang lo Sebawng hnute an mihung tisa a chang thei chaw (Albumin) a tam a, chu chu thil thur tui (acid) in a tikkhal thei a, íi chuan, pumpui tunn a pawh ve leh chu 'Albumin' chu a lo khal dak hluk thei a mí Mihung hnute crawh chu, chutiang chuan lo awm ve mahsela, nêmh deuh in a khat a, awl takin a paí táwí theih zawk a mí Sebawng hnute íh Protein acid in a tikkhal theih zawng kha í tikkhal thei

lo zawng vaw 4 zat a ni, mihring hnutê an erawh chu, a vaw 2 (chami tluk vek an chuan a ni) a ni chauh a ni. Sebawng hute hi, siam danglam chuan loh chuan, tlem a thur desh a, mihring tina thei iannung mit mai a hnuh tham loh (Bacteria) ar awan an ti, mihring hnutê erawh chu a ai denh a, 'Bacteria' a awan va lo an ti.

Tunah sebawng hute hian mihring hnutê ang a tum se lohna a lo ngah mai a, mihring hnutê thlak nan kan hman diwn chuan, siam that a tul zia a lo lang ta a. A hmasa heran, Protein—siam-tu--(Caseinogen) kha thtlem tum ber tur a ni a. Hehi tui tlem bawng hute an pawlh ila, a lo tlem a ni, amaherawhchu, he tui pawlh hian chi thlum leh thau awm kha a tih tlem leh zualna a. Chu chu, chithlum len thau eng emaw zat in tel loh a tul a ni. Sebawng hute a chithlum (Lactose) awm hi, chithlum pawlh a tan chuan tha ber in an hria, amaherawhchu, thenkhat tan chuan, chithlum pakhat "Dextrose Sugar" an ti, a tha hie an ti a ni. Thau aish erawhchuan, Sebawng hnutê chung khar (Cream) pawlh-in a th. Hehi lo awm remchang ta lo seli, sangha thau "Cod Liver Oil" a hrang a ni tlin a tha hie bawh. Sebawng hute a thau awm nat hi, sebawng hrang hrang a awm a iazat lo zawh, sebawng hute siamtu dang aite hian. Tui ngawt mai pawlh ai chuan, buh tui "Barley Water" angte pawlh a

tha zawk

Tunah rawi khat a hnektu tui zat leh tui pawh zat lo hie duh ti la , hetiang hian ngaih tuah theih a ni — Heih nausen pumpui a thil lengzat hiat in, leh thla dang dang a nu hnuttui hawzat hiat thiam in mi thie thei a ni. Nausen piang him pumpui vantlang in chuan ounce khat (Aipui tui heng khatah tui leng theizat) tui a leng a thla ona ah ounce li leh a chanve, thla ona a ounce ruk , thla 12na a ounce kua tui a leng thei

A hnuu a ziaak ang khuan thau, thlum leh protein sebawng hnutè siam that a awmazit tui leh nausen in a pian achua kum that chung a thla dang dang leh ni dang dang a ciat tui te ni a ngaih tuah chhuah a ni (Nausen piang tel leh tha in chuan khu na tam zawl pawh pék a tha ang) —

Nausen kam zat	Thau (Cran)	Sebawng hnutè	Chithlum (thlum)	Tui (Buhtui)
	Drams	Drams	Teaspoon ul	Drams
Ni 3—u 14	2½	1½	1½	20
, 14-- , 28	o	2	1½	19
Thla 1—Thla 3	4	2	1½	18
, 3— , 5	4	o	1½	15
, 5— , 9	4	o	1½	12
, 9— , 12	3½	12	1½	9½

Thil pawimawh tak pakhat mihring hnutè ang takin sebawng hnutè hi siam hnu tawh pawh in a

la awm a , chu chu, mihring miñ tui thei ran nung mit mai a hmuñ tham loh 'Bacteria' an tih kha, citu in a ei mamawh si a, a lo la awm a in Engemaw tin hehi tihboral a tu' Hemi tihboral a awl ai ber chu, chhumso a mi, Amaherawh chu, chhumso hi a pawina n awm — (1) Tisa a tin a tangkal lo deuhva (b) Pai tawih a hi deuh zawk (c) Ek a tikhai duh deuh a mi

Hei angza a tih hnu pawh hian nusen tamtak in tha thei chuang lo thei a, tichian nusen that theihna kawng zawng ngahthur an lo la tul thin Hemi tihdanglam tul hriat duh chuan, ngun tak a chawma hnutê kha tih finkhur a tul a mi Nau sen êk a n hnutê khar (hnutê khar ding ang hawk) lo tel sela, tui pawh a tam lutuk a mi thin a Fel tak a patawh theih a langin, rilamin lang fo hawk si sela buhtui tihlem a, a hnutê tih tam deuh zawk a pêk tur a mi

Heim lo duh si lo sela, a nga vêk tam deuh zawk a pêk khawu tur a mi Sebawng hnutê hi mihring pangti lum tluk a lum chah hnutê a tha, a vawt in lo

A hnuat awmzia zia anga nusen a awm chuan, a chawma sebawng hnutê kha a ngeih lo a mi —

(1) A pian achio pi a chhuengin a pang lo lum deuh sela, tshua an 101 %, 104 % hui emaw, lo tling ang sela.

(2) A upat hū ang zelin lo rit chuang lo sela

(3) Nausenin a puar hma in hnutê rei ngial hnc sela, hnutê tui a tam tawk chuan, minute 5 a tangin 10 chhungin a puar khawp a hne thei thin a ni, hnutetui lo tam tawk lo sela, dai kar ½ cṇaw, a an tan zawk emaw a hne ang

(4) A muhil chiang kuang thei lo, ṇ huih naran in ṇ ṭap

Chaw huihṇ, chaw ro, buk rum ang lum te mausen thla ruk thing lo pèk ṇ ṭha lo hle nái, ṇ chil leh an pumpai a kṇchhung lam a tui awm lha (Gastric juice) putling a awm angin chaw pai ṭawihṇ thei khawpṇ an la ṭha ve lova Ṭi chuan chutiang chaw chu an puih ṭawih ve ṭha thei lo Nausen ṇ tam zawk in chaw pèk hma a, hnutê khani lova awm si hi sṇngnawṇ phah nan au hmanṇ thei a ni

Mi thenkhat tan teṇna hming Dram' leh 'Teaspoonful' tih khi a har deuh thei a, Teaspoonful khat tui chu, Dram khat chauh bawk A in ang ṇ ni Ṭin, Dram khat hi putling tan a damdawṇ tui eizāt a an ṭman ber Ounce khat an ti, vawṇ riat a then a vawṇ khat chu a ni Arpui tuiheng khat tui vawṇ riat a then ṇ, vawṇ l hū tiuk a ni Hemi hre thiam lo tan chuan, dawrkai a sebaṇng hnutê ṭin bawm a awm hi ṭha ber ang, siam peihsa diam a nih avangin

Pika L. M. P

21/2/25

Sub Assistant Surgeon

Siamang

HRIA' TIRNA

"Ram tin ah Kros thihna hlu hi
Lo thang nghal se, tul tak a m"

Pathian zar ah Mizo ram ah hian a hrei a pa a pui
a pang hnen an thang chhuak thuai thuai sela,
dan hlu hman tlak zang hi chaw sang ila, hman
tlak loh zang hi ban thuai thuai theih ni hman
hian rawh se

Heih lo hre ve ula ka ti a ni

Thingtam a hui tawh tih ni zang zang
in kan hria a Kan Bawrisap ngei pawh in ming
turin min fuh nasa em em a hman angin buh nei
te hian tihrial mai mai tur a ni lo reng a Tin,
inru dân tur kawng tam tak a awm a Mi then
khat chuan Lupui hmun siam a, tangka a min
ka sum tuak lawk an tum a, a tha hle bawka a
lin, kan Bawrisapin min hrih angin, buh a tiak lawk
hi a tul hle a, maherawhchu, thawk thei lo leh
pahmei tan chuan a haisa hle, kum khat ei kan
neih leh kan neih kum leh kan that kum i ni mai
si a, in tuak lawk hi a hri hle Amaherawhchu, her
hi ka hriattir ve che u chu a m Kan ram Vandawt
ram hi, Thingtam himsak chuan buh a hrik a,
mautam pawh kan Vandawt ram hi in thum
chauh in an nei a, him takin a awm leh bawka a

Tun thingtam tur ah pawh hian Pathian kha-
ngahua a zar an a him leh, a hrik leh bawkin a
inawm hle Tir, ni kha a upa thnkhutte chuan

hmân thunglam ah a hîk a nî tih an hriat ka
ung a nî Tîn, kan khu i chu, Aizawl pûh hmai lam
Si'chai kawng Aizawl a tung i mel 26 ah lan awm
a nî

Mingthawm, Lal,
Zanlawn khua

ARTUI MAK

Tahrik 28 December 1925 nî tlai lam ah dar
li vel ah, kawtlai ah lan thu khawm tshuh mai a
Tîn, kan thlang ah chuan, kan lal Tshiangar
pui chu a lo tui a kan hriat a, a tui hmawr
zum zawm hian in sai nawn ang main, var
khar in a chawî gauh mu a, a nêh thiap mui a,
a sei lam chu zung li bêng a nî A artui pawh
chu a dúp kiai mai a, mak kan ti hle mai

Liansiam, a,
Kolasib M V Upa

HRIATIRNA

Tun achin ah tupawh Silai leina turin phulna
an hmuh chuan phulna Leikha chu Aizawl al an
la tui a nî, Sil hui ah an la tur a nî lo

Dated Ajjal,

11/3/1925

Sd — W H Tilbury

HRIATIRNA

Thiante u' he kî thu yak hi lo chhiar ang che u
Kan Mzo r m ah hian Lalîn hi kan lo hmang ta
Tîn em a, Kist ante pheî chuan kan hmang zual
hik em, em a, zan ah te Pathian Leikha bu chhiar

mi kan nih avang hian, ka ngaihtuah a kan mit
 te hi kan hmang chhe zo dawn i mi in ka ring a
 He thil hi Dactor babu (Daktawr) te pawh in
 "Lalhin chimni dum hi mit a tihahdam e, leh cha
 bu chihartute tan chuan heng hi mit titlotu leh
 ti hahdam leh tihah rei tu ber a ni," an ti a, an
 fak em em in, tha an ti thim a Chutichuan lal
 tin chimni dum chu ka zawn fova, tun ah hian
 ka lo hmu chhuak to Chutichuan Lalhin (chim
 ney) chimni dum mit tihahdamtu, lalhin chimni
 dang a chuan en pawh eng zawk chu ka mangai
 teuh ta, tupawh lalhin chimni tikeh apiang chuan a
 thlak nan rawn ngaihtuah tawh mawh rawh u, in
 mitte a hah dam a a tlo nan, pakhat man Re 100
 zel a ni ang "I taksa khawnar chu, mit a ni
 chutichuan i mit a thim chuan i taksa a pum in a
 thim a ni," mit hi kan taksa roeltu ber a nih a
 vangin, ren a tul em em a ni

In thian Saikunga,
 Kulkawn, Aizawl

MIZO RAM TAM THU

Mizo ram ah hian, tun huan ah emaw, ngkin
 deuh ah emaw, tam a lo tla ngei dawn a ni, tih
 hi mi tun hiat a ni a, a lo tla hui tur erawhela
 ngaihtuah a dang hie hlawn. Mi tam ber erawh-
 chuan Mizo ram a tam nasa tak lo tla hui tur
 hi rei ni tawh in ap ng lo. Hmanlai in tam a lo
 tla dawn in in mi ngaihtuah a an in ngai lova, chu-

tichu in buh leh thlu dang te sazu in a seh zawh a ram pumpui ah manganna fasa tak a lothleng thlu a ni Amaherawhchu tunli in Mizo khawsak dan kawng tamtakin a lo dnglam tawh a miten hma lam thlu dan an thiam tawh hle a ni Hun tha lo te a lo thleng dawn tih an hnat chuan, lo mbuatsah lwk dan kawng thu ber an ngaihtuah chhuak thiam tawh a ni Chuan in tlm pawh lo tli se tun hma lam a tam pui mitthi ang em a rapthlik chu a ni tawh lovin.

Lo mbuatsah dan kawng tamtak a awm ihil pawimawh nisa tik chu heih a ni mitmin TAM A LO TLA DAWN uh hreng tawh se Chuti chuan a lo tlak hun ih citur mangung lova a awm theih nin a lo mbuatsah tur a ni

Lo mbuatsah dan kawng tha tik pakhat chu heih a ni Mitmin u theh phawt chuan thla tin in cheng khat tal khawl zel rawh se chu chu mi tamtakin haisa an ti lo hle ing Late, sawh thingte, vah narchate leh aengte pawh in, chuti ang pawisa tlem chu dehchhuah theih a ni si a Tin, tam a lo tlak hun ah, chu tangka chu phui tual buh chwkw nan a lo thu em em tawh tur a ni

Fin a dawt ah chuan, kumin ah leh kum leh lam ah te buhtun leh vamin tam leh zual mitmin ching ta theuh sela, a tha hle ang Henghi buh tak arg bawh a riwdwl a hman tichu in si

a Buh tak angin an tha rei lo a ni thei e, mahs
 buh tak khék nan hman theih a ni Buhtun ho phe
 chu buh tak a in a tha rei zawk a ni Buhtun lo
 vamm lo pawh, buh tak khék nan a hman thei
 tawh phawt chu, thlai fui eng pawh an tangka
 hlê vek ang Behhang, betê leh uisulte pawh hi tur
 a in tam leh zual chin theih a ni a, chutichuan
 khawsak theihna khawp buh a lo tlein deeth
 tur a ni a, khawl theih deuh zel a ni ang

Mr tam takin tun hma hma a in th dan pan
 ngai a in thlawhima an zauhvín, buh bul p wh in
 ching tam deuh sauh thei a ni a chutichuan tam
 kum atan a in buh dah khawm th chuan thei
 hrem tham fê an belhchhah zêl thei ang Tam
 lo tlak hun ah tam chhung dah zet buh kan neih
 theih nan kum khat a buh thar chu kum dang
 thleng a kan vawn theih tank tiwk kan vawng
 tur a ni Tupawh in heih ngaitu th lungkham u
 a neih chuan tam kum a mangang lutuk lo turin
 a in huatsali theih ngei ngei ang A mb leh engtu
 th tur nge ni ang? awle, tun uchin kum ngâ ah
 tam chu lo tia tur ang ah han ngai tr ila Kum
 in ah mutin in an buh hmun nga a then hmun khat
 chu, nakkum a ci ah khék rawh se Nakkum th
 chuan buh hlai hmun nga a then hmun khat a dah
 kha ci sela, chumi zat chawh buh thar chu dah
 leh ta zawk sela, tin, chumi kum a buh thar hmun
 nga a then hmun khat a dah bank ang a A kum

leh ah ciuan kum himh chhung a hmun nga a then
 hmun khat dah khawm zel chu tam fe a lom tawh
 ang a chu chu buh tharin thlen a, a hlui bawl
 chu citui a ni a, chum k m a buh chu hmun
 nga a then hmun khat chu dah belh zel chung in
 Chatiang zel a kum nga chhung a kan tih chuan
 a kum nga kum chu in t̃apui mitthi pawh t̃a se
 mangang lova l̃hawsik theih a ni tawh ang Hei
 hi tihdan tar bulpui bei chu a ni Thenkhat chuan
 hmun nga a then hmun l̃hat ni tam pawh an
 dah thei ang a thenkhat ciavh huan, chuti zit
 pawh chu an dah thei lo a ni thei e Lngpawh
 ni se, ni t̃amin an th ih ang t̃awk chu dah phawt
 iawh se chuti huan a ni a pampui ngah t̃u in
 t̃am kun chu zia awm t̃ukin an t̃u ir khaw chhual
 thei ang

Heti angm m̃t̃en an tih chuan tam a lo t̃lak
 hun ah pawh t̃um rum a buh citui chu kum hima
 si buh rum a hlui chu ang lovang a hlui lutuk lo
 vanga a tui lo hek lovang Mi tam bei t̃u in chu
 ti anga mangun hun it̃u in t̃u in buatsaih l̃awk
 chuan an t̃u in ñi lo h̃l̃e ang

He thu hi Mizote tui a pawm iawh h̃l̃e a ni
 Lalte leh m̃di ugte r̃eng pawh in t̃am kum a
 t̃an a in buatsaih t̃um nate tanpui sela, m̃tin t̃an
 a lo t̃h̃a leh zuai ang

Sandia, Sap

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

BU 5NA

MAY 1925

A man kum
ah Ch 1/8/
a ni

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal
Chhuahtu (Publisher) The Assistant Superintendent
N Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA ITHU AWM

	Phel		Phel
1 Hriattirna	98	8 Oider	105
2 Office Order	98	9 Ial Ho Iuan	106
3 Hriattirna	98	10 /iak Mawi Thu	107
4 Notice	99	11 Ihaibawi	108
5 Sanghal hui		12 Ial Ho Puan	111
Chanohin	100	13 Ial Ho Puan	112
6 Hriattirna	101	14 Thu Nawi	114
7 Piang Thar leh		15 Damlo Tihdam Dan	117
Mitthi Thu	103	16 Hriattirna	170

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

HRIAT TIR NA

Aijal Sawrkar huan Chite lui ah Serthlum tiak
tunlai in lak theih a lo ni ta a, tupawh in an duh
zat apiang an la thei ang amah erawhchu Kung
khat man anna khat zel tur a ni

Sd N E Parry
Borsap

OFFICE ORDER No

In future parwanas should as a rule be issued
through the Complainants in Civil Cases

Dated Aijal,

The 27th March 25

Sd N E Parry,
Superintendent,
Lushai Hills

Tun chin ah mi leh mi inkhin na thu buai ah
parwana thawn tur chu dan naran ma a hekto chuan
a pe tur a ni

Dated Aijal

The 27th March 25

Sd N E Parry
Bor sap,

Superintendent,
Lushai Hills

HRIATTIRNA

Mizo thenkhatin buh hmun a in la hmun
siam an hlut zawk tih ka hria a, heih kawng
chat ah chuan a dik lo em em a, tupawh in la
hmun siam sela, kum dang ang in lo pawh a siam
tur a ni Tumahin lo siam lovin la hmun ngawt
siam chu ka awi lo a ni Buh pawh la pawh a
pahnh in kawp tur a ni

N E Parry

Superintendent

Lushai Hills

The following fees will be charged for grant of
w licenses and for renewal in this district

For new licenses

- | | | | |
|---|-------|---|---|
|) A breech loading Pistol or Revolver | Rs 10 | 0 | 0 |
|) Any other breech loading gun | Rs 5 | 0 | 0 |
|) Muzzle loading cap and flint lock gun | Rs 0 | 8 | 0 |

For Renewal

- | | | | |
|---|------|---|---|
|) Pistol and Revolver | Rs 5 | 0 | 0 |
|) Breech loading gun | Rs 2 | 8 | 0 |
|) Muzzle loading cap and flint lock gun | Rs 0 | 8 | 0 |

plivators are exempted from payment of license
le

Sd N E Parry

Dated Aijal,

Superintendent,

The 18th March 1925

Lushai Hills

Tun a chin chu silai neih man chawı te chuan
license thir an hmuh leh an entir apiang n hetı
ang hian a neih man an chawı tawh ang he ram
h hian

SILAI LEHKHA THAR HMUH A CHAWI TUR

- | | | | |
|---------------------------------|-------|---|---|
| 1) Pistol leh Revolver a tan | Rs 10 | 0 | 0 |
| 2) Silai mawng thun zawng zawng | Rs 5 | 0 | 0 |
| 3) Tukuı leh Mizo silai | Rs 0 | 8 | 0 |

ENTIR HUN A CHAWI TUR

(1) Pistol leh Revolver	Rs 5 0
(2) Mawng thun silu atan	, 2 5
(3) Iukuh leh Mizo silai	„ 0 5

Lo nextute chuan silai neim man an chawi lova

Sd N E Parry,

Superintendent,

Lushai Hills

SANGHAI HUAI CHANCHIN

He thu hi a mak hle mai a ni Sanghal hi pawh in a hre lo kan awm lova, sa huaisen le tihbarawm a ni lo tih ri mi tin in kan hui a a hiam a mh si loh chu. Tin kum in February thla khan thian dun pali n Tuiru ng dung ah tawh in an zuk kal a an lo hawn lam chu a pali in lawng ah an chuang a, an bungrua leh tang an lei te pawh lawng chhung an an dah vek m a, cheng 800 emaw an lei a

Tip, singhal hian fu cher tak hmul thur deu kiang kuang in lui kam sir atang chuan an lai pan ir tui chu a han hleuh phe a, 'awi' awi chu sanghal chu' an ti a, min bei daw a nih tihna rilru reng an nei lova Tin, an lawng kiat ah chuan a awm ta a, vaw leh khat in an lawng chu a han nawi let ta mai a, an bungrua te nei chuan tui ah chuan an tla ti a Tin, mihring ch tui chung ah chuan leh hlum tum in a bei ta a pakbat chu a man ta bk a, a puan ven ah hia

a sch a a puan ven chu i phell i a hleuh l a
 te ta a Tin, sanghal chuan paan chu a sch tet
 arup mai a Tumah hiam chu u awm ta loy
 thing ler an te an lwn kai i an him ta i lin, a
 han kahna tui leh sahna tum hiam hie eng
 mih an nei si lova i rei i rei ah chuan si chu i
 tlan bo ta a, an hunghua leh sum zawn zawn
 chu tui ah a thi pil ta vek mai a

hawi

Tengtawng khua

17th 1925

HIKAT-TIK-NA

Tun ah lun lai Mizo tih ve theih zawn sum
 hawn ni thitak mu a awm a chu chu hien hi
 an ni — Sawthung lo leh aeng lo Tin hng hie
 te hian thitak bil lawn thum lu nei a ni

(1) A hrilh theih fo dawn awm a thi a ni
 Thlai then khat te chuan hun an nei awan leh
 awn rei theih amh loh awan nei tum deuh tin
 mangan pu nai ni thin a Sawthung lo leh
 aeng lo cawh chu ietak pawh awm mah chi a
 che thei lova chuan a rei tin chuan duh hun
 a prang a hrilh tum a awn thei a ni Tin a
 lei duh pawh an awm to bawh an

(2) Thli dang u a lum bik a vangin a tha a ni
 Thlai dang te chu zu a zu al kum in an him lo vek
 tih theih a ni Sawthung leh aeng erawh hi chu
 engmawh in an ci duh loa awangin engtik l m ch

pawh ching ıla a him fo vang

(3) A chin dân leh a thatna tur hmun te pawh
mı zawng zawng hriat sa ı nih avangin, rutin tan
zur ngai lova chin theih nghal a mı

A tihio dân

Mei ih ha lovin, nısa ah pho ro tur a mı Tin
tuh sawm loh in, a keu pawh keu bal lovin, a awm
pangng u ang a tih ro tur a mı

A ro that theih na tur a buatsaih dan —

A thlai chu keu bal lovin a pil meh fai tur a
mı Chu mı zawh ah chuan tui so ah hmuam da
lai chhum tur a mı ı, rei tak chhum tur ı mı lo
chutilo chuın a hmın anga ı thılo ang Tin, chhum
hnu ah chuan pho ro mai tur a mı

Tin, tui so a thlak kher lovin a pil meh fai ı
mı sa a pho ro mai theih a mı bawh Tin a pil meh
dawn chuan tui vıwt in sılfai ıla, a huh lai chuan
a pil chu meh khawh ı awl deuh ang Sa ıp
in tuai pilh a sam hle ang Tupawh in heng thil
hi sıam sela, a thı ım ım ang Tin, tupawh in
heng thil hi an sıam chuın mı rawr zawrh sela,
mon khat a cheng 10 in ka lei duh zel ang

Chawngnhuaia

Kulikawn Bazar,

Aıjal

1 4 25

KUM 1924 CHHUNGA PIANG THAR LEH MIT THI LEH THISA A PIANG

Tha hmingte —		Piang zat		Total	Thi zat		Total	Thisa
		Pa	Nu		Pa	Nu		apiang
January	1924	128	99	227	90	72	162	14
February	1924	118	139	257	99	72	171	
March	1924	125	151	276	57	63	120	10
April	1924	149	169	318	90	83	173	13
May	1924	165	159	324	89	105	194	20
June	1924	121	126	247	101	89	190	12
July	1924	140	179	319	89	111	200	23
August	1924	116	116	232	81	75	156	16
September	1924	108	93	201	64	66	130	7
October	1924	109	95	204	71	72	143	12
November	1924	88	102	190	116	94	210	12
December	1924	104	114	218	77	60	137	16
Total		1521	1492	3013	1024	962	1986	155

Chanchin Bu

THU NAWI

(1) London khua a sap hmeichhe pakhat in phir a
hming a, pakhat chu a dam a, tun ah kum 15 mi a
ni tawh. He nausen hi a pian tirh in a tō em em
a, a rih lam pava thum (chatak 12) chauh a ni a
nausen tō ber ni in an ring. A nu chuan, 'I pawm
dam lovang,' min ti hhr hi ka hria a, tui lur sai
dawsum a thun in a kephah ka ti lum fo a, artui
ka pe fo bawh a, puanlum erawh chu sahmul puan
chu ka hmang lova sangha thau pe in leh mut rei

ka chin tir ngawtin ka ti nung a ni," a ti

(2) Kum 1923 chhung a pheikhawk rawng nei leh
inaig bul siam, bun 100 000 000 a thing

(3) Tui hnuai meilawng lianber Submarine XI
a hming an vuah chu tunlai in khawvel ih a lian-
ber in an ring Tui lai in an hmuang chhin a tui
hnuai ah hlii uel 20000 a hla a hawng lam nen a
chhiar in a kal thei i, eng hun lai pawh in tui fin
tiat a hlau lovin a hamp tlak in an hria a, a siam
nan taganka 12,300 000 a ral He lawng a a hmun
nga a te zawk pawh Indo lai khan hman tlak ber
a ni a, hei zet hi chu a hmantlak na a nas leh
zual ang

(4) America ram Jerscey khawpui ah chuan sana
lian ber an siam a a hmai hniak (feet) 50 in a hlai
a, a fei chu hniak 37 in a sei

(5) Doktor sap Chrls H May a chuan, 'Mihring
naran taksa ah hian thau sabawn tlang sarh siam
theih na khawp a awm a thir thir kihna naran
daih a awm a, chinai arbawm hnawih na khawp
a awm a, zen ching naw a h hmawr bawk fung
2200 daih a awm a, kat ui pakhat hli tihlum na
khawp a awm a, zen lai pui lem kah na khawp
pawh a awm " a ti

(6) Tui lai in Aijal diwrpui veng a dawrkai pa-
khat Liava chuan Soda tui (Kantun tui thur leh a
thlum) a zuar a, um khat ah anna khat a chhiar
a, hetiang tui hi taksa tau pawh a tha em em a ni

Chanchinbu

THLAKIAUVA THLAI CHHIAH NA

Ka thian te u, khawngaih takin ka thu ziak hi lo
 phhiar ang che u Tun lai hian chanchin bu te alo
 nan ta a, thu tam zawk te zirk theih a lo nih tak
 avang hian thil khaw rei chu ka han ziak ve leh a
 Kum 1917 November thla ni 7 ni khan kan lal fapa an
 niai Thlakiauva a thi a an mah ni chu Chawngthu
 hnamchawm lal ni nahsela an chal lang em em mai
 a' kan vel a lal ho Sailote, Hualngote Zahau te
 hian an thlai chhiah hlawn a an thlai chhiah na
 ran chu he ti ang hian a ni —

Sial 1 Bawng 1 Vawk 16 Koi 7
 U 7 a vai in 32 a ni a Tin, tangka lam a chhut
 chuan 147 man a ni a
 Kan lei te hi Hnamchawm lal ah chuan a chal lang
 pawl ni in ka ring a l — han zia' a ni e

In thian, Vawmlenga,
 Thangtea Khwchhiar
 Chawmchum, 3 March 1925

ORDER

It has come to my notice that recently a cer
 tain chief went by night to the village of another
 chief to induce the villagers to pem to his vill ge
 As such actions are likely to cause disturbances
 all chiefs are warned that they are forbidden hence-
 forth to visit other villages by night to induce peo
 ple to pem Any beach of this order will be serv

erely punished

Dated Ajal,

The 17th March 1923

Sd N E Parry

Superintendent,

Lushai Hills

TRANSLATION

Lal pakhat lal dang khua ih chu mi lal khua
mi chu a khua a pem turu thlem turin zan ah a
kal tih tun lawk ah khan ka lo hria a Chutiang
tih chuan buama a tichhuak ang tih a hlauhawm
wangin chutiang tih chu khap t'at a ni tih lal
zawng zawng ka hihhe Tun a chin ah mi khua
te pem turu thlem sak tur a zan a kal leh he thu
pek bawhchhia chuan nasa takin hrem an tuar ang

Dated Ajal

Sd N E Parry

The 17th March 1925

Superintendent

Lushai Hills

LAL HO PUAN

Hami Lal ho puan turu kan nau te'n a rem in ruat
hi tu tan pawh a tha em em in la hria a Chu
wangin karem tih ve din ka han ziaak ve e Eng
mih zawng a ding lam chuang lo na a, nimahsela
'a rem ti ve e,' tih hriat na turin ka han ziaak a ni

Lal thai in puan nrang nei sela kan tih chuan
kan saulo ho zing ah pawh chhûngpui fa leh inhrang
fa in nei hrang ila tha ka ti bei a ni Amah
crawh chu a puan tui chu Mizo chuan kan ti thiam
loiang a, sawrkar lam bawh in min mangai sak sela

tha in ka hre hei e

Lalhuia Sailo

Bu illawn khua

ZIAK MAWI THU

Ziak maw leh ngun lei hi a mawh hle maw
Thil pawmawh zialtu cleik ho tin te hian a
tangk u Mi hian tan an hnuai a mi te hna awlna
a mi bawh Ziak ngun hi mihung finkimna a ni
ve

Ziak ngun lo chu a hnuai a mi hi loen teh u
Assun sawikar chinchin bu chhuah a mi a Mizo
hming vek an ni na in, ni lwm lo tak tak a tam
mai

Kum 1925 January ni 1 atangin a hnuai a mi
te hi thla tin cheng 3 zel kum thum chung atan
Lower Primary Schoolship pek an ni

Nambai	Kandidat hmin,	Zinnu skul
1	Gumng Singa	Chawchhin L P School
2	Kimi	Kanghmun , , ,
3	Ihmantawn phung	Worthang , , ,
4	Thang Zuah	Sialsuk , , ,
5	Lal Mina ka	Aijal , , ,
6	Lawn Iuua	Serkawn , , ,
7	Setea	Thiltlang , , ,
8	Laikunga	Mualhanpu , , ,

Thil taktat a finkhu chu a han ah pawh in
finkhur anga a te a finkhur lo chu a han ah
pawh an finkhui lo rang tih a finkhur Thian te



lehkha te pawh ziakmawh leh fel chu a chhiar a
nuam sawt thin Ziaak ngun hi chin ah a tha m te
n te, u te ti inang mi ziakmawh hi chhiar a ha
sa-in a hrech awm zual

R Buchhawna,
Gauhati

THAIBAWI THU

Tha hmasa khan lo neih thu ka han ziaak v
hleak a, tuntum chuan a pakhat zawk thaibawi thu
hi ka han ziaak leh hleak teh ang Khawvel hnam
hrangte kan en chuan hmeichhe tlawmna apiang
hnam sawt lo leh bengvar lo an ni vek tih thei
a ni Tin, a lehlam pang hi hnam thawveng a
ni deuh zel bawk Hindu ho hi an hmeichhiate u
inkhung a, an induat lutuk emaw a lo lutuk zaw
emaw ni, a rab chu an hmeichhiate eng kawng
ah mah an sang sawt thei lo Tin, hmeichhiate u
tin loh leh an zalên (free) loh chuan mipa lam paw
a tipawi phak a Chutichurn an hnam puma en ni
Hindu ho hi an nih tur ang an ni zo lo Tunlu in an
zinga an hnam thawvengna zawngtu pawlte chuan
an hmeichhe thu hi an buaipui ber pakhat a ni
Tin, Mosolman ho hi kan en leh chuan, Hindu ho
ai mah in an inkhung khirh a ni awm e Hmar
lain ral do ah te chakin Hindu ho hi ngam z
mah sela, tunah chuan hnam thawveng lo pawl u
ni Heng ho hian, an -hmeichhia an khung tla
a, chhuah a lo tul nihua chang chuan an intuan

tlat mai a ni Ti ve ngai lo tan chuan 'mihring
han tih awm pawh in a lang love,' tih tur hi a ni
An ni pawh hian a diklohzia an lo hre ta deuh
deuh Aigupta leh Turki ram laman chuan an
dan hlui thi lo hi an duh ta lo va, then khat
chuan an inl huna an paih a, tual an te an lenga,
vantlang zing ah te in kal ta a ni Farki ramah
chuan dan hlui paithtlak kawngah hian an ram
lalber nupui an hma hmuaitu a ni Heti angin
dan hlui tha lo paitin din thar tha zawk an zang
deuh deuh va, an hnam an in tihawngeng sawt ngai
ieng mai Tin, hmeichhe ngaisang mite chu sap ho
(Europe) mi te hi in iopui sawt bui bui hle mai
Heng te pawh hi an lo in iai zel si a ni Hmei
chhia te hi thla hlui a Durran a ziak angin mihuai
sente ngamtu an ni

Mihuaisen leh tha te hian huainat an hria
Mizo chu sawi loh, sap te pawh kan en chuan
khawvel ngamtu Napoliana pawh hian hmeichhia
a rawn a, an thu a awi a ni Mi dawizep, that
chhe pasaltha ve crawh chuan tih tlak a ti ngam
meuh lo hian, an theihna tiwk an hui a, an nupui,
an nu an farnute an vin a in vaw thek thek 100
a Turah an chhuak leh a, ka theih tak emaw an
ti a, vubel emaw an pak khu leih leih a, 'Tukin chu,'
emaw, 'zann chu emaw an han ti a, an huai
thu chu an han sawi a, mahse chu zang enchiang
1 la kan daw yang a lo ni zawk He ti ang

hi huaisen kan ti si a tha mang si lova
Iharbawi hi mi huaisen leh thi tak takte hi an
ni sia, chuangin tharabawi nih hi mi hmingthung,
huai leh tha tihna a lo nih zawk hi

Mizovin kan hun tum tak engma' lovin kan
khawhral hle Mipate kan thatchhiat em em vang
a ni Kan tha chak zawk hi kan hua i, a hah
thlak ber hi lo vah emaw mipa tum ah kan daha,
hmeichhua awl phal bik si lovin tih a tul em avangin
kan han ti hram a Hna nawi dang zawng zawng
hi hmeichhe tan kan dah veka anni var tiana
thovin zan lai thleng thlengin indaih lovin in phe a,
heih hie reng pawh in kan ti peih lova Hmeichhe
ho hin intiam rual sela, tui te thing te, buhden,
chaw chhum, la kaih leh puan tah te hi mipaho
pe ti vek mai sela, eng chu ang ang i maw
Seikawna ka awm lu chuan ka chawh hawn
chong te hian ka nu thing te ka fwm pui thin a,
buh te kan unru a hian kan den, thin a, chaw
te hi kan vika mui a pawh a riak hman lo hian
kan thiak thin a, mi chuan mahm in nguna min
ti thin nahsela kan pawti ngai lo A tha zawk
a ni kan chhung huan kan thawk a, kan ti ti zi
a ka nu indaih lo tur kan pui a, kan him hie
thin a m Hingval te mi in a nih avang leh len
chin avang hian toi tha lo, inngaih te leh thid ing
reng reng a chhuak ber He dan hi tih bo ah a
tha ka ti Kun 1923 a Silchar atanga Ajal a Rei
ek lai tlangval Kakhua te nen a kan hawn chhoh
chuan, thlen in te zing buhte kan denpu zel mai thin

mak pawh an ti hle ziwk hlawn a, chaw ei te
peih hma tung mai a, an hah lah a nêp zawk
ni

Kan Mizo lal han Pu Khamhlan pawh in la te a
a, purnte a tah a, tung nutha ti a dem thei leh
gam awm? Nutha i nih leh husein kan tih na
an a hian nutha emaw thubawi emaw nih hi
tha zawk a ni Mizo mi pa zawng zawng hi thai
aw lo ni theuh ila kun hnam a va maw sawt
awp em I tum theuh ang u Lal leh hotu te u
khuate in hotu heng t' u hi huih vel ula tuih rawh
khaw chênghuawng leh thawveng na in duh chuan

Gauhati

R Buchhawna

23 3 25

Cotton College

IAL HO PUAN

Makth ing

Ka thian

Ial ho in rawn na thu
ha kawr leh puan 'chumi khami ni rawh se,' ti
in awm loh avangin kei ka iem tih zawng chu
aw ni sel a, a min chu tangka 100— emaw 50—
emaw ni sel Sawrkar iem tih tawk tawk ni mai
ela Tin, a kawr awm dan chu a rem zia leh a tha
a chu sawr ar bawl in an hria ang, puan a in
aw hi ka remti zawl e ka ti mai a ni Hmei fa
eh chhûngpui fa lal thai zawh ngai lova in hriat
heh mai nan kawr a rem bei ka ti e Saphmuah
a a han hâk ah pawh puan a chuan a rem reng
eng in ka hria a ni Nang thu khaikhawmtu

1 nih avangin 1 hriat tawh ang leh 1 rilru thu chu
 Chanchin Bu ah emaw chhuah langin a tha ang,
 chut1 lo chuan Lal ho hi kan in be pha si lova,
 engtik ah mah kan pui tlin dawn love

I thian,

Lalzika Lal

Lalzika Saslo Lal,

Buhban Khua

Kathian

I lehkha (a chung a mi hi) ka lo
 hmu a, ka chhanna cfi nen lul dangin an hriat ve
 nan Chanchin Bu ah ka han chhuah a ni He lal
 puan kan sawi tanna hi nikum June thla thar
 khap Bawrsap in lammual ah laber pian cham
 phap~~phak~~ in in himna a siam a, Aijal vel a lal
 thenkhat kan sawm a chumi lai a an rawt chhuah
 a ni He thu hi lal ho thenkhat in, in ngaih dan
 in han sawi ta hlawn a, mahse lak tlak a awm
 mang lo tih theih a ni "Kan upate leh kan thian
 te'u in remtih ang apiang chu hnial ka nei lo"
 an ti vek a, nang leh lal thenkhat chauhvin erawh
 chu in rilru angin rawn theh chhuak a, a lawm
 awm hle mai Hetiang thu hi lal ho pawh in in
 thurual loh avangin huamchawm tan chuan mah-
 ni rilru thu pawh theh chhuah a har hle a ni Nikuma
 an rawt tan tirh chuan Bawrsap hnenah kan hriat
 tir ngah a, an chuan hetiangin a chhang a, 'In
 thu rawt chu in putha theh chuan ka lawmpui
 hle ang che u, Chanchin Bu ah lal tin in an rilru

an sawi ve theih nan chhuah ni sela, a tawp ah puitlin tui lo ni ta ula in remtih ang chu kei in ka nemnghet ang" a ti a Chumi chin ah chuan tun thlang huan Chanchin Bu ah lal tin in an ulru dan ang Sawikai in lal tuam in sium dawn tih emaw leh ni naran chin ve theih loh puan an pe dawn tih emaw, hi a dik lova lal ho in in remtih tlan ing ipiang tun hnu achin hlen zel a, hnamchawm in a sin leh hak ve theih loh khumkl u a tur a chu sium thei tui a in in in chuan Bawisap in nemngheh a h lal lo chauh a ni Chu vangtak chuan ngun leh zuil a ngaihtuah a ngai a ni Phai lam puan mangai tur a ni chuarg lova keimahn Mizo kutchhuak biwk a ni tui a ni si a chuang chuan harsa awm lo tak hi harsa hle dawn a ni Tun a lal tamtak ulru khukhawm in an ti duh ang chu heti ang hi a ni —

(1) Lal thenkhat in thlahtu atangin thuan nei hrang ila, Vuta thlah Mangai thlah, Vanhnuaa hana thlah leh Pawibawia thlah c c

(2) *Lal thenkhat in "Hmei fa" leh "Chhungpui fa" in briat nan thiam hian seli an ti

(3) Lal thenkhat in Hnamchawm khaw siam thar" emaw 'Lal thar emaw 'Fin ai leh 'Pawi leh 'Riltê' Zadeng Pahaia' leh 'Lakher' chin chhiah nam thuan hrang ni sela, an ti

(4) Tunlai dan ing hi lal thenkhat in 'Thang chhuat" emaw, "Zawh zaw zo" inchei dan diar wal leh vakul chang leh puan tial a inchei hi lal

naupangin engmah chhun leh kah nei si lo chuan
ti ve lo sela, an ti bawk

Hemi thu pali hi chhiar ıla, chutichuan a eng
ber a hi nge pawmtlâk, ngaihtuah a tul a ni

Ka hriat dan a ig ka han thehchhuak ang a,
hemi thu pali chung a mahni rilru han thehchhuak
turin heti ang hian lal ho rawn leh ıla —

Ajal bial ah (1) Khamhana (2) Lalluara (3)
Kamlan (4) Sairuma (5) Awksarala (6) Hrang-
hana (7) Suaka (8) Palana (9) Zataia (10) Thang-
hanga Tin Lungleh bial ah (1) Thanzama
(2) Lalsailova (3) Dará (4) Vanchheuva (5) Lal-
luauva Hemi lal ho zing ah hian thenkhat chuan
an bengkhawn lo in an rawn chhang kher lo thei
Mahsela hemi lal 15 zing ah hian 10 emaw tal
chuan rawn chhang hram sela kum in June thla
vêk hian lammual ah hluua Bawrhsap in a siam
leh dawn a, chumi hun ah chuan ngaihtuah leh a
rem chuan bei leh ıla tih beisei a ni

Makthanga,

Editor

THUNAWI

1 Kan Mizo lal thenkhat te chuan an khua leh
tui chawimawi dan hi an thiam em em a, chuang-
in an chanchin mawi tak te chu Chanchin Bu ah
hian ka lo chhiar thina, an, khua-leh-tui nih chak
awm em em in a lang thin. An khua te'n an tak
em emugin kimi hman dang a awm lam pawh

pan kan lawmpu in an lalte chu kan fak êm êm
 hin Lal tan chuan khuate tih vui leh tih lawm hi
 awl êm êm avangin an khua te tan a lawmna
 Heme tê an sirin te chuan an khuate chauh a ti
 jawm lova,' kan Zoram hi a timawi êm êm a ni
 Chutia lal thenkhat te n an tih ung chuan lal dang
 pawhin ti ve deuh deuh sel a chu in kan Zoram hi
 Hamlai puilal a lo ni thei ang a l in vel mite
 n an an lo hnat fih hun th chu in mun zih deuh
 Heuh ngei tui a ni Lal khua leh tui chiwimaw
 Ban thiam tak te chu Pathum malsawm deuh
 Heuh rawh se

2 Hmeichhi in nau an pu chung zawng zawng
 Hian rilru thianghim tak zudim ni khawngah
 thei tawngtai leh tih tha dang ngihtuah peih
 ko se'a chuan an fate chuan chutiang rih chu an pu
 deuh ngei thin a ni in ti Huan ting tawhte chu
 an hmel ah mai pawh hian a hnat a ni Chu chu
 engmah dang vung a ni lova thil engkim ah tak
 sa kawng thu ah chu in awmfel leh fimkhute hi
 mitin in an lo chin theuh avangin an hmêl pawh
 an chhuhte ah chu a lo lang thin a ni Hmel
 tha tak pawh hnam a zing ami reng reng chu in
 thit dan hi a ti leu lo zel a ni Taksa in awn
 fel leh rilru thianghim hi mi in zu sel a chuan
 nga na lam ah te chuan nisa takin an hmêl pawh
 a lo tha tawh zawk ang keini Mizo ngei pawh hi
 hian leh thiamna lam ah hian kan lo kal sei deuh

hün ah chuan kan hmêl pawh a la danglam hle
in kan hnarte hi a la hriam deuh deuh ang

3 Mipa awt tak te'n fapa him emaw, hmeichhe
awt tak te'n hmeichhe hriin dan emaw hi India
ram ah hian an ngaihtuahna a rei ta he, kawng,
t'm fe in chutin khatin ti ila duh ang chu him
luh theih a ni tim an sawi thin 7, mahse chun,
zawng zawng chu a dik ta mang lova, a din dik
ber a ngail chu hetiang in a ni — Hmeichhia
hian naupai theihna pahni dinglam pang ah leh
velam pang ah hian an nei a, chu chu thla tin an
in hawn chhawk 7, tichuan an naupai hun nang
zawk apiang chu a lo ni ta a Tunah hmeichhe
pakhatin January thla in pai tan sela mipa lo ri
ta bawk sel3, chuvangin a pai leh hun ah chuan
February, April, June August, October, December
hem3 thla uk zingah hian eng thla pawh in lo pai
tan sela chuan hmeichhia a ni thurg ang Tin, Jan
uary, March, May, July, September, November
engthla pawh in a pai tan leh chuan mipa bawk
a ni leh ang Chuvaagin an pai hmasak ber thla
kha chhinchhiaah tur a ni an hün hmasak a mipa
an hriin chuan an pai leh hun vel ah chuan kan
duh loh zawk thla chhung chuan pawl lo thei
hram ila kan duh ang chu kan nei thei ang

4 Hman a India ram a Larsing chumi hnu a Kum
pinu upa rorel pawl zing a pawh hotu a retak tang
tawh, Lord Curzon a chu March 1925 khan a thi
ta a, kan Kumpinu Sawrka in Sap ram ah leh In

dia ram ah hian iopui tak in an sùn tã Mi iopui
 leh pawimawh chutiang chung ah pawh chuan thih
 na in ro a han rel meuh chuan a dangzo fã rêng,
 an awm bik lo Cruv ingin sual sim duh loxã thih
 hi a va hlaubawm êm! Hnamtin chitin zing ih
 hian ni tam ber in hremhnun awm te hi kan ring
 si a

S Iimbuka

Commis Office,

Silchar

DAMLO TIHDAM DAN

(MIRA PRUDS)

Tun hma lam Chinchin Bu a kã sãwã tãwã
 angin mahni in tihdam dan an aw mi dang tihdam
 dan hi tlem in zik kã duh a tupawh in a hiat
 duh chuan ngun tak in chhãr selã a dan chu a
 hre maw ang

A hmasa berin Pathian in thil engkim A ti
 thei tih leh keimahã hi Pathian peng te kan ni tih
 kan mhre tur a ni Heihã rihã chakna (Will Po
 wer) leh mahni in rin nã a ni bawã tak nã a tun
 hma lam a thiltihtheihnã kã zik zawng zãwng
 an khan RINNA a bãlpu ber a ni

Hmanlã Peterã te ho chuan damlo chugã
 thiltihtheihnã an nei nasã em em a chung mite
 chuan Isua Krista ah mianã tak tak an neih vang
 a ni Tunlã pawh hian chatã angã thiltihtheihnã
 nasa tak tak nei an la awm Chũng mite pawn

chuan a bulpu ber ah chuan RIN-NA hi an hman
raw theb-er a ni thin

Tin, chu lovali chuan rilru leh taksa in zawm
na hi briat a tul bawh ang Dan naran in kan ril
ru a kan ngaihtuah em em kha chu kan taksa
chung ah pawh a lang thin Mi hlim thei tak te
chu an taksa pawh in a ngeih em em a, mahse
mi lungngai takte chu an taksa pawh in a haw
thin a ni Chuvangin rilru a rin na leh ngaihtuah
chu kan taksa chung ah hian roreltu ang deuh a
ni Isua'n mi a tih dam te khan 'I RIN NA in a
tidam ta a che,' a tih thin kha Chuvangin RIN
NA lovin dam lo hi tih dam mai mai theih a ni
mang love

Mi in damdawi ei sela rin na a neih hlek loh
chuan sawt na a hmu kher lovang, rin na tak tak
nei mi erawhchuan sawt na a hma deuh ngei thin
Chutiang bawkin hemi tawngka a in tih dim dan
pawh hi a tidamtu in tih dam theih a in ring tlat
tui a ni a, tin, dam lo pawh chuan tih dam theih
a in ring tlat bawh tur a ni, chutichuan mi pahni
rin na insuh khawm chuan thil tih theih na nasa
tak a nei a ni

Tun hma lama ka sawi tawh thin thawlak te
kha ilo zir tawh chuan : rilru (will power) a lo
chak tawh deuh anga, chutichuan hemi dan pawh
hi : tun harsa em em in : hre lovang Tun ah :
lu emaw na sela hetiangin : ti tur a ni —

Ka lu na a dām deuh deuh ta, tun ah hian ka
 am tak tak ta a n, zan in ah ka muthih hlan
 ka dam viah tawh ang naktuk ka thawh hun
 i chuan nā reng reng ka nei tawh lovang,
 taksa ah natun in thu a nei thei lo, eng
 ah iêng reng in ka thu an hual thei lo,
 duh ang takin thil a wun tui a ni, tun ah ka
 am ta viah a ni. Hetiangin zan ah mut dāw in
 la i rilru in thil dang engm h ngaih tuah lovin,
 dam tak tak in in hre lui tui a ni tin sawt
 wih i hmu ngei ang Zan khat lek a i dam loh
 h i dām hma chu i ti leh thin ur i ni Chhūn ah
 wih tih theih a ni ing

Hetianga a i tih thin chu in ielo té it inrin na
 lo nei deuh deuh vang a nakin ah chuan awl tak
 natna narān te chu i lo tidum thei mai ang Nat
 a tin reng a nat na zia ang zêl i tih tur a ni
 hutiang bawkin mi nat ni pawh i tidam thei ang
 em takin thuttir li, thil dang ngaihtuah lo turin
 am la, a rin tak meuh chuan matheilovin sawt nā
 hmu ang, tih hrillhfish baw la Chu chu a pum
 i te lo ni kher selā, hetiangin tih tur a ni —

‘I pum nā i tih hi tun ah chian a dam ta e tun
 hin ah chuan nā reng reng i hre tawh lovang i
 am tak tak ta a ni i engmah a na ta love tun ah
 am in in hre tawh em? dam ti rawh i dam
 awh a ni,” tin a na lai chu zāw i tē in i kutphah
 ing lam in chūl zêl la A tlēm ber ah vaw ruk
 naw tih nawn zêl tur a ni, a dam hma chuan

Hetiāng a 1 tih dām na hī mī chak te tām chu
 dāmdawī aī in a sāt zāwk a nī, mahse dāmdawī
 leh dāmdawī mite hmusit suh ang che Mī in dā
 dāwī a eī lai pawh mī sela 1 tur chu thulh su
 amaherawh chu 1 tih dām in engmah a tīpawī lovan
 tih hrihfiāh zet rawh Hetiāng a tih dām th
 loh natna hī a tam fāhran love, chūng te chu dā
 te, sahrīte leh nat na hrik nei chí rēng rēng te a
 mī ber, khawsik te leh tūman dangte emaw hī nat
 hrik nei a chhiar a nī lo

Keimāh m'n zir ulla chuan Pathian in thil tih th
 na mak tak tak leh ropui tak hī a phal anī t
 kan hre tur a nī Chūngte chu RIN NA in kan n
 thei a nī

S Iianbuka, B Sc
 Commissioner's Office,
 SILCHAR

HRIATTIRNA

Iupawh thingui tiak duh an awm chuan An
 a lohal in ka hnen ah mī rawn dil ula, ka lo
 zel ang Tun lai hian thingui tiak chu a chin
 hun a nī Mī tū pawh in rawn dil rawh u
 dā ang zel in ka lo pe ang che u

Sd/ W H Tilbury,
 M C

(Saphuana)
 30/5/25

MIZO LEXICON

CHANCHINBU

BU 6NA

JUNE 1925

A man kum 1
ah Ch 1/8/
a ni

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal
Chhuahtu (Publisher) The Assistant Superintendent
N Lushai Hills Aijal

A CHHL CA THU AWM

Thok

Phek

1 Teta	122	10 Sakei Hwai	135
2 La deh That Tur Dan	122	11 Choak Insual	138
3 4 Ial Iuan	126	12 Balhla Mak	139
5 Innei Tuite Vanduai Thu	128	13 Inchei Dan	140
6 Sakei Pal Siam Thu	129	14 Sanghal Thu	141
7 Lushai Student	129	15 Ial Tla	141
8 Bah Roh Thu	133	16 Sazu Tihhlum	142
9 Thibua Phurh Thu	134	17 Vawkte Mak	144

PRINTED AT THE LUSH PRINTING PRESS AIJAL

LETA

Leta, Mizo hnam zing a lehkhá thiam s. hmasa ber thlā 7 emaw nitna hrehawm tak tu in April ni 18-1920 thlā lam th a lo thlā ta a thihsan a chhūng te chu sawi loh, Mizo is pum pui atan hian Leta hi a ui awm lo thei lo ni A chanchin chhang leh zual in Chanchin ah chhuah leh a li ni ang

Chanchin Bu

LA DLH A THAT TUR DAN

Thaibawina em ni ang?

Hmanlai kum sang hnih sang thum a mi chh chinte pawh chhu ila mipa hovin hmeichhia hmousit a, an thamlo hle a, hmeichhe hna pap bik a an awm chung zawng chu **Hnam** a an reng a A lo rei deuh deuhva, mipa in engkim tha chak zawk leh thutithez zawk leh hna thu tam thei zawk ni a an inhriat a hna engkim an lo thawh in hnam fin, an lo in a Mizo ran **atna** hanber chu hmeichhe hnathawh ang mipa t ma leh nun tlang in an thawh a, 'A va thaiba em'' kan tih hi a ni a Atna chhang a ni lova theihnan leh fein nan kan hman a mi Kum in 10 atanga, **la hmun** mi tamtak in in lo sian tli a lawm awm hle, fin kan tin ve dawn ah ka at a ka lawm ngawt mu, Mizo Ram hi a mih kan tlem a lei ah a lelung thalo mthse a zau in a zau va, thul hrang hrang chin theihna a t a ni Kum sawmhnh lai ah te khau **la hman**

nam nachang lo hre ta hlawn ila chu kan sawrkar
 puh pûk te pawh min lo ko zu sawt tur a ni
 Mahse tur ah pawh a la tlai lo La hmun chauh
 leh a hialhna chuah i gaiturh lovin mipa zawng
 zawng mai hin **la deh** thum sela chu puan kan
 a ngah dawn teh lul em' Mahse lan lo la a rih
 em a, La deh te chu hmeichhe hna a hlawn thar
 bawh nih ka duh love kan ti nawlh loh mai hi
 a pawh i ni A puan tih lam leh i deh lam ngah
 tuah hawt siloxa silhfen thar tha neih thunglung
 khawh a kan leir, kan in bel a Sâp emaw Hnam
 fng dang te ang hial a tual lu len te hi a zahthlak
 in a nuthai ilru zawk lo em ni? Hmeichhe ladeh
 saingpa mipa meuh kan lo khawh a fo hi a nuthur
 thlak zawk lo em ni? Dawrkua puan thi kan thlan
 zut zut te hi hnam dang hmeichhe tih em ni? Ni
 teh kawng love paching ngial ngial in thlin far
 zawh zawh a puan tihna khawl a an tah vek a ni
 Mipa in **la deh** hi lo ngah tuah fan tr sela ielo
 te ah a tah awlna zia khawlemaw eng emaw an
 hre chhuak xai ang Hnam fng pawh hian khawl
 an nei sâ bik lo van atang in Pathian in a thlak
 sak hek lo, an hre chawp mau a ni A khai nau
 va, Mizo kan nih hi engmah kan ti ve thei lova ng
 e, mi ram thil iopui i hnu a i it in i ti rawk
 pawh a nih chu' mi ti in awm a ni thei e, Mizo
 kan nih awngin thil th theih lohna tur a awm
 chuang lo Tun' u a hnam fng tha zawng pawh
 hi hmanlai chuan kan awmdan ai a mawl vek a

aem hi an ni Hlum bel an vuak thiam tawh hnu pawh-in chaw chhum dan an la thiam lova, ti hmin tur a nih erawh chu an hria, thuk a bel chhuan a in lung tum an rawh ling a bel ah an thlak thin a, a dakh veleh a dang an thlak leh zel a, chutiang chuan an chawte an tihmin thei hram chuh a ni Chuhng ho a chuan kan sang hle a ni loven ni ?

Pa zawnz zawnz hian la deh thiam vek sela, Swllen chawng a tualko ah emaw ni lum ni i vai bel zuk zuk a, nuhza dukdak lova nuh ral mai mai ai te leh zawlbuk a chiap mai mai fo te ai in la te kai in her sela thabawina a nih ai chuan phusuina a ni mai ang Hausakna a ni bawkw ang Pa pakhat chauh pawh in mawn 500 pawh nei sela hralhna a lungngai tur a ni lo Kan vel a ni chawng lo pawh in Sap ram a mite pawh in an lei mai ang

"Chutia a hmei a-pa a la kan deh sup sup in thlawhhma kan thulh loh pawh in kan bahlan phah ang a, a tha lovang e, ti in min hmal duh ni thei Hmeichhia zawnz zawnz mai hian la deh avangin an pasalte thlawhhma lak kawng ah an puh loh phah ngai em ? Thlawhhma kawng zawnz avang zawnz in hmeichhiate hian la an dekhman lo mah zawnz a ni loven ni ? **paraw!** leh **hmeithai** tehkhin teh u, Paraw! ai in Hmeithai an chengvawng zawnz deuh chawkw a, sihfen lah an ngah zawnz chawkw bawkw loven ni ?

Mizo tlangval zawng zawng hian puan tah
 thing ta sela vaipuan nran sahn ul puan si lo hi
 hu kan lei lo thui ang Kan ram a tngin tang
 ta a chhvak lo deuh sawt ang Tun ah pawh lo
 ngai reng mah ila mipa tupawh hmeichhia nga
 puan tah leh la deh bei tan hmasa apiang chu an
 ting chang hmasa ang Mizo mipa zawng zawng
 hian lo bei tan ta phut ila Thingpui phun baw
 la, kan sawtna a lo ni ang Thingpui lei nan
 chhungkhat mui pawh in kum khat chu sawi loh
 thla khat ah pawh in na hnem a ni kan sen ni
 Kan chhut lo mai pawh a ni Kan in khawh ral
 asa teh a ni c

Ia deh hi a tul em em mai Silhfên lovin kan
 chawsa thei tawp lo a ni a Chuvangin vai ta
 kan lei kan lei mai Thingpui pawh vai ta h
 kan ring Kan ram a chin ve theih loh te chu ni
 ela vai ta rin loh theih a ni lova Kan ram a
 kan neih ve theih reng thil ah pawh a ni dang ta
 in hi kawnkawna chauh a ni

Mizo hnam mawina leh lo pui thina hi duh
 de mah ila mifingte leh kan Sawrkar te'n mi duh
 pui hle mahse keimahni in thil tih leh ngaituath a,
 kan hmanhleih ruai loh chuan eng aig pawh in
 Sawrkar chuan mi ngaituathpui mahse kan mawi
 huang har hle ang

Theih ni sela Mizo ram a zin vela heti ang thu
 am hi sawi a khaw fan deuh vak ka vi chik em

Changhin Bu mai hi zawng a chhiartu an tlem
thui mai a a pawmawh hle a ni

Pasen

May 2 1920

LAL PUAN

He thu hi Lal tam fê in an ziak lawh a ni ta veu
Tin, an ziak zawng zawng zing ah khan Hrangha
Chhingchhip Lal ziak kha kei ka zâwr ber a
mahse'kha pawh kha a fâmkim zo lo denh mah
Chuvangin he Lal ho puan bik hi puitlin tak zet
a lo nih chuan, heti ang hi a ni tui ni in ka ring
ngaih dan chuan — Mahni theuh va tah chu
chu a mang thei tawp lovang Ting dum leh a
tak ngial pawh a danglam ang, chu a chhap ah
thui dân pawh a mang lo leh bawh ang, chuan
in tah chawp a nih vek vek leh, Aijal dawrl a
khat, a tah tur leh a zuartu tur a awm bik tur a
a thui dân mang theuh tur, kawrkilh zat chen in

Tin, a tial dan erawhchu, Thangchhuah puan
dan hi a tui ngei tur a ni, Aijal vêla tumah a lah
chhuah ngar loh puan tial chu Aijal ni ngei ni an
ziak ang, a tial dan thu ah hian thian tui sa
thiam a hai hle. Engpawh ni sela, an tah tu
ang phawt chu ni dangte'n an ching ve lo mai
a ni ph hiet tur a ni a

Tin, Phaitual a ni mangar a nih chuan sav
kai-in min manga sak kher loh leh dawrkai tin
aek in, silai hlo zuar bik an awm ang hian,
zuartu rust bik an awm tur a ni, chumi puan a

her kher chu, dawr naran in a zuai tur a ni lo
tih hriat tir bawk a tul ang

A thui dan chu hre thiam thei ıla chuan, din
har deuh pawh ni sela a tha hle ang Mahsela
thingtlang lal upi tambei te chuan a mawi
zawng te chu an hre teuh lo mu a, chuvang
n Aijal kan Mizo babu upa ho khuan
a mawi an tih zawng ngaituah sak mai sel a
rang zawk ing A zuartu in thui lol in a zuai
anga, lalte n anmahni tr' sa awk theul in, a
thuitu hnena inang theih bawk in a thuitu mai
anga

Lalte u, tah chawp lo ni ta sel a thial dan
tur han ziak ve leh tch u khai kei zawng a thial
dan kher zawng han thlan tch chiam tui pawh ka
hre chuang love

Thangkima

Sailo

LAL PUAN

Kan Mizo Lal hote n Lal tih entirna kin
lo nei lo hi a pawh hle a ni Kei tak ngial pawh
hian sap ho zing a ka lal ve chang hian sap in
lal emaw tin hnamchawm a biak sual ka hie
thin a, Lal ni lo emaw a tih te, lal lo ni tr zawk
an lo awm thin a, chuvangin siam sak a tan kan
tha ka ti em eu a, tin tunlu a min rawn thu
ah hian lal ho thu duhsam hi a hrang hlawn a,
kan Lusei ram a lal entirna tun hu a kan neih

ve ngai loh avangin kan ûnaute thu duh
 sam pawh zawm tur bik a awm lo a , chuvangin
 kei a ngaih chuan kan sap min rwptu ngei in a
 mah a remtih a piang khaw ngaih takin kawr emaw
 min ruatsak sela , tin, Lal thar ho ruat hran sak
 bawh sela rem ka ti ber a ni, kan ûnaute'n eng
 tin emaw in ngaih ve ni ?

In ûnau

Thanchhuma Fânâi Lal,

Hingvawm Khua

INNEI TURATF VANDUAI THU

Chhunga zutirtu Dapkhaw khua umi leh Thansen
 Chûnte khua umi, inneih an tum a lehkhaw te
 pawh an tar diam tawh a Tin an inneih ni tur
 chu a lothleng dawr ta a Aiyal ih Thansen chu
 a zin a, a hawnglam chu a bân ah musep in an
 kah pûh sak a damdaw in ah ni 20 lai a awm a
 Tin, a diim chauh a, an khua ah a hawng a a
 pisal tur te chuan neih tum in an lokal a, Sairang
 ah a damlo a, a thi ta mai a Unaute u, h
 ngaihtuah teh u, a mak in ti ve em ? Mihing
 thau in kan chanchin tur kan hiat loh zia mai h
 ka nuamsa hle emaw, ka lah hle emaw, pawh int
 inah ila engtikahge kan thih dawn kan hre hap
 lo mai a ni December thih ni 10—1924 vel a in
 neih tum an ni a, January ni 9—1925 vel ah a pa
 sal chu a thi a ni

Zuala,

Aiyal

SAKEI TAL SIAM THU

Kan khua ah chuan Sakei a nghal êm êm a, chutichuan fal kan siam a Kan fal siam chu dar ngawn fal a ni a Septembei 14--1924 ni hian Ralvawng Lal kipa, Thantluanga hovin an lo ziu a, an thian hruai ni pakhat chu a lokal hmasa deuh va, kan fal siam chu do tlát a lawm a ti a, chutichuan a lut ta mai a, fal chuan a delh ta tlát mai a, a sir deuhva a awm hlauhva, a kut a delhbet a, a nâk te a rin thla nual ၃, engmah chu thak leh pem chu a awm lo Engmah pem a awm loh avangin kan khua ah chawlni kar khat a châm a, a hawng leh thei ta Hemi hi vanduai vek ah chuan a van nei êm êm mai delh fuh sela chuan a pèr vek tur hi a ni a, a sir ah a awm hlauh ta a, a van nei a ni Heti anga dar ngawn fal do tlát emaw tih awl a ni a Chuvang in tupawh lo fimkhur tawh ung che u

Nghinglova Sailo,

Baw madarzo

LUSHAI STUDENTS ASSOCIATION

Tunlei Mizo ho hi tlêm tlêm chuan kan lo fmg ve ta deuh deuh dawn in a lang Hnam reng reng thahnem ngaihna leh ngaihtuah na a awm loh chu an a fin sân theih loh Finna leh eng thawl na nei tunin nuam chen mai leh awm mai in kan hmu lo vâng a, thi thazawvk zel kan zawng tur a ni Vei ram lam ah pawh hian mite'n pâlwe an in siam a, a hovin thilte in ti in an ngaihtuah a, an buai-

na te leh an hrehawmnate tih reh ၊ in tih thaw
ven zawk zel an tum thin a ni Chutiangin an lo
msiam zel a ni In thurualna lovin thil a tih sawt
thuh loh Vai lam ah chuan hetiang in pawlho hi
an tam hle a ni Y M C A pawl hi kan are
thuh awm e. Khasi ho pawl hian an huam in—
zawmna pawl Khasi National Association an nei

Hetianga hi mahni pawl leh mahni hnam sawt
na leh thawvenna zawmna tha tak a ni Tun ah
keini Mizo zirte hian kan hnam sawtna tur lam
te hi kan lo ngaihtuah ve a Kalkat a kan thiantu
khuan association (pawl) neih hi an lo ngaihtuah a
chu chu kan ngaihtuah tlan in tha in kan lo ung a
Tichuan engpawh lo ni sela, i hrii bei tan phawt
teh ang tin LUSHAI STUDENTS ASSOCIATION
(Mizo zirho pawl) hi tan kan lo tum ta a ni Mi-
zo zir ho awmna zawng zawng ah Guhati ah te,
Shillong ah te, Silchar ah te, Dibrugarh ah te Ai-
jml ah te, Serkawn (Lunglei) ah te Calcutta a tang
chuan lehkhah in hrii darh'a ni Tun ah lehkhah zir
ho mai 'i mah ila mitir tel sela, kan Mizo hnam
hmangaitu apiang chu tel sela kan ti a ni A
huang pawl hi chutiang a rem chuan a la thlak
leh chet ang a

Tin, betiang pawl nei turin tangka lam hi thil
pawmawh tak a lo ni, Chuvang n he pawl a tel
duk apiang chuan kum tin thawh lawm bi tiam nei
ila member (chuan pawl a tel) tin-in kum tin cheng

khat (ch 1/) emaw pêk bi ah lo nei ila kan ti
Hemi thawhlawm hi kan vawng khawm zel ang
Mizo hnam tan a tângku tur a hman na emaw
a lo awm a himin atan

Tin hmun tin a mi hi Branch (pêng) hrang
hrang hrang a mi zel ang Heti angir— L S A (Shil
long Branch) emaw L S A (Lunglei Branch) emaw
Aijal Branch emaw Tin Branch tin hian mahni
Branch Secretary (Ziaktu) leh Treasurer (Thawh
lawm vawngtu) an nei theuh vang Tin, Associa
tion pum atan General Secretary leh Treasurer kan
nei ang Branch tin Secretary leh Treasurer te hi
in an chanchin leh an thawhlawmte General Sec
retary leh Treasurer hnen ah hian an thawn vek
tur a ni

Tun October thla khan Calcutta leh Gauhati leh
Shillong Branch awhtute chuan Shillong ah 101el
inkhawmna kan lo nei a tihchuan Buchhawm
u General Secretary leh Treasurer (Temporary) lo
ni rih sela kan ti tlang ta Shillong Branch Se
cretary leh Treasurer ah chuan Khualkamlova a
ni a, Calcutta Branch Secretary leh Treasurer chu
Sangkunga a ni Rim danga mite eiawhchu kan
a hre lo

Tin, kum tin thawhlawm chu kumin chu in li
rel tlan loh a nih avangin Branch tinin mahni
thethzia in ruat rih ila kan ti A hniam ber tur
ruat zel ila, a tam lam chu a peih peih ni sela kan

tı Shillong Branch chuan a hniam ber ah duli an
 tı tlu (kumin atân) Calcutta Branch chuan Octobe
 thla 1949 khân thla tı duli theuh an tı bawk
 Branch dang chu la hriat loh a nı 'HĒ ASSOCIA
 TION HI KAN HNAM MAWINA IEH THAWVEN
 NA DUI APIANGIN HAN ZAWM ULA KAN TI
 A tı ah engmah nı tham lo mah ıla Pıthian tın
 pui in sáwt zel kan beisei Aıjıl leh Lunglei Bial
 a mite chuan an Branch Secretary te hnên ah an
 hming leh an thawhlawm te pe sela a tel ang

Tuna Branch leh Member nget tawh te

CALCUTTA BRANCH L Kailuia Sailo Dahrawka,
 leh Sangkunga, Branch Secretary leh Treasurer—
 Sangkunga

GAUHATI BRANCH Durra leh Buchhawna

SHILLONG BRANCH Thanglôra, Sailova, Khualı
 Sâtkûnga, Kaichhunga, Kaithuamı, Tlawmkûngı,
 Tâwnluaiı, Liankeuvunga, Rolhawmthangı, Nghal
 rualı, Saikhuma, Taikhuma, Zakhuma leh Ro
 piwla Branch Secretary leh Treasurer Khuakam
 lova Branch dangte chu an chanchin engmah hıı
 at a la nı loh avângin zıak theih a lı nı lova
 kan hriat hun ah kan han zıak leh zel ang Branch
 tın in General Secretary leh Treasurer hnen ah hıı
 in chanchin leh thawhlawm han thawh thuai the
 ula, ka lo hmuh kım ah ka han chhuah leh ang—
 chanchin bu ah emaw

Buchhawna Khangte,

General Secretary and Treasurer,
Lushui Students Association

BUH ROH THU

hie thu hi khawng uh takin min lo chhiarsil
eh u khai

Hmasang ata lan Mizo hnam hi Vai ang kan
i lova kan vum lo thlo mi vel kan ni a buh hi
am tak tak k u neih lum pawh hi a tam thin a,
man ah thing a tam a buu namin loh vin kan
uai a, mi tam tak vu buh phur in kan flu hlum

Tin, mau a lo tum leh a nasa tak in lan buai
h a, tun thlengin mi tamtal in lan buaipui a,
ingin ah kan tan phuh a saai hnuaan thlak

Sawikar angchhung ah pichhiite kin mbair lut
a ta Heng zawng zawng lan n, uhtuah h an, lai
zawng zawng leh lan Lusi babu zawng, zawng tan
uan tlawm thlak ka tiem a ni Tin tun ah han
can hmuh theih reng in Thin, tam tur hi a lok il a

Nikum hmasa atan, khin kan iam a buh a
tam hle a, khaw thenkhit ah phoi chuan buh ei
sen loh vin in nei si a Tin, tun atang hian lo be
igvar ila kan hnai hi lo fng tawh ila, kan buh
u u leh ar hi tlanti lutuk lo ila tun atang hian
lo in ngaitu ih ve tawh ang u khai

Kan hnam hi Sawikar zih zawng deuh pawh
a awm i tum ve hiam tawh ang u

Dolura

Lal, Sailo

THIHNA PHURI CHHUAH THU

Kan Mizo fa hi sum ngaihturh leh mi ram a zinte hi kan lo peih ta hle a ni Thihna phui tu pawh in mi 54 an kal na. Lei tur pawh an hmu seng lovang, a laichhuaktute an tlem avangin Tin, a peih tana tha chu thi chhiah chawina hmun Monggong an khian lungflu an zawng thin a, 1911 knm khan vai pakbatin a hmu a, tangka 20000/ lai a lei an ti a. Hemi zawn hi a peih tan chuan phal a ni zel awm a. Tin chhiah chawina te khian heti huan an ti 'Thihna leh lungflu hi kan kut a awm a ni a, thihna hi a hlawk lova, kan ngaihsak lo a ni lung man tam hli hi kan bei a ni,' an ti a. Thihna hlawl lo mah hi vannei chuan zanga man te thal khat ah a la chhuak thei a ni, chuvangin thin za thu rual chuan zawng sela an van neih chuan sing a zawng leh sang a zawng neihna mai tur a ni. Leikha zir pawh in kum li kum nga an thang hnu ah mi hnuai ah kunin ei zawnna an la zawng a an hmu thlengin tuk zan mi roelna hnuai ah an awr reng a ni si a. Tin, lungflu zawn chung chu an chawm a an hmu leh an leisak a, mi hnen a an zawrh 'eh tangka za ah panga zel an laksak thin a ni awm a. Tin, Vai tawng pawh hman thei a ni, an tawng hman ber chu Burma tawng a ni. Burma tawng pawh hi Vai tawng ang a harsa a ni lova, zir chuan thla thum ah

an hman theih tur a ni kan tawng nen a in
deuh avangin A peih chuan beisei tlak ni in
hria

Kaphnun

Dawipui veng

Ngil

SAKEI HUAI CHANCHIN

Kum 1882 ah Ihin Sylhet ah Civil Surgeon
aktawi Sap) ka ni a Sam buriy Sap Ich sakei
anchin ka hria Phin-pui phin mite ni huih a

Chutih lai vel lawk a avin chu a ni a Chu
ang thil lo awmna Sylhet chu Cichai deptsu ram
ni a Tin, kum 10 lai hnu ah Gzpur lam ah
n suan a, chutih chu in Barry Sap chu ka hre
iang tr a Bramaputia lai dung meilawng a
n zawh chhohna ah amah nen chauh chuan Sap
m chhun kan lo ni a Heih ka lo hiat chian
chu a ni Barry Sap chu in chinchin kim takin
hrih a, a kamis te hlip in a hnugzang a sakei
amua serte chu min citu vek a Kai chuan 'In
hanchin hi mi tam tak ka a tanga hria ka ni a, a
hen chuan chumi zan a sakei in a bei chu an mu-
il lai a ni an ti a a thenin eiawhchu chumi zan
huan an chaw cina ah an ei lutuk deuh a ni te
in ti a," ka ti a Ani chuan Chuti ang ni love
a, kan men nak a lu in, chaw ah pawh chuan chu
ni zan in engmah thil chuang kan ei nem ' a ti
a Darkar hmh lu heti angin a chanchin famkin

takin, a lem te nen a ziaa a, mi entirin nu hrih
fiah ta a Heti hian a ni a sawi ni

"Thingpu huan enkawtu ka ni a mi tanpu
turin Lawrie Sap ka nei a, ani chu ka hnen a
nga thui deuh huao pawn lam bangla ah a awm a
chutih lai chuan a hrisel mang lova Tuk khat chu
Lawrie Sap chu khawsik in a na hle tih hria
amah en tur chuan ka kal ta a, ka va thlen chua
a lo mu reng a a thu mi lo hrih hmasak bei chu a
hma zan lawk a Chawkidar pakhat a in hulhlap a
ta Sakei in a lak thu a ni a A hmun chu ka han
er Chiang a Sakei lokalna leh a kal leh na te chu
ka chhinchhiah a Tin, Lawrie Sap hnen ah chuan
"Zan in hetah i hnen ah chaw ei turin ka lokal ange
Hodge Sap pawh karawn hruai anga, Sakei chhang
turin silai te pawh kan rawn keng ange," ka ti a
Chutichuan kan silai te kan buatsaih tha a Chum
zan chuan ngawi rengin kan pathum chuan zanriah
kan ei a, kan ei kham veleh chuan khawnvar kan
timita, hulhlap ah kan chhuak a, kei chu a lai a
thutphah ah chuan silai nen ka thu a, Hodge sap
chu ka dinglam pang ah a thu a, Lawrie Sap chu
ka veilam pang ah Bangla chu tlangbawk chip-
zawl a awm a ni a, thim deuh mahse tlangtawp
chui chu kan hmu thei a A hma zan a Sakei lokal-
na leh kal leh na kawng chu kan en bik deuh ber a
Dar 12 ah thla a lo chhuak ta a, phun se se chauh
a in bra kan na, kan lo ning ta a Kan in be ring

ta a, neite kan zu a chumi zan chuan tin mai kan
tum ta a Kan silaite lan dah a mut kan tum
lai tak chuan Sakei chu kan pih lawk ih chuan a
lo lang ta ma a Kan in loh lam tak hnunglam a
tang a a lokal avingin kan phuzawk mai a, kan
rall h^{al} deuh thaw a Hodge Sap chu dinglam su
pindan ah a tlan lut a Lawrie Sap chu veiam su
pindan ah Kei chu ka hnunung bei a thutthleng
atang a ka han tho ti hervel ban hin vai chu ka
banrek ah chuan a rawn hip tia a hmum ti t^{it}
a, mi kalpu ta a Kei chu in ka ti hu in Hodge Sap
leh Lawrie Sap in n in hmung a, in rawn kap ang
chu, ka ti a Hlam n^g a em w lan thlen' a 'P'uthin
vang tai in kap rawh u, ti a ka auh an lo hu u
hma chuan mi lie tih pawh chu an lo hre lo a lo
ni a Hodge Sap chu in min rawn hia a a lo zuan
chhuak var a zawhmaw kan thlang chu t^{it} eng
ah chuan min rawn hmu a Lawrie Sap silai lai
lungdat invuah chu a chuh a mi chhan tum a lo
tlan a Alulungdwt i chhun leh lah chu a fwm
a silai rik veleh chuan silai chu in l i ban chu a
thlah ta a bangla lam a kan tlan ku leh tur bangla
leilawn a ka kai lu chu ka hnungzing ah mi rawn
ran leh tia Mahse ki hnung ah chuan a tlu
ta a Hodge Sap chu Iush mahu u tak a ni Law
rie Sap hnên ih ka lut n in a ring a Lawrie
Sap lah chu a ni hle ma a, engmah a ti thei lova,
rei lo t^{it} ah a thi ta mai a A hl uhu chuan a ti
chau hma leh zual a ni

Calcutta lama huan ngaihtuahtu te hnen a ka chanchin kan zu huih chuan, anni chuan simkhu tur in minrawn huih a, chhuṭi te mirawn pe a chhuṭi a tufinriat a kal tur ka nih pawh in huan Doctor chuan mi zu tur-in thu arawn pe a Huan Doctor chuan Culcutta ah mi hruai ta a, amai mi kalpui theih dawn chuan Sapram a ka hawn tha in a sawi a ka ban chu a thalo hle mai a, ti chuan kan pahmh a hawng tur kan ni ta a Ka ban chu a tha thei cuang lo hle a, Madias kan thlen in lawng hotu chuan Damdawi in hian a Doctor te a entir a, hetingm an inhnial a, a then chuan, ka ban chu tan mai tha zawkin an ring a a then c-rawh chuan tufinriat a kalpui tha in an ring a Huan Doctor nen chuan kan inrawn a Kei chuan 'Ai ka en ange pawisa vawrh in' ka ti a, pawisa ka han vawrh a ban tan lova hawn a rem ta zawk a Chumi ni atang chuan ka pan zawng zawng te chu a lo tha tan ta a, Sapram ka then chauh ah a dam fel vek deuh thaw a ni He chanchin hi Lt. Colonel J W Maennara sap sawi a ni

Sd N E Parry,

Bawrsap

CHOAK IN-SUAL

Thla khat lai a ni ta, Vancouver, B C ka kalsau hma lawkin choak rual ka hmu ngai ang lo takin ka hmu a Ka naupang nen ri danglam tak kan hria a, kan han hawi chuan, choak tam tak za huih lai tur hi huih huih ah an lo in siam a Pal-

nih te chu an lo insual a, ɾ dangte chuan an en
 thuap hlawm a, nakin ah chuan a pakhat zawk
 chu a thi ta a Chuveleh an vu chuan an thlăwk
 darh ta vek a Ka naupang chuan ɿ va chhar
 a, a lo thi dēi mai ɿ Indo turɿ insiam lăwk
 ni awm tak in a lang a chu chhap a thil ɿ awm
 ngai lo a nih bawk awngin mak ka ti êm a, in
 lo ngaihthlak ve duh ka ring a ni A G San lei
 son sap sawi a ni

Sd N F Palla

bawisap

BAI LA VUI PHIR MAK

Thiante u he balhla vui phir mak ɿ ɿ hi in hmu
 ve tawh ngai em ɿ ɿ in ik kan ti êm em mai ɿ ni
 Balhla phir hi hmu theuh tawh in th ula balhla phir
 pangngai ang chin hi a ni in ka ring, he balhla phir
 ing kheh hi chu ɿ hmu in ɿ vang fe in ka ring a
 chuvangin ka ra ɿ ɿ ziaak ve a ni A balhla hnun a
 phir te ɿ nih loh leh ɿ hnun ɿ tanga a balhla tluan
 a phir te hi mi tin hmu theuh ɿ ɿ chung te chu
 ziaak awm ah ka ɿ uat lo ɿ, chuvangin hmi kher hi
 chu a balhla tak tak pawh a ni lo ɿ a vui ɿ tângin
 a sangho nêl lam ɿ phir a ni a kung chu pakhat a
 ni a a vui leh a sangho phir dân pawh chu n belh
 bawm a phir a ni lo ɿ, kung hran ɿ mi ɿ ngin a
 hianf ve ve duh in a u ɿ thla ta a, pakhat chuan
 thlâr 6 a pu a, pakhat chuan thlâr 4 a pu a, a kiang
 ah chuan balhla dang pawh an tam a, kung khat ah

hian thlâr 4 pu te, thlâr 3 pu te, thlâr 2 pu te an
 ni a He balhla hi chu kung khat chauh ni si in a rah
 lam en chuan a thawh hlâwk êm êm in ka hria a ni
 amah pawh balhla thlâr tam duh lo mi Bantaw
 a ni a, a kiang a mite pawh hian thlâi an nei tam
 lo ngei reng a, am hi chu a thiante aia a lo pian
 mak tâk a vangin kung khat ah thlâr 10 lai a lo
 chhuak ta a Bantaw kher hi chû a tha pâwl pawh
 hian kung khat ah chuan thlâr tam an nei zo
 ngai lova, hemi kher hi chu a lo danglam nasa
 bik êm êm a ni, chuvangin a mak êm a in lo
 hriat ve ah ka duh a, ka rawn ziaak ve ta a ni,
 tâwk ih rawh se

In thian, Siamhana,
 Tlangsang, Hiangvunga khua
 Rengram

INCHEI DAN

Sawikar lam a h emaw tanna kan neih si loh
 chuan thuam hi kan phu tawh a kan inthuam lo
 hi thil maw lo deuh in a lang, mi in min hmu
 maw rawh se, mi'n ngai ropui rawh se, ti a in
 thuam lutuk êm êm hi, min hmu maw lova min
 ngai ropui lo zawk a ni Chuvangin mi hian mi
 lai te inthuam hi kan el ve tur a ni lo, thiam in
 thn si lova, neih in thn mang si lo chu inthuam
 mah la, engmah a sawt lo Kan neih chhun in
 inthuam mah la, kan inthuam chung zawng zawng
 ngaihlô in, in duh mah la, mi in min ngaihlut

loh chuan ergmah a sawt lo Chuvangin mi
n mi lalte inthum hi kan cl ve tur a ni lo

Phak i, Khawehhiai,

Lawmsawma khua

SANGHAL ZIM THU

"December ni 13-1924 khan Saruul ngek a awm
ti in mi'n an sawi a Domani hovin mi 7 kan
la, Sakin a hham i lo ni a Kawite ral ah
an Sanghal hham chu a kil a Domana chuan a
phai a a lo len lawp mai i vawt thum a hap
a iptê a, a chawfunte chu i sawp hrup mai
a khel ah a seh sak bawl a, Domana chuan
Sanghal chu kawrite ah a theh thia a, Zika'n fei
a lo chhun a, a tlin tla i Domana chu kan
wn hawng tla a Tin a tui ni lo 12 1924 ni
uan a khua in kan thawl a a hnu kan hloh va,
umuk phua kan vah dirh lun chu sanghal chuan
a fê a tangin hawl chun, ni min i wn bei a,
uchthanga a sch a a sch i a hle a Kaihnuna'n
thlaphang suh," a ti a a kip a, Hiangvela'n a
chun a, Lala n a kâp leh a, a thi tla a A kâp hua
ber chu Neihluta a ni a a sila i a puak lo a
e sanghal hi sakawlh pawl tak a ni a a bitute
an fakawm hle a ni

Chulphunga,

Tualpu

RIAL TIA

Kum 1923 March thla khun, kan khu i ah mal
tla vak mai a, ril chu aitu tla tla a ni a Tin,
n khaw lo chu awu tak in kan nei a ni a, k ung

var vaivut leh mei pâ^t chu tuipui ah a lôn thla vek
 a, tuipui chu tîng tui ang mai hian a dum a, sa
 ngha pawh tam tak a thi a kan khaw in te chu
 a deng chhe nasa hle hlawm a In 4 phoi chu riol
 theih loh khawp in a chhi^r a khum ah te hian r
 chu a vîm thur mu a, an rût chhuak vak vak m
 a ni Ar 10 Kel 10 Vawk 10 leh Sakhi 1 a deng
 hlum a Ajil lam ing a huan thlai nei khua pho
 chu ni la, thei kung nasa takin a deng chhe vaw
 e Rial tla nasa bei a kan rat a nih avang
 Chanchin Bu ih ka han ziak khaw hnu a ni e

Litnhlu^a,

Tualte lal fapi

SAZU TIHHLUM ZAT

Ajal bial chhunga sazu tihhlum zat chu kum 192
 January thla a tîngin, April thla thlengin hetiang
 a ni —

Bial	1	na in sazu	14 661	an tihlum
,,	2	na in sazu	4 206	, ,
,,	3	na in sazu	9 292	, ,
,,	4	na in sazu	16 689	, ,
,,	5	na in sazu	19 906	, ,
,,	6	na in sazu	40 367	, ,
,,	7	na in sazu	46 906	, ,
,,	8	na in sazu	7 056	, ,
,,	9	na in sazu	11 060	, ,
,,	10	na in sazu	10,419	, ,
,,	11	na in sazu	20,908	, ,

A za in 218,100

Febiuary thla chhungin hetrang a ni —

Bial	1 na in sazu	2 509	in tihlum
,,	2 na in sazu	12 358	, ,
,,	3 na in sazu	15 116	, ,
,,	4 na in sazu	19 566	, ,
,,	5 na in sazu	25 975	, ,
,,	6 na in sazu	31 860	, ,
,,	7 na in sazu	36 529	, ,
,,	8 na in sazu	56 55	, ,
,,	9 na in sazu	11 245	, ,
,,	10 na in sazu	16 54	, ,
,,	11 na in sazu	21 250	, ,

A zu in 151 404

Match thla chhungin hetrang a ni --

Bial	1 na in sazu	1 040	an tihlum
	2 na in sazu	5 657	, ,
,,	3 na in sazu	9 525	, ,
	4 na in sazu	2 482	, ,
,,	5 na in sazu	617	, ,
,,	6 na in sazu	4,115	, ,
,,	7 na in sazu	5 050	, ,
,,	8 na in sazu	5 626	, ,
,,	9 na in sazu	5 816	, ,
,,	10 na in sazu	5 879	, ,
,,	11 na in sazu	2,469	, ,

A zu in 42,256

April thla chhungin hetiang a ni —

Bial ¹	1	na in sazu	581	an tihlum
,,	2	na in sazu	5,080	,,
,,	3	na in sazu	2,623	,,
,,	4	na in sazu	1 214	,,
,,	5	na in sazu	402	,,
,,	6	na in sazu	792	,,
,,	7	na in sazu	2,799	,,
,,	8	na in sazu	3,497	,,
,,	9	na in sazu	2 305	,,
,,	10	na in sazu	2 353	,,
,,	11	na in sazu	992	,,

A za in 22 638

January thla a tangin April thlengin Total 434 308

Chanchin Bu

VAWKTE PIANG MAK THU

Unaute u, he ka thu ziaak hi lo chhiar ve teh u A nei tawh hle na a a mak a ka hriat avangin ka han ziaak a ni Nikum December 17-1924 chawh ni khân kan vêng (Bilkhawthlir) ah vawkpui kar talh a, no pahmih a nei a, pakhat chu sai angin nawn a nei a, sai nawn angin a awm a pakhat chu sai ang deuh hlek ang si lo hian nawn chu a nei ve bawh a, a chutg lam ah a nawn a er chhe zawk a, mit pakhat a nei a ni Hmul pawh an la nei lo a pui pam chhunga an lak chhuah a ni a hring se engtin tak awm ang maw !

MEH LEE VAI

CHANCHIN BU

BU 7^{NA}

JULY 1925

{ A man kum l
ah Ch 1/8/
a m }

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal
Ohhuahtu (Publisher) The Assistant Superintendent
N La hai Hills Aijal

A CHHUNCA THU AWM

	Phel	Phetk
1 Bawrsip Ennawm Siam	146	8 Chanchin Iawr
2 R D Leta	148	Khwm 162
3 Huan Siam Thu	152	9 Hla il Ieh Nuth
4 I al Iuan	153	Zi Siam 164
5 Hriattirna	155	10 I alor Iuan N 166
6 Huan I al Mi lo Chanchin	155	11 Hriattirna 166
Thenl hat	155	12 Nu a Thi Sawm
7 Ihu Iim, Iaw Ien		Pos 167
Thawnt'u	169	

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

BAWRSAP ENNAWM SIAM

Nikum June thla a Bawrsap (Mr N F Parry I C S) in, Lalber pian champha phak vanga awm ni a en nawm a siam ang khan, kum in June ni a 1925 ni hian a siam leh a Ayal vela lal ho Kham hana Lalluaia, Kamhiana, Ralduha, Lalsailova, Rohrenga, Hranghiana he mite ho hi an lo tel ve leh a Tin, mahni thu a lo zin, Thanghlianga, Zataia leh Thangkima pawh an tel ve a Hemi ni 3-6-1925 ni zing ah hian Lammual ah Lalber a awm in Bawrsap chu a kal a, puan zar hnuai ah a ding a, Manding sap hovin Sipai hovin chibai an buk a slai an kap dur dur mai a Tin, chawhnu dar khat leh a chanve ah lammua' ah intihsiak a awm leh a chu chu hemi hnuai ah hian ziak a ni a, an intihsiak hming leh lawm man* hmute hming leh an hmuh zat ziak vek. a ni —

1na	Lungdensiak		Lawm man
	1na	Thanzama	2 0 0
	2na	Dengthuama	1 0 0
	3na	Liansiama	0 8 0
2na	Mel khat a hla a tlan		
	1na	Zahinga	5 0 0
	2na	Suklala	2 0 0
	3na	Dengruma	1 0 0
3na	Mel khat hmun li a then hmun khat tlan.		
	1na	Vankhuma	3 0 0
	2na	Zahinga	2 0 0
	3na	Chhunga	1 0 0

4na Inbuan

1na	Pabuanga	5	0	0
2na	Lalbuanga	3	0	0
3na	Lianhlua	2	0	0

5na Mi 2 kephuara tlan sial

1na	Chhunbar leh Rualkhuma	3	0	0
2na	Lalliana leh Revelioya	2	0	0
3na	Khuang leh Nghinga	1	0	0

He kephuar tlan siak 3na ah hian thleng rual
an awm a chêng 1/ pèk an ni ve

6na Hruì pawh

Hruì pawh ah hian a chak lam chuan tangka
8/- an hmu a, a mpawt ate chu leh lam 8 ve ve
an ni Skul naupang leh Thakthing an inkhuang a,
Thakthing an chak zawk a Tlangnuam leh Rahsi veng an in
khing a, Tlangnuam an chak zawk a, Chaltlang leh Iohoe
sipai an inkhing a, Chaltlang an chak zawk a Tin
a chak lam apiang an mpawt leh i, a tawp th
chuan Chaltlang an chak ta ber a n Chaltlang
ho njan vaw 6 an pawt a an chak khaw chhuak
a ni An lawmpui awm hle mai Hruì pawh zawh
ah hian thingpui vanting zinga sem a ni a, thing
pui chu lai ho nen chhuar in mi 800 in emaw an
ni ang Lal ho phe chu Sap ang in dawhkan chung
ah an kil nghe nghe a Chutichuan dar khut leh
a chanve atangin tlam dar 7 vel ah an tin ta
Tin, Bawrsap in amah a kawt zawl ah meithaf—
law dar ku an a siam tan leh a Hetab hi chuan

mi an tam hle mai Rin mai mai chuan sang nga emaw lai an ni ang, merthallawn chu z hmuh nawm dan thu in a ziak fiah theih loh a ni Dar 9 atangin dar 11 thlang theih a daih a ni Hemi merthallawnna hmun ah hian lai ho chuan Sap rakzu um li leh Soda um 12 an in leh a, lawm em em mai in leh Bawrsap hnena lawm thu sawun lai ho leh mipui chu an tin ta a ni Pathianin kan Bawrsap te nupa hi hualhim sele tar kun khup bih in dam se, na'kum lam ah heng aia ennawm leh zual a uam leh kan basei em em a ni Sap hhr 20 in chaw Bawrsap in ah chuan an ei khawm bawh Sap tamtak kan ram ah hian an lokal rawh a, tona Bawrsap eng hian mahni neih seng a heti ang ti hi kan la hre ngai lova, a lawmawm em em a, a hming Mizo ram ah a dai lovang

Chanchin Bu

R D LETA

Kan Mizo rama kan hotu ber pakhat Mizo hnamte hmahrwaatu R D Leta chu April thla 1925 (kumin) khan a lo thi ta a A hming hian chhim leh hinar leh chhak leh thlang a deng chhuak a, a hmel hmu ngai lo te pawh a hming chu hre lo ir veng hle in a rawm a A chanchin hi hriat leh zual in duh in a rawm em em a, turah hian tlem in xa han ziak ang a, tupawh a hre chhang leh zual te chuan an da rawn ziak ve pawh ka basei a Nu pakhat in a fa thi a phuah a, "A mi tan e sen lai mah

hang sela, Kei ka tan e I en, l i bungdwn la tuai
a thak e," a ti a Mite tan chuan a fa chu nansên
engmah lo l a ni mahse a n tan chuan i lwunna
ber leh a thlamuanna i mhnemna ber a ni i
Chutiang baw k chuan k R D I eta hi mi hnuun / ng a
ropui te nê n tchl hin tham in l ing lo pawh ni se k in
Mizo hnuim zing ah chuan kan hmahnuitu ber leh
kan thlamuanna ber a lo l i ni ve i chuan an chaw
maw pawh kan theih ing chuan a tul hle i a
chanchin pawh hi mi tinn i mthlik in duh in
a naute ho in kan l i twn entwn i tin i thate
pawh tamm ka in ng a hnuen an la twn ziah
chuan

R D I eta hi kum 188 a si tli l um bul lam
a pi ung a ri Chhingchhip i I ung hna i l i l i n
Patmaux a leh H uen hngpui fup i m Chhing
chhip i tung chuan S h i a h i n p e m a S u t u d i n
k a i a T i n I u n t i a l a h i n a w m l h i a c h u m i a
tang chuan I ung hna khua v e l I w n g z h a n l o l u t
leh a , B a w n g a t a n g c h u a n A u m a n u m d u h a
A y a l a h a n l o l u t t u a A y a l a l o l u h c h u k a m
1896 a m A y a l a n l o l u h h m a a t h i n g t l a n g k h u a a
a t u p a n l a c h a n c h i n c h u a w i t u n i n h i a t a m i l o ,
a u p a n g h a i h t a l t e l t i k a m t h i n a n t i

Ayal an lo awm ki m chu Chhin Zosap upa leh
Pu Buanga Zo i a m a n l o c h h u a h l w k h l i m l u a m
a , R D L e t a h i Z o s a p t e l a w m n i t i k a m a
Chung In chuan Mizo lehkhia a , w b pawh a la

awm lova Zosapte chuan Bible mitem zâr in leh
naupang lâwm zâwng thilte semin Pathian thu an
hril thîn a Chûng naupang zing ah te chuan R D
Leta kum 13 mî chu a tûpa pâwl tak a mî thîn Amah
hian lehkha zirtir pawh a ngên a, chuta tang chuan
Zosapte chuan Mizo tang zirna an lo siam ta an ti

Chutichuan R D Leta chu a thiam thei bui
pawl a lo mî a Lehkha zir te chu a lâwm thei ên
ên thîn a Zosap-hluia leh Sapthara zirtir ah a lo
awm a An naupang duh ber te pakhat a lo mî a
Tin, 1903 ah Mizo ram ah Lower Primary Examina-
tion hmasa ber a lo awm ta a Chumi ah chuan
naupang 27 an exam a, Leta hi a chung ber a mî
Chutichuan Leta chu Zosapte pawhin chelek ber ah
an hmang a, zirtirtu ah te a tang a, Lunglei ah
pawh 1903 ah leh 1904 ah zirtirtu ah a va tang a
Chumi hnu chuan pisa ah a thawk leh a A awmna
a piang ah hotute'n'an duh thei ên ên thîn Zosap-
te pawh Pathian Lehkhabu lehlin tam tak a tanpu

Tin, kum 1906 ah Cole Sap (Lt col H W Cole
C I E) in Mizo fate lehkha zir nân Shillong ah
Scholarship a dil a Tun thleng a Mizo naupangte
Shillong kalna hi a la mî a Hemi ah hian naupang
6-Scholarship hnu turin Cole Sapin a tir a I eta
chu an zing a pakhat a mî a, Amah phei chuan a
duh lova, "Ka nu leh pa an tar ta a, tanpu an ngai
e," a ti a Cole Sap chuan, "Shillong a i awm
chhung chu Sawrkarin a lo chawm ang, i kal tur

a ni a ti a Chutichuan ṛ kal ta a Sawikai
chuan a nu leh pṛ chu an lo chṛwm a Tin, kum
1910 March thla ah khan Matriculation Examṇi ah
a lo tel ta a Kan Mizo ṛm, ṛh ṛ tel hmasa bei
a ni a May thlṛ ah a pṛss thu ṛ lo chhuak a
Cole Sap chuan pṛsa ṛṛwn, leh Skul a lawmpui nu
chhuṛi a pe a A hmingṇ chhim leh hmai a dṛn,
chhuak, mṛ ṛṛwnṇ ṛṛwn, in an lawmpui em ṛm ṛ
Mizo ram a lo thlen' hmai in a ṛṛṛ thawhna tui
hmun Borsapin a lo ṛṛmsak diam ṛ Chutitang
chuan a thih thlen, in Mizot ku hruṛtu bei leh en,
akim a Mizo fite ṛ ṛwih bei a lo ni ta Tin, ṛ
thih hma kum khṛt chu Chaltṛn, ṛh ṛ nupui ṛ pa
ram ah Lal a lo ni Borsap pṛsa a habu hian bei
dawttu **Second clerk** hni thṛwk chungin, ṛapa
kum 13 mṛ leh fanu kum 7 mṛ ṛ thihṛn

Chutichuan R D Leta hi kan Mizo lehkhṛ
a, aw, b siam chhuahna ṛh hian ṛ lo ṛangkai em
ṛm a, Mizo hnṛm tin ṛṛn, kum tam tak ṛ nei a
ni A thih thlen, in Mizo fite tan ṛṛwm a ngai
m, ṛhahnem a ngṛu thei em ṛm ṛ ni A iam ṛ hma
ngaih ṛu ṛm chu a lokalsin ta Mahse kumkhu
in a hming a laiṛ phal ṛ ni loṛang

Tin, khṛwṛ ah pawh a ṛwmṇ a pṛan, ṛh Sap
te'n an khawngaih thei ṛm ṛm ṛhin, bei hian mṛ
ṛha, mṛ fel tak a ni tih a entir Amṛh ah khṛn
mihṛinna a ṛwm tih a lan, Ayal a dawrpui kai
a lo awm tak te hi R D Leta chu a dawttu bei

zing a pakhat a ni ve a ni Mi huat thusawi mai
mai mi leh, thlaphang mai mai mi leh, nui mai
mai mi a ni lo

Chanchin Bu

THU TAWITE

1 Hniamna hnua ah sanna a awm a, sanna
chung ah hniamna

2 "Ka thū thū" ti thintu thū chu ramhua thu
a ni

3 Mi, dārthlang a inen zing bei chu a inhu
kuat bei

4 Par māwi nua a rim a tui lo, pār rimtui
narān a māwi kher hek lo

5 Pathian ngai lotu chuan a ngai zual ber

6 Thil haisi chu thil harsa awlsamna a ni

7 Thlēng a chāw tak ngial pawh thì tel lo chuan
a ei theih loh

R L K

HUAN SIAM THU

Ka thiante u, khawngthakiri ka thu aak hi
lo chhiar teh u Suakphung Sairo a chanchin tlein
m ka han sawi ang e Lal hi ka pawl hnem tawh
hle a, he lal ang a fang hi ka la hre löva engkim ah
a fel a ni Lal thenkhatte chu an khaw chung
ah buaina a tam hle mai a ni Ami chu, kom huih
lai ka awm ta a, buaina a awm hauih löva a khui
pawh a rawng fel hle mur a, amah chu a taksa
pawh a han pawl a ni a, sa pawh a káp thei hle

mai Amah pawh lal hi ka hmu tam ta a, chak pawh a chak hle mai Thil tinreng ah engkim ah a khuate pawh in an fak hle mai Tin huan thu hi a ngaihtuah a khuate pawh in an lawm hle mai Balhla 1777 an phun, Kurta 2775 an phun a nakkum ah kan dam ang a, kan theih tawp in kan bei leh ang Tin, kum in atan chuan kan tawktir mai ang Tin, tunlai a huan thu ngaihtuah hauh lo chu, lal pawh, hnamchawm pawh mak ka ti em em mai a, hnamchawmte phui chu keimahn thawh ring kan ni si a, chungan in lalte n heng thute hi an la ngaihtuah loh chuan

Kan beina hmun ah hian rawn siam ve rawh u khai Tin, he lal ram hi nuan tak a ni Hrisel tak a ni a Tin, a lal chanchinte pawh ka sawi tawh ka Kei pawh hman ah chuan Awksarala khua a awm ka ni a, tun ah hian thil engkim ah ka lawm hle mai Dam takin awm rawh u Nak kum ah ka han hrilh leh ang che u

In thian, In hmangaih

Aituizo

Khawtindaiha

June 1/6/1925

LAL PUAN

I al ho, Ka unau te u, Lal ho puan thu ah hian in inpeih dawu ta tih ka lo hma a, a puan siamzia chauh in sawi tawh a wang hian

Tun ah keim tlemto ka ngaih ve dan ka la han sawi rib ang a, ka rem tih leh tih loh thu a ni lo

va, ka ráwn táwm che u a ni e.

Keia ngaih chuan hē thu hi a tlem ber ah a ngaihtuah nan kum sawm chhung la ngak ila ka lo ti hual a sin le Keini Lal ho hi chhinchhiah na kan tulna ka hre mang lova Niroputi ni atan Sawrkarin kan pi pu inthuanma an hmu duh bei thin a, Thangchhuah puan leh diar leh vakul chang in kan inthuan a Ial dân a nih an hme hle a, hei aia ropui hi anni Sawrkarin kan za atan a pêk thesh dân a awm si lova, ama hnathawktute sibudar te, thil bel leh tangkapute a pe thei a, a dân a nih ivangin Keini lo insiam chawp hi a tulma hi a mawina nge, kan buai zawhna lo awm tur ka lo ngaihtuah thin huan peih ka la inti thei lo a ni In hrang fa leh Lal thar puan dang sela, in tihte huan tuna pangin inthuruallohna a lang ta a, an tân in tih chu an hmang ve duhin ka ring lo va, mahm khawchhung ah kan lal theuh avangin tumah ka hnuai a mi kan inti thei lova, tuna lal ber anga lang hi kum dang ah khaw tlem a vang in, lal lo ber kan ni thei a

Tin, in dang ah number kan duhte ti chhuah leh awmin kan lang a, tunge pakhatna ni a, sawinna ni tur, chu cuan thuruallohna a lo awm leh an a, tin, ka rilu reng rengin he chhinchhiahna hiri awpta Sawrkar en pawhin kan mawina a awm ther chuangin ka ring meuh lova, kan nungchang, jawng dan, rinawmna, ropuna, thu takna, Sapir

hnam fing (Civilized) an tih hi kan la tling lova,
[Semi Civilized] chawve fing an tihthe pawh kan
chung a hnam an la awm bawh a

Keini tunlai lai ho hian ropuna emaw, chhin
chhihna emaw, kan chetzia in a la hmang mawi
thiam lo dah ang a, chuvangin kum sawn lai
ngaihtuah a la tul ka ti a ni Th ngthar an thiam
na leh dân hriatna in he dân ang tui hi an chung
a sawi ngai lovin, a lo thlen hun a awm ka ring
a ni Engpawh ni se ka rawn ve che u a ni

In únau, Sairuma

Sailan Khua

HRIATTIRNA

Ka thiante u, khawngaih tak in ka thu hi lo
chhiar ang che u

Sahram vun in Sawikri ah man a nei ta lo a
ni a, nimahsela keimah in cheng khat (Re 1/-) zel
in ka lei duh a ni Tupavh in a tihlum apiangin
han lip ula, a lu tel lovin, a mei a tluan in ka lo
lei zel mai ang

14/4/25

Liansiama, Kulikawn Dawrkai

HMANLAI MITE CHANCHIN THFNKHAT

VANAIA

A hming hi tumahin an bre lo a ni ang a hria
pawh awin mah sela, Vana pa an ti leh mai thin

Amah hi chawngthu a ni a finzia chu mautam
lai ir—"Maurah phur ila, Champhai leh Vanlaiphai
leh kan ram phul reng reng ah hian i theh ang u,"

a ti a ; 'urahse an peihpui ta lova, 7 lo rei' a chin ah an inchir leh a Tin, Vanhnuaiahana hovin sakci an zim a, lai chu diar tial nen, vakul chang nen, aw vin a mi tihnem tumm a lokal a, hual chu a rawn vel a Tlangval thinglawn a hmuh te hian, "E E, E, hmeichhia ang reng a, thingler ah eng atnge in lawn chu ni!" a ti a, a vau zel a Anni chu an lawn sang deuh deuh a A hnung ah chu an Vana Pa in hual chu a rawn vel ve leh a aw nem takin E, ka mi rinte zawng he lam ah in lo awm zu ma le, ngaihtuah awm in awm loh hi, lehlan ka va kan teh zawl ang," a ti a Tin, a hiam velch tlangval ho chuan Vana Pa in mi rawn hma leh ang tib an hlau a, an chhuk a, pal ngin an lo awm ta a mi Chu lo pawh chu tlangval pakhat sual tak a awm a, chhuahvahna ah te hi an mi siamea a ei tawh a, a lai ah a mu mai thin a Vaw khat chu Vana Pa ho in an ram chhuak a, zanriah an han ei a, an ei zawh chu in a mu leh ta mai a A la muthuh hmain Vana Pa chuan a mukul bawl ta a

"He tlangval hi 'a sual, a that ehha,' in ti mu a, mi rilru en dan in thiam lo 7 nih hi, heti ang mi zawng an rilru a tha a, an tum a urh a ni zawk thin, tun ah pawh lo ngai teh reng u, haw lam ah chuan ama rawngbawl sa vek a ria in la rin ang, mi helang mi duai an awm ngai lo," ti in a fak ta vak a Tichuan an chuan a lo hre reng a, Vana pa sawi ang ngei chuan haw lam

huan thingpui leh tuite hnah te engkim hman sôn
 vin a la ta rei rui mai a ni Tichuan a rawng
 awl sa chu an ring ta a ni Chuta chin chu a
 na hlen ta Vâna pa nunnem chi i mak bawk
 ni, tumahin an tithinur zo lo A hnang hlaï lai
 e mu in tithakin tichhe vek mahscla tumah a
 lau ngai lo Vaw khut pawh tithinui tu rin a
 hemtê an pahsak a haw lovin a chhar leh mai
 ni A hausa hle bawk, Lalin iam a tum a,
 uatthu zawn nân chi fun a pe i Zu hmun ih
 al chuan a chhuahchhi i a hau a, iân a tum a,
 nahse finkhur takin a lo la vawrg reng a 'Chin
 ghei ta a ni maw, la pe leh ang che anglin i
 a awin reng e,' a ti a a pe leh ta a Lalin a
 am thei ta lo

IIANSUAMA RE UNAU

Anni hi mi taima hningthang an ni mi fch peih
 ph mi te an chuh a, 'Tak deng ni sa a thin,
 ha awipuar chho dawm chu a nuni mang e,'
 an ti thin Khua a chhutin chakai ing an ni Ni
 a sat leh herawt ang an ni Lo an thlawh leh tai
 en hmun te hi an thlawh duh zang a ni An
 nah chawlh ni vek chuan, vaibel hi sepa rawng
 pawn in an beng a sahrak ben zang a ni chek
 chek thei in an thih a, au khuh pial zen a, nileng
 a puan dung chhir in an mu a, vaibel an zu a,
 'hab a dam ber,' an ti thin Anfarnu chu a lu ah
 kel sam a to zeuh zeuh a, tlangval a ngai a, 'Pa

sai neih : va châk teh hiam ve," an ti Anmahni hi nupui nei lo an ni Kel châl ki herh pu' te hi an chhungkhung thin Lal ram vawî thum an tawh mahse kum thum ah an ngai an awh leh ziah an ti

HREIPUI LEH THINGZAINA LEH TUBOH LEH MEIALH CHU

Kâhpathir tlawn hi lei ah a awm uar mai a chu chu hmanraw dang a sian turin tu innge tidang lam thei ang le? Hreipui leh Tuboh leh Thing zaina hi an in'el a, meialh in an inhnial vel vei chu a lo ngathla reng a, hreipui chuan "Kei in ka ti thei ber ang chu," a ti a, a han chêk vak a, a bal a, a ha a tim a, a let ta der mai a Tin Thing zaina chuan, "Bâng rawh, keimah in ka thei zawk ang," a ti a, a han thial a, a ha chu a bal zo ta vek a, a lum leh ta reng a Tichuan tuboh chuan a nuh ta a, "Kei zet in kan bei teh ang," a ti a, a lu chuan a han tauh sawk a, a ringruh a thiak a, a lu a thlawn ta reng mai a Tin, meialh chuan a han bei ve a, a sen vât hma loh chuan a pawm ta a, tin, a pawm zawî a, duh duh in an lo chher sawm ta a ni

THLENGDARA

Amah hi Mizo ram ah a thatchhe ber A lo thlawh duhna chu, sa si lo, sur si lo a ni Kum tin-a ei hmuh lai a nei ngai lo Kum khat chu phur 30 a han thlo chhauk ve mial a, a fate hnen ah "Fate u, buh chu ren duh ma ta che u, ma pa'u

uh ka thlawh rei tui hi, in buh tlang ei bangie
 chu pah tawp tawp mai rawh u a ti a, kum
 chanxeh ah an ei zo leh ta Ruah a sur in 'Tu lek
 an 'ang che raw?' a ti a, ni a sit leh 'Tu lek
 an ang che maw?' a ti a, thlam ah a tlan zel
 hin Mi in "I that chhri e" an tih hian, 'Mi chu
 reh lo a thawk an ni a kai chu hieh ngawih
 ngawih a thawk ka ni a ka taimi bei a lawm'
 a ti thin

LIANCHIA

Mizo Ram ah chuan a hmel a tha bei A hmel
 hat avangin a inbel apung a mawi zel a ni Viwi
 hat kuang an suih a a hu chu a lu th a lo pei
 ai a, a thiante chuan mawi an ti em a, sangho
 samkhuih an siun ta hial a nulate a ngai thei em
 em, 500 emaw lu a ngai nuthlawi leh mi nute
 chhriar loh in a ni Nulate n Lianchia a lo
 eng mah na" ti in kawng in hawng lawk thin
 lan khat chu hmeithu pakhat hi n a lo leng em
 o ang e" ti in a kawng a han khir a, chueleh
 nula zawng zawng chuan 'Lianchia hmeithai in
 ah a leng ta' an ti a, kawng an khar ta zawih
 zawih mai a, Lianchia hrihhai chu a zak baw k a,
 kawldai buk ah a riak ta a, nipa tawh phawt
 chuan an itsik em em a, an haw em em mai (Chung
 lai chuan ral an veng thin i) ran khat chu Lian
 chia amah chauh in ral an ventur a a mut a chhuak
 em a, a lo muhl ta der mui a Ral chu an lo
 chhuak a, an han hmu i, 'A heh senzia chu hlawm

a han perh a, khua a lo thim ta a, a chhiar hma
 ta lova A tók ah chuan a chhiar lai a briat lo
 avangin a thianta a pāwl zo ta lova, a pāwl at
 chu a tla a A lāwmman hmuh tur chu a chh̄n le
 nghāl a Tin a lo putling a, dāk in ah tangka a la
 leh dāwn a, Naktuk ah," a ti leh a chum zā
 chuan dāk in chu a kāng zo leh ta a Tin a sun
 neih chhun chuan dāwr a han kái a, dawī in u
 chuan bungrua tam fē a dāh tawh a mahse a na
 chih riā lo A nu in nahchih tura a hrih pāwhu
 'Naktuk ah, a ti zel a, chum chh̄nugin mī in zan
 ah an lo ru zo ta a nī

L K Bāwla

Mualhanp

CHANCHIN LAWR KHAWM

1 Kum 50 lai a nī ta Sap ram ah dān naran
 lungin tātng 30 000 an awm fin thim a, tin tu
 indo (Great War) hma khan 17 000 an nī thim a
 tunlai hian erawhchu tun hmalam nen tehkhin
 an lo tlem ta hle mā, dan naran 10,000 an lo
 nī ta

2 Kum 1924 kum hian England ah apple (Sapthe
 tui bei) kum (1923) aī hian an thar hnem deuh
 m āwm e, mī timin kum hmasa (1923) aī in hma
 kum (1924) hian 10 in an ei chuang theuh in ti h chu

3 British Sawrkar hnathawk 299,927 zing a
 141,780 hī hnathawhna nei lovin an lo chuang ta
 Sipai lam mite tiam lovin

4 Kum 1917 ptangin kum n (1925) March th

awp thleng hian Sap ram an £ 600 000 000 hi in
 pa-ah kal ho pension nan an sêng ta (Chu chu
 dia ram tangka 9 000 000,000 tluk a ni)

French ram ah hman in khan Boulogne kiang
 h kum sawmli lai a ni ta a sihal an hmuh ngai
 auh lohna ah sihal pakhat chu an thit reng mai
 n tih chu

Spain khawpui Madrid leh a vel a khua a mi
 ting awm zat chu tunlu in 1 200 000 in ni

Nikum 1924 khan Sap Ram h chuan thil lah
 huahna khur ah 1,300 an thi a kum hmisa ai
 100 in in thi tlem

Nikum 1924 tâwp ah khin United States hnam
 ausakzi chu £ 64 000 000 vel in in an chhu chhuak
 Keim tangka chuan 960 000 000 a ni)

Yale University Professor pakhat chu Sodom
 th Gomorrah khua kha hmu chhuak turin a bei
 tun ah chuan a lokn leh tawh a mihsel a
 mu chhuak thei lo Dead Sea tuipn hnuai ah hian
 in awm in a ring

0 United States thil nga htuahtu pâwl ho chuan
 rtichokes atung hian chithlum an siam chhuak

1 London khua ah Agriculture Hall ah Dog show
 1 Entirna) a awm a chumi hnun ah chuan in
 033 an rawn enur a an za a man chu £ 150 000
 Rs 2,250,000 a ni An zing a tê ber chu ounce 19
 rit a ni

2 Canada tleirawl pakhat Mi G Algaissen chuan

May thla ah hian North Pole (Hm̄r kawlkil) ah thlawh-theihna in thlawh a tum a 7 hmasa bu in tufunrat ah a theih ang 7 hla a kal ang 7 chuta tang chuan thlawh-theihna in a thlawk dawn a ni

13 Africa ram a 7n sai khaw chu Congo chhul lam 1am ah hian thing tum hn̄okin an chhaw thia a, pahni in ton 4 a rit thing in hn̄ok thei, dai kar khit ah mel thum kal in

14 Oak thing pa' hat chu feet 47 bial vel 7 hian 7 ni a, a awma hmun chu Rail chawlhna atang chuan mel 30 lai 7 h'a a ni a Rail chawlh na la phei tur chuan sakaw 17 in tuu a ni Chu thing chu tun ah chuan America 1am ah in thwa ta

15 Persia ram ah Teheran king 7n Rai Haroun Raschid pianna hmun ah milim an chhar chhu ak a, 'Hm̄n lai Aigupta mi ang tak a ni an ti

16 Kum 1924 October thl̄i h̄in Cuadrin Wheat (Sap buh) ram h̄ang 53 ah an thawn chhu a in KAN ZORAVIN MI PAM AH ENGAGE KAN THAW CHHUAH VE ANG LE?

Kuchhunga
Shillong

HLASAK LTH NUIHZA SIAM

June ni 12-1925 zan dar 8½ ah kh̄an Aijal 7o sap skul hian ah Sap ho in hlasak leh nuihza siam na an nei a H̄emi zan hian sap chu 20 lai an awm

Tin, a entu chu mi tam tak in awm baw k ၇ A
 masa berin Sap hmeichhia ၁ leh mipa 2 phaiphulêng
 an tumin an zai a , tin a dawt ah Sap mipa 2
 ၁ mal za ve ve a a dawt ah Sap hmeichhia
 awi thum lai a mal zai a ၁ aw a n awi in a thi
 m êm êm in mipui chuan an hira Tin, chumi ၁ iwh
 h chuan Sap pakhat a mal zai leh a, an chawl ta
 h a, Sap hovin thin, pui an in a, an in chhun,
 huan thawhlawm khawn ၇ awm a

Tin, Sap hovin thingpui in ei khim ih chu in
 huihza an siam leh thui ၁ he nuihza hi nuihza
 ang a ni lova, indo lai a Sap ram ၁ mi ropui nu
 wite n mi tihhmuh an hnathawh an bei tan dan
 in entir a ni ber a Mendus sap farnu leh Sikin
 ap nupui chu in tha nupui lem ih an chang a,
 in, Mendus sap chu chhiahhlawn an ih a chang

Mendus sap farnu chuan miwza ၁ phui ၁ Si
 in sap nupui chuan tukverh duthlaling ba' ၁ niwt
 ai a an ennawm hle mai Mi tha ti a siwi hi
Duke' an tih Sap ၁ in ၁ hiber thuk baw k ၁
 mainstate an ni

Indo lai in ral ram ၁ kul turin mipa an duh
 ၁ mipa hnathawh kha hmeichhia in an thawh
 oh chuan mipa tamtil tirh tin an awm dawn lo
 in hnathawh lova rin ipiang in, bei hmisa ah an
 ang a, chutichuan lut ၇ hnatlawk mite tan
 huan thawk ve lova awm ruil a lo ni lo ang a

He thil mi awndan an zu hian, mi a zirtir na

sa kan ti thei a ni Sailo khua ah hian tuk tin la
nu leh hlaipa kha mi zirtir nan ngawt feh fo sel
hna hruangkrau apiang a tawn hmasa ah tan
sela lungc zawn lo awm ang

Makthanga

LAL BER PIAN NI

Kumin a Lalber pian champhaphak in ka khua
te hovin ammah in lammna an lo siam dan ka
han hrilh ang che u. Tuahzawl lam te chuan ka
m angin an siam a Mitin-in mahni in theuh va
arte an talh a , ar talh zawnz zawnz chu 100 la
a ni Tin, Ropuchhip ah pawh ai an talh a ,
te an zû a Rulpuhlun ah chuan nuhzâ te a
siam a, an him hle mai Reiek ah leh Chungtlân
ah te chuan an ti tam vak lo va

Tin, khaw tin ah tlangchhip ah meipui a
chhep a, an hâl a , mahse chhûm a zin' leh rua
a sâr avângin engmah a lang ta lova, a pawl ka
ti hle mai Nakkum lam ah chuan a that taw
ka beisei Kan vêng leh hmun dang atângin Aja
a meithal lawn an hmu a, hmuhnaawm an ti in a
lawn ngawt mai Khua chu tha se chiang tak
a lang ang

Lalluaia, Sailo

HRIATTIRNA

Unate u, he ka thu har ziak ve hi in ngah
tuah zawnz a ni ve emaw, tunlai mite hian lapu
chin mawli hi kan thupui ber a ni awm a tha
pawh a tha hle reng e, Tin, chu lovah chuan huih le

a chun thu ah hian thahnem kan ngai bawk tur
 ni, kan Bawrh sapin min huih an, 'Tam a lo
 nai ta a, inring rawh u a tin thu hi inguhven
 ha ang u khai, miten lapui rangin thlawhhma
 in tizim a tam pawh huih lo mahsela kan intitam
 bawk dawn a rang hle a ni chuih an, buh leh ba
 chun thu ah hian theihtawp i chuih an, u
 in, sumdawnna nguhthu i nih chuan i uhuai
 ha hi ching rawh i tlem bei ah pawh mawnd i th
 cheng 40 a ni fo a ni a changin cheng 60 a changin
 cheng 80 a ni Mite chun loh a pang ching rawh,
 thlawhhma a tizim chuang love

lo 6 25

Iinuna k ch /anlwn klua

NUPA THU-SAWM PIK

Heng hi pasalte chung a thut duh leh chhun,
 kaw himna thlen duhtu hincichhite (na) thu nga
 hthlak tlak an ni —

- 1 Nu insengso tak ni suh
- 2 Invawng lai fo rawh
- 3 Tuihnai lo tikin awm suh
 [Nu inthlahdrite hi pasalte tan lungten
 awm an ni duh a ni]
- 4 Mipr dang nguhthuah suh
- 5 An pin a hiem hunin i late vupui suh
 [Pa in an thatna turin fite an hiem thin a ni]
- 6 I nu hnen ah cheng lutuk suh
- 7 Chhungkaw thilthu ah thenawmite rawn
 suh la, i chhungte (i pate lam) thu pawh

awih lutuk suh

8 I pas il hmuat suh

9 Nui hmel pu chawt rawh Thiltê te ngaih
sak rawh- [Nupui thil ngaihsak nei bai lo hi
nu thar harh takin an lin duh hlc a ni]

10 Mi deh dan thiam zu la, hmeichhia hlê rawh
[Hmeichhia tka langte hi ngaihuo an bei a ni]

A hnuasa nu hi pate tan thu zawm tur paw
mawhte an ni —

1 I thin tâwk angin pawk rawh

2 Inchung khaw sak thu ah hmeichhe thu
ngai rawh

3 Hlin hmel pu chawt rawh
[Hmeichhe in tak tan pasalte ngui h
kh tawng hieh jwm taka lo hawng hi au
en a har a ni]

4 Mit tan n, uhtuahna nei rawh

5 I nupui hmangaih rawh

6 Ang suh

[Pa an chung hi chungkaw buaina bul a ni]

7 I in i nupui a chhungte leh nangma chhungte
in tanga h'a leuh ah sa rawh

8 Awmpui mikhual kaw reng suh

9 Fai lek mahni intihthian, hlin zu rawh

10 I fanaute chung ah ngin i la, dik takin en
tlang rawh

Thala,

Serkawn

18/6/25

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 8VA }

AUGUST 1925

{ A man kum 1
sh Ch 1/8/
a ni

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal
Ohhuahtu (Publisher) The Assistant Superintendent
N Lushai Hills Aijal

A CHHUNGA IHHU AWM

	Phok		Phok
1 Standing Order	160	10 Sa Thai	183
2 Sapbawkbawn	170	11 Hriattirna	183
3 Serthlum Tsak	170	12 Ial Ho Rawwna	184
4 Thil Makte	171	13 Hriattirna	186
5 Mihring Nat Dan	171	14 Hriattirna	187
6 Babu Pika Chunga		15 Lalluasia Lei Dawh	187
Lawwna Thu	172	16 Sazu Tihulum Phu	189
7 Lei Dawh Thi	174	17 Thunghar Tawng	
8 Mizo Ram Chan		Thai	189
chla	178	18 Thung tam Ieh	
9 Tak Tia Chanchin	182	Thluhhe Tleh Thu	191
		19 Tour Programme	192

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

STANDING ORDER

In future whenever cotton is grown as a separate crop with a view to trade, chiefs will be entitled to charge fathang of Rs 5-0-0 for each field so grown. This order does not alter in any way the existing custom regarding the cultivation of cotton for home use with the paddy crop for which no fathang is at present charged—No fathang may be collected for last year.

Tun hnu ah chuan, sumdawn nan a la hmun a hrang a siam apiang hne ah, lahn fathang cheng 5-0-0 zel a la thei ang Tin, he thu hian buh zinga mahni hman tur a la chir a fathang hrang awm lo thin kha, a phei churing lo a ni Nikum fathang craw chu lak tur a ni lovang

Sd/ N E Parry

Bawrhsap

Superintendent

Lushai Hills

28-7-1925

SAPBAWKBAWN

Ajal Bawrhsap huan ah chuan, sapbawkbawn (tomato) kung khat a rah bawr chu 17 a ting a a mak h'e mai Kung khat lah ni lovin bawr khat a bawr zat a ni

SERTHLUM TIAK

Ajal Sawrkar huan Chitelu ah serthlum tiak tamtak a awm a, pakhat zel ah pawisa pali a ni

, tupawh in a duh apiangin, Saptê emaw Bawrh-
ap hnen ah emaw dil rawh se

Chanchin Bu

THIL MAKTE

Ka ûnute u he thil hi in hnat ve rtan ka
an ziaak a, kan khur a mi, Zukun, arpu hi a
ui a, a tui chu paiv i tui ti clauh hi a mi a,
un hma lam ah hetian, in a li tui ngai lo v i, a
tui chu a têt êm avangin an chhum a, a chhûng
mi chu, artui chhungmû ing hi in a eng vek a
n Artui pangngai angin a tuamtu a iwm lo Tin
hu lo pawh chu, Salle'a vawk no hi a piang
rak hle bawk Sai angin nawn a nei a, a hnar
kawn lai ah hian mit pakhat chiah zuk nei a le
in, chu lo pawh chu, Lamsuaka ai notê hi a mak
ble bawk, ai pian pangngai in a paig a amah
rawhchu mihring an, in ngil tûkin a kal thin, a
nei in lei lim a hawi reng a ni Heng ka thu han
nak hi mak kan ti hle hlawm a ni

Zânêwn,

Mingthawma khua

In ûnau,

Hnûn i

10/6/25

MIHRING NAT DAN MAK

Ka thiante u, ka lehkhia ziaak hi lo chhuar ve leh
Kan khur a, Hramthluan natna dan chu het
ang a mi — A nat tirh ah chu a khawsik leh
unê in a dam lova Tin, a kawchhung a na leh
a. a thi lek lek a, chut i chin chu nglo i luk

chhuak ta a ni Zufang a ei apiang n a luak
 chhuak bik a Dawnthir bung pahnh zung cha
 chen dawn lai leh chang huih chen, sava dawp be
 ting zet pahnh a eng leh a sen a ni bawk a , le
 vaibei chhung phum nen sam hram tel pathum dan
 kawr kih daibaw pakhat heti zawng hi a luak
 chhuak ta a ni A chhuah dawn apiangin a kaw
 chhungah, a vak a vak thin a, a nak itangin a aw
 lam ah te a duh duha apiangah, a lai thei a ni
 Miring kawchhung ah hian heti anga thil lo aw
 thei hi a mak em em a ni A khua in kan en hua
 hui mai Heti anga thil mak hi tun hma la
 ah kan la hre ngai lova, kan khaw upate chuan
 'Dawi a ni' an ti a Amah chu tunah zawng
 dam ta He thil hi March 29 3 1925 ah hian a ni
 Thlante u, heti ang thil hi in hie ve ngai em ?

Linnawli,

Ngharchhip

Khawchhian

DAKTAWR BABU PIKA CHUNGA LAWMNA THU

Unu te u kan thu ziak hi lo chhian ve teh ang
 che u, khawel ah hian mi tam zawk chuan 'miring
 thanna duhin hrehawm tinreng an tuar thin a
 chumi a zar ah chuan infakna leh inchawimaw
 na hi awm suh sela, tlawnggahna leh theih tawp
 chhuahnaate hi a lo reh deuh deuh ang tih a rimaw
 a ni

Hem kan ziak chhian chu tun ah hian sawi ta

ila, dân naran in zo a mi ai chuan phâi a mi hi kan bawrh sâwm in kan brisêl loh zawk avangin Dam dawî Babu kan ngaihna pawh hi a zuâl bikin a lang a, chuvangin Daktawr Babu taima, tlâwmngâi, hmâungaihna nei mite hi nei thei ila kan ti êm êm thin a, tun hmalam reitak chhung khan, Daktawr Babu tam tak kan kâwl tawh a, chûng ho te pawh chu an tha theuh hlawn a tin, tuna kin Daktawr Babu Pika hi, a hnathawh leh a thiltih te a fak tlâk avangin a chungah kin lâwm thu kan han ziak a mi e

1 A lo awm tih ata a kal dawn thlengin mi hian leh mi tê, Vai emaw tute chungah piwh tnlei bik, nei lovin, theih tawp chhuah in mi bawrh sâwm leh mi mangangte chu tihdîmna a ngaih tuah êm êm a, mi thenkhat natna reh thei lova ngaih tawh te leh kum tam tak hrehawm leh manganna nasa tak lo tuar tawh te piwh a ti dam a mi

2 Tin, zan ah emaw, chhûn ah emaw, mi mang ang tute pawh in ko sela, phunnawina leh hreh na engmah tilang lovin a kal peih zêl bawk avang in kan fak êm êm a mi

Tin tun ah hian min kalsan dawn tlâk avang hi an keini Sairang leh a vêl a mi bawrh sâwm hote hian pawî kan ti in kan ui êm êm a, kun ui na-satzia entir nan a hmîng in thingpui ruai kan theh a mi

3. Tin, 7 hnung a tute pawh lo awm leh turt
thamlung ah pawh amah, hi entawn, tlek a nihza
leh a dan ang hi, zir a, tala Pathianin rawl
hyattur rawh se,

4. Tin chulochu Kohhran ho chungchang ah ha
saw, leh ta ja, lei tik chungm Sauang hmu
7h, huan Kohhran a lo, ding ve ta 7, mmah-ek
Biak in mumal pawh kan nei thei ngai lova, Amal
hi a lo awm a chun ah chuan Biakin hmun
min dulsak a, eng tik khawtik a kan mithla paw
in a riruang pawh kan hmuu ngu bleih loh
hmun ah chuan Biakin tha tak tak kan lo nei t
zel a, a thutit thatna zawng zawng leh a tlawn
ngaihuate sawi dawn ja k in sawi seng lovang

5. A thil tum pakhat chu kan hnam tihfinn
kawng hi a ngaihuah a ni, chuangin a hna
thawh tinreng ah Pathianin malsawmsak sel
kalna tur leh a thawbna tur hmun tin ah
tlawm ngaih leh theitawr a chluah zel kan bo
sei a ni

Sairang leh a vel a khua zawng zawng remt
tlan' a zak;

Vaphira,

Chhawnthanga

REIK-LEH AIZAWL INKAR LEI DAWH THU

Kan Mizo: Late thil ngaihuahna ah hian be
thil, ngaihuahna hi kan Siwnkar te zar ah a
hmanthlek in a tangkar em em a, thil tho deuh tu

pawh ni-in ka hria e Karkawng tam tak luipui kanna a awm a, hru lei in kan dawh thin a, Sawr kar lamlian kai ah chuh lo chuan thei lei dawh na a awm tih an sawi pawh kan la hre ngai lova Hru lei thla 5 daih lek chauh hi kan dawh thin a, chu pawh chu a thing hman tur a rem chan loh chuan kan dawh thei lova Tin Reioh leh A-zawl inkar lui kri hi thenkhat chuan, in hmu tawh ang a Tlawng dung ah hian a lui chhiatna lai ber pawh a nih ka ring e, a kam tuik chu khâm hli tih theih a ni a Tin, thing hman tur remching a awm loh avangin he kai ah hian, pûmbrût chauh suh a ni fova "He kai ah hi chuan Sawr kai chauh lo chuan lei an dawh thei lovang" tih a ni fova Kumtin in mi tam tak hrehawm leh lungngai a tuilian dan kan awm fo bawh thin a, nu leh pa te hian an fate tuilian dan ngaihtuah in mutmu pawh tuah thei lova an awm châng a tam mui thin a

Tin, kum 1924 ah khan kan lai Lallua'n a ngaihtuah a, "Kan kai ah hian lei a dawh theih a nge, lungpber ah khuan a ban phun ilang a dawh theih phawt mai ang" a ti a, mahse vantlâng chuan kan hmal a "Kan pi leh pu chen ah he kai ah hian lei dawh an duh a, an dawh thei lo a ni, Sawr kar kan rawih loh chuan eugt in nge kan dawh theih ang" ti in kan hmal a, mahse kan lai chuan thu khauh takin u rawt ta a A upate a sâwm a, "Lei

hưưn tũr i zũk 'en ang u," a ti a. An zũk eo a, kan khua a theanthiam Zathuama chuan, 'Kan dawh thei ngei ang," a tĩpui a, chut-chuan kũm 1925 ah hian thĩrhũr Rẽ 214 in kan mangai a, kan lo bei ta a. A tainam ban phunna tũzin lungpher chu kan laĩ ta a, mĩ 2 leh chaw hma ah kan lai zovã, 4 April 1924 ah khaũ kan bei tan a mĩ a Tin, a tainam ban chu thĩngrĩ teĩ mũm sũm 5 kan hmang a, a tainam ah ve pawh thĩngrĩ vek kan hmang a mĩ a Tin, a tĩngpui chu a lehlam, a lehlam ah thĩrhũr vet sawm leh panga ve ve in kan kai a Tin, a tĩngpui hmam zãwk hũr lei pãngngĩ tĩngpui ang, mĩrhĩng vawnda tãwk ah hian thĩrhũr vet 4 ve ve a mĩ a Tin, a chhuat ah chuan vet 28 in kan kai a, hũr lei ang a thĩng ler a khĩ a mĩ tova, a tĩngpui sing zãwk a tang chuan a chhuat chu kan zũk khĩ a, a lai pãwng zãwk mah in Tin, lĩkama lungpui chu kan verh tĩang a, a thĩn theih loh nĩn a hũuĩ lam zãwk mah ah hian kan kai a Tin, a lei chhuat zũh lam chu fest 2 a mĩ a, a ser lam chu hĩam, 34 a mĩ a, chut-chuan tũm mĩ lei a dawh ang thĩ an rĩna ngai haũ lovan chuan thĩr lei a lo kai ta zũch mai a, Hũr lei thĩngler a thĩr sung khãwp a kan kaih thĩn aĩ pawh in a bĩlet sawk a mĩ Kan lai sakawr pawh a tĩn thei thĩt thĩt ta mai a, sakawr tĩn pawh in a thĩn mang haũ lo mai a, kan lai hĩ khãũ tak a a rĩ rĩ lai phunhaw a chũrtute zawng

awng pawh khan a thatzia leh a tangkai
na an hre ta a kan lei dawh hma ai chuan kan
lawm in kan him zawk a ni Thil tha tih tum
hu a tirin mi pui chiah mahsela hlen zel tum a
tha zawk a ni, tih zawh hui in a thatzia mitin
n kan lo hre thei tawh a, lawmna a chhuak zawk a
n Lal tupawh luipui kinna kawng nei chuan
awn ti ve sela an dawh hma ai chuan in lawm
zawk ang Kan Mizo tum awptu Borsipin ku
mahni tana tha tui ngaihtuahin thingtam, inrinna
buh dah that tur a tih pawh hi tun atingin a
thatna leh a tangkai a la ling lova, mi tam
takin 'A buai thlak in harsa' ti in kan phun-
nawi a mi thei e mahsela Lal tupawh a khuac
chung a nasa taka khauh taka, thingtam inrin
nan buh dah thatirtu chuan mi tam tak hma
ngahin io a rel a mi ang A khua leh tuite tunah
chiah deuh mahsela nakin ah an lawm nasa zawk
ang Mi chhia pawh in buh dah that thu ngaihtuah
in thahnem ngai takin dah that i tum ang u Thil
tha tih hi a tirin harsa in buai thlak mahsela,
nakin ah kan lawmna ber tur a ni Tin, kan lei
dawh khi Tuahzawl tel lovin Chungtlang nen kan
ber a, ni 10 ah kan dawh zo a ni

MIZO RAM CHANCHIN

April 1924 leh March, 1925 thla inkar thla 12 kum khat chhung a Mizo ram a thil lo awm chu hemi hnuaia ziak ang hi a ni —

Buah sur Aijal ah pawisa-tluk 87, Lungleh 141, Tlabung 102, Sairang 75, Champhai 68, Kolosib 119 Sirisuk 157, a ni Heihu a awm dap chu khi mi thla 12 chuang a ruah sur chu ral lovin a sur na apiang ah chhambang ta zel sela heta ziak zat ang zelin a sang ang, pawisa tluk khat (inch khat) an tih hi a ni e

Sazu Aijal bial a sazu tihhlum zawng zawng 670,803 leh Lungleh a sazu 175 563 avai in 846 416 a tling a ni

SIPAI Kum khat chhung hian sipai lam in kuh an phut a, an chhawr chu tha 7,190 leh se bawng tha 98 a tling Aijal a sipai hotu chhiar in 292 chhu a kal 21 Lungleh a 110 Tuipang a 59 Silchar a 144 leh ram dang a thil zir tur a tih 14 an vai in 640 an ni Hetah hian a hlawp a chhiar lota thlar hian chuan Subedar 6 Jumdar 6 Havildar 60 Havildar kai tur a ruat baw 62 tawtaw rawt pa 11 sipai chang tur (recruit-rongrut) 12 leh sipai 488 an ni An chung a Sawr kar sen zat tangka 301 902/- a ni

MAUTAM BUN PUK — Hemi kum khat chhung a buh puk man hmuh tur zat chu tangka 179,434/- a ni a, heta tang hian 120,000/- ngahdam a ni

a bák ngaihdam tur emaw, pèk tui emaw, la awm chu tangka 34,55½— chauh a ni trwh

THI LEH PIANG Piang thar Aijal bial a mipa 1628, hmeichhia 1674 Lungleh bial a mipa 607 leh hmeichhia 603 a va'in 4512 Thi Aijal bial ah mipa 1037, hmeichhia 1006 Lungleh bial ah mipa 373 leh hmeichhia 360 a va'in 2776 a ni A hlawp a chhut in mihring 100 zing a piang thar 9 emaw leh thi 5 emaw zel tih thei a ni

Damdawí Mizo Ram ah damdawí in hmunkí a ah a awm a, chûng atanga damdawí la leh damdawí in a awm zat hemí hnuai a zia'k ang hí a ni —

	Damdawí in a awm zat	Damdawí li zat	ava'in
Aijal	477	2,986	26 46½
Sairang	44	4 94½	4 989
Kolosib	20	4 116	4 136
Champhai	59	8,289	5 345
Vanlaiphai	61	5 61½	5,676
Lungleh	244	10,417	10 661
Demagri	37	2,752	2 789
Sialsuk	20	7,58½	7,605
Tupang	16	6 050	6 066
	<u>Ava'in 987</u>	<u>75 795</u>	<u>76 733</u>

BANZAI Banzaitute n mipa 3 335 leh hmeichhia 1934 ban an zai a damdawí mite'n mipa 188 leh hmeichhia 108 ban an zai baw'k, a vaun 5,56½ an ni Heta mi hí 5,204 chauh an pín a, a daug chu zai

leh tan a ruat a ni

Skul Ajai bia a Middle English leh Upper primary Skul 8 a awm. (Vat tan pakhat leh Mizo tan 9 Tin, Lower Primary skul 77 (vat ta 1 nen) naupang ah wain 7537 an ting, an zing a middle pass mi 33 upper pass 68 leh hmeichhe naupang 11, Lower pass chu 104 leh hmeichhe 6 an ni

Lungleh bia a Middle English leh Upper Primary skul 8 leh Lower primary skul 21 (vat ta 1 nen) a awm a, naupang 762 an ni, an zing ah Middle pass 3, Upper pass 16 leh hmeichhe naupang 1 Lower pass 18 leh hmeichhe naupang 1

Silai Silai Mizo ram a awm zat 1453 a ni Hei hi sem ruah mawngthun 136, kawherh 17, Mizo silai leh kep silai 1290 leh puakruk 5 a ni Tin, Ajai leh Lungleh a awm zat chu Ajai ah 1042 leh Lungleh ah 411 a ni Ajai ah silai hlo zuartu Mizo 2 an awm a, zen ser 233½ kep 24628, musep ser 141, kartus 3053 leh a ruak 1075 an hralh Lungleh ah zen ser 96½ kep 9360, musep ser 79½ kartus 315 leh a ruak 116 an hralh bawh Salu man a tan tang ka 1580 4 0 pek chhuah a ni chu chu heti ang hi an a ral —

	puthng	putlinglo	a man pek zat
Sakei	81	11	547 8 0
Keite	19	6	164 0 0
Savawm	233	48	642 8 0

Chinghna	42	14	245 0 0
Ral	1		0 4 0
			<u>1 589-4 0</u>

P. W D He P W D (Hna thawk pāwl) lam hi an kum khat chhūngin tangka 104,262/ an hmang ral a, chu chu mel hlawh leh Mizo ram chhung a kawng leh Sawrkar in zawng zawng chhe thawm na leh enkawl nān a hman ral a ni

LEIMAN Mizo leiman chawī tur zat tangka 32,448 leh mi dang chawī tur 893-4-11 a ni —

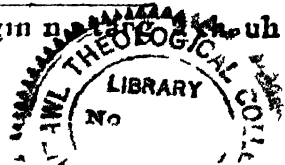
Ajal bial in	10,069	chəng 2/	zcl 20 138-0-0
„ „ in	201	„ „	12 5-0-0
Lungleh bial in	4408	„ 2/ „	9 916-0-0
„ „ in	224	„ 1/ „	224-0 0
„ „ in	383	„ 5/ „	<u>1 915 0 0</u>
		Avann	<u>32 448 0 0</u>

Tangka 893 4 11 hi Ajal leh Lungleh a Zosap leh dawrkai ho leiman a ni Sherkor Zosap nen

Thing leh mau chhiah Mizo ram atangin thing leh mau an tawh vang a chhiah chawī a vauin tangka 66,270 4 6 a ting chu chu heti ang hian lakna hmun li an siam a ni —

Mizo ram a lak tangka	593-13-0
Silchar „ „ „	39 426-15-9
Sylhet „ „ „	5,515-13-0
Chitagong „ „ „	20 733-10-9
	<u>66 270-4-6</u>

LUNG IN — Kum khat chhūngin nān a hman ral a ni



an awm a, hēta ta hi mi 4 Mizo, vai 5 ani ni, 4
jal lungin vawn ran a ral tangka 4,807/14/10 a ting
Tin, täng ho thawh chhuah chu tang' a 23/— chau
a ni. Kum'huasa ah erawhchu 140 0 0 an thaw
chhuak

SEPAI HNA DIL Mizo tlangvai sipai chan duh
diltu an vatin 218 an ting ta Mizo sipai tan
nghet tawh zing a havildar ni tur a ruat lawk (Lan
ce-naik) Pakunga, Bawichhunga, Ich Mangringa a
ni

THINGI LI Kum khat chungu thingpu tiak su
chhuah chu 12,242 a ni, a chi mawn 12 lai sem dar
a, ni bawk Chanchin Bu

TEK TLA CHANCHIN

July 1925 ni 11 ni chawhnu dar hnh vel laun ka
khua ah ruah a sur a, huan bul lek ah hien khiangpu
han tak a ding a, chu chu sebawng 27 lai ni an b
a, chutia sebawng 27 an awm khawm lai tak chua
khiang chu tok in a rayn deng ta vak mai a, s
bawng chu an yain an tlu vek a, 21 an thi a
erawhchu an nung leh a, Hemi sebawng 21 thi t
zing ah hian hian a pu hly 10, a pa puak phur
1 a pa puakphur a la cihawr loh 4 a la 3 leh
noto 3 an ni Hetiang a vanduaia ropui hi ka
la hre ngai lova, Chanchin Bu ah kan rawn ziak
ni

Bawnga khawchhia
Dorawta Khua Saitual

12 7 1925

SA THAU

Khawngaihtakin he lehkhā hī lo chhiar ang
che u

Se thau leh bawng thau lei khawm ka duh a,
a nei apiangin mi hān pe rawh u A man tui chu
mawnd knat a cheng 5/— hisap in ka lei ang, A
lem pawh a, tam pawh, ka dāh e

Heran 2 thau hī tumah in kan ei loh avangin
a tam ka ring e pāih mai ai chuan han phur
hiām hrām rawh u

Kulikawn dāwī

Thuama

24/7/25

Ajal

HRIATTIRNA

He thu hī mi tam takin hie mahsela a hie lo
te an la awmup-ka ring a, la hin zial a nī Tun
lai hī chuan khaw tin ah lehkhā chhiat mi leh zlak
mī hī kan awm ta fe a lehkhā tui khaw chhiar
tan phei chuan mathei lova neih loh theih loh a
nī a, lei te hī a harsa hle a, kan Mizo thil chin
"Ting" hī hmeichhia in an dum dawn a, an chhuan
lar an dum dawn hī a mawng khal hī rei tal dah
ila, lehkhā tui naran ai chuan a tha zawk a nī

Tin, rei fê dah hnu chuan lehkhā tui bawm ah
dah ila tui tlēm tē pawh pawh ila a pawī lo a
m

He lehkhā tui siam hī thil hai lo tak a nih a
vangin mi thenkhat chuan duh ve in ka ring em
em a nī Tin, maherawhchu rim a nei duh a

n, a tem lam ah thla thum lai dah tur a n
 Chaiphunga' leh Hmingdaileva,
 Cnawnchhim

LAL HO' RAWNNA

He inrawnna hi kan ūnaute tiñ ang apiang
 chu kar iemtiñ tlan a ni ang chu tin kan lo
 ngaithla reng a ni a, mahse la rin angin rel fel
 dawn in ka hnat loh avangin hun lo tlat deuh
 tawh mahsa Chaanchin Bu cnawltu hnen ah
 khawngaih dilin ka rawn ziak ve hram a ni He
 thu iawt hi thil tha tak min ka hna, lai chin ū-
 nau inhai palh te pawh a hlah awm ta a, tin
 kan ram awpta Borsap tan pawh kam hah loh
 deuhna a ni ang Kan biak chang in mi zawt
 kher kher lovin kan hnam leh kan pianna a hre
 nghal mai dawn a ni a, Borsap leh Lal thenkhatte
 pawh in hre fiah mang lovin an inbe tawh fo a ni
 Chuvangin kan ram awpta Borsap rilru chu a hah
 lo deuh tur a ni

1in kan ūnaute'n an' rawn ziak tawh ang khan
 he tin kawr chi bik te chu lo nei mah sa lalna
 chuan tur a ni lova, inthvci han pawh hman chuan
 tur a ni lo Khawvel hnam hante'n thuamhnaw a
 inhiat theihna chhinchhih an siam angin i ti ve
 ang u, an ti awm a, tin, lei ka remtiñ dan chu
 ka'n sawi ve ang

No 1 Sado No 2 Hmeifa No 3 Ram dang
 a lai chi No 4 Hnamchawm lai

1 Kawr dum a sen hlir in mang puan a tjal

2 Kawr dum a sen ngawt a thlur in

1 Kawr dum a sen hlir in mang puan a tjal

Kawr dum a sen tung a thlurin 3 Kawr a
arin a tung thlurin 4 Kawr var mang puan ang
tjal in Tin, hmei fa chu thlar bik lo ila,
em ka ti zawk tin, thlar kan tih chuan rei deuh
tanga hmei fa lo ni tawh te pawh in kawr dum
in thlur khat No 2na khi an ha tur a ni Tin,
Sailo ni si lova lal chi bul intite chu ram dang
lal chi a ni ang a, No 3na kawr khi an ha
tur a ni Sailo ni si lova lal bul inti dangte No
4na khi an ha tur a ni

He thu hi rel tak zet tur kan nih chuan, kawr
bel, tih tit tet mai te chu, hmel a bet phet, (Kan
zo hnam a chhe zawng a maw lek) a ni lawm maw
Kumpinu zara khaw reitute chhinchhiuh nan a
bela bel chu a maw lo a ni Ka sawi ang khap ti
la Dawrkai in emaw, Lal hausa in emaw a puan
chu ngaihtuah sela kan lei theuh thei ang Mi nei
nung deuh in sapsen leh sap ting te in a taitir ang a,
a thenin a zia a inan phawt chuan kan zo ting leh
rawngsente pawh in kan tah mai tur a ni Khaw
lai ah te ha fo duhin a lei zing ang a, khaw lai leu
na mai ah chuan kawr dang ngaina in a lei khat mai
ang a Tin, Lal emaw dawrkai in emaw ngaihtuah
biktu lo awm sela, tin lal tin in mahni kawr chi
theuh chu lei turin kan ram awptu Borsapin khaw
ngaih takin min tih sak sela, Birl tih sit n min han

hrilh vel thei sela, kum 3 chih ah chuan kan inkun
ka ring Zahula, Champai

Khua

HRIAT TIR NA

A hnuai a ziaak z twng pawisa hi Sawrkarin ai
duh tawh lo a ni

- (1) Dere (tangka rua)
- (2) Duh (tangka rua ni ve lo) tlang chik lo
chhuak thar
- (3) Lehkha mantam cheng khat man
- (4) Lehkha mantam cheng 2/8/ man

Heng zawng hi Sawrkarin an duh tawh lova
tupawh a la vawng in awm chuan rang tak
tangka, in ah rawn theh lut ula, a hu kan lo p
ang che u, in rawn pek luh lova in vawn ren
chuan nakin ah a hu in hmu thei tawh lovang

Duh chhuak thar phe chu September ni 30 h
ah chuan a hu in hmu thei tawh lovang

Hmangmawh ula rang denhvin rawn theh lu
rawh u

1/8th silver, 1/2th nickel (till 30th September 1925)

Re 1 Currency note

Rs 2/8/ Currency notes

Will be received in the Aijal Treasury in exchange
of good coins

All are requested to bring them early

Dated Aijal,

The 13th July 1925

Sd/ Thangluana,

Treasury Officer,

Lushai Hills

7th November 1925 Cham

8th " " Muallung

9th " " Sangluara
Khua

10th " " Paika
Khua

11th " " Hmar
Vanlaphar

12th—13th " 1925 Cham

14th " " Chakawn

15th " " Ketum
kawn

16th November 1925 Bukput

17th " " Chhing-
ohhip

18th " " Hualtu

19th " " Cham

20th " " Zobawk

21st " " Paikhai

22nd " " Aijal

23rd " " E. Pany

Lewisap

HRIAT TIRNA

Tunlai huan Ajal Sawrkar huan chitelui (Dhobinala)
ah lakhuih hling nei lo chi lik tui a awm a, tupawh
a duh apiangin iawn dil iawh se Amahci tawh chu
chi khat zel ah pawis i pali pek tui a ni

N I PUA

Superintendent

Tushu Hills S/S/1925

LALLU NIA III DAWH

Lalluata Saito Reik' lalin a 'hua leh Ajal inlar
Tlawng lei a dawh a a tha lile mai a ni A duh
lam hlam 30 emaw (feet 164) a ni, i vanglin chu
hmaik 4 (feet 4) a ni A lei awm din chu a tlangpui
thirhruai 15 kherkhilwin a ni a a chhuat chu thi
hruai 2 kherhin thluai 12 a pawh mai a ni a a chung
ah thingin hmaik (feet) 2 i khat in an ran i hmaik
2 a khat vek in thirhruai 2 khawkh rh bawkin a tlang
pui ah an khai a a chhuat chu mau tah a ni a ban
chu feet khat bial vel a ni a feet 15 in a sang a
thing ah an thlung chhawng leh ve ve a ni Thirhruai
tangka za hnuh man lai an hman a chu chu a l hua
in an thawhlwin a hna tlangin an thawk leh a ni
Lei tlangpui chu fual lovin mai phui ta ng, sela
a chhuat a tangin a lai tak ah fit riat in emaw a
sang a, tui a tangin a chhuat ciu fit 40 (hlam 7
emaw) in a sang a, lui chu fit 82 in emaw a zui
a ni A thatzia leh a in nawnizui, sikaw leh schawng
puakphur muan awm em em in in kal thei

He thirhrui lei hi an dawh ziw hlimin Supervisor ka endiktir a, heti ang hian a sawisel a ni "A ban fit 18 in emaw a sang tur a ni, a chhuat atangin a tlang pui fual lovin mar phe ang sela fit 12½ in a lai ah a inhlal tur a ni lu, a suk leh a then theih loh nan a sir tuak ve ve si a lai atangin vau kam tuak a thlun tur a ni, ' a ti

Eng pawh ni sela Lalluaia hi a lei dawh ngath tuah chhuah dan thiamzia fak a hlawh lo thei lo a ni Lal dang pawh in Lalluaia tihdan hi an thik a in tih ve chuan a tha em em in, tha sen lohna zawk tak ni in a rinawm a ni Tun ah Khamli na pawh in a khua Lungleng leh a khawpei Khawli hnim inkar ah heti ang hian dawh a tum ve in Kum tin a lei dawh lo a chuan vaw khat ah sengso deuhvin kum tam tak dah tura lei dawh chu tha zawk em em in a lang a ni, chuaning lal ho in in lo hriat turin Chauchin Bu ah hian ka han zial a ni

10/8/20

N E Parry
Bawrhsap
Superintendent,
Lushai Hills

SAZU TIHHLUM THU

Ajal bial chhungah thia 3 chhungin sazu 44,34 tihhlum a ni a, chu chu a thia leh a bial a thle hran in heti ang hi a to ni

	Mav	June	July
	1 925	1,925	1 925
Bial 1na	395	718	799
„ 2na	1,023	1,041	1,551
„ 3na	1 069	1 470	1,782
„ 4na	2,779	5 050	—
„ 5na	572	782	967
„ 6na	1,506	955	1 705
„ 7na	1,159	844	2 072
„ 8na	2 197	2 285	—
„ 9na	1 441	2 465	5 455
„ 10na	1,408	1 135	1 544
„ 11na	1 169	84	511
Belhkhaw m	14 716	15 444	14 156

Bial 4 na leh 8 na July 1925 thla chhung a
ta report hmuh loh a la nih avangin zuah lwl
mai a ni

Chanchin Bu

10 8/1925

THINGHAR TAWNG THI I

Pacific tuipei ah hian thliarkai a tam em
em mai a Hemi thliarkai ah hian hungei mi
kan tih hi an awm a anmihni chu an tun a em
em a ni , Mihring ngawt hi an chiw a ni
bik lova, buh te hi an ei ve bei chu a ni a tin
hoam a tak an ni a an inchei dan te hi a mak
hle mai a, khup hnuai a englo bun te leh awih
te hi an uar hle , an kawng vel ah cnuan tum

vui buk tak ang hi an feng ber a ni An lu te a buk em em mai a, an sam chu a phawk hle a, han en hian ni a ni awm reng hian an lang a, lehkhate chu eng nge ni tih pawh an hre lova tin, an hnâr hi englo ruh ni awm tak hian an thil tlang fur a, an vuah theuh a ni He mite khua ah hian Missionary Mr Williams a chuan Pathian thu sawi leh hiil turin a chhuak a, Koh hran chu a va siam ta a, tin, a hmanraw duh thenkhat a theihngih a, meihawl hi a la a thinghâr ah hian a nupui thawn atan a ziak a, an lalpa chu a kova a hnen ah 'Thiana, lokal la, heih la lang ka in di kalpui rawh,' a ti a Lal chuan mak a ti em em mai a, "Mi a min ti ang e" a ti a, "Keima'n thu sawi tur ka nei lo maw?" a ti a, Mr Williams a chuan "Nei lo, he thinghâr ah hian ka duh zawng zawng chu a awm e, va pe mai rawh, ka ngikhlel a ni, ti chuan ka englo duhte chu i hre mai ang," a ti a

Tin a va kal a, a han pe a, ani chuan a han chhiar a, a chhiar zawh chuan a parh thla a, Mi Williams a thil duhte chu a la a, a hnen ah chuan a han pe a, lal chuan 'timeichhia, thu teh, engtin nge heng hi Mr Williams a duh tih hriat?' a ti a Ani chuan "Teng thinghâr hi min pe'lo la ka hre lovang," a ti a, lal chuan, Keima ka hriat si loh he thinghâr hi a tawng thei em ni? ka a nei em ni?" a ti a, hmeichhia chuan, 'I tih h-ihloh chu ka

ka ti thei a ni, kir thuai rawh, Mr Williams a'n a
 ngakhlai ang che," a ti a Thinghar chu a la leh
 a, a haw leh ta a in a thlen chuan, an khua ah chu
 an a vak vel a, thinghar chu sang takin a lek lang
 a, "En t'u sap ho finzia hi, thinghar hi an tawng
 thei" a ti a, tin, a tawng theihna dân chu hiat
 a duh em em a, mahse chuti in i i hre thei a ni
 si lova, mak a ti em em mai a, hun dang a tawng
 leh a tan a ti a, a awrh hian a awrh tha ti tat
 mai a Hiat loh lai hun hi a va lo mak awm em !

Kawlbia Zirtutu

Sawlon, Khua 10th/ August, 1925

THING-TAM LEH THI CHHL TLEH THU

14/8/1925

(1) MAUTAM HMASA — Kum 1861 ah mau a tam
 a, tun ah hian mau tam hmasa chu kum 64 a lo
 ni ta a Tin, mau tam atanga kum 14 ah thli
 chhia a lo tleh a, chu chu kum 1870 a ni Tin,
 thli chhe tleh atanga kum 5 ah thing a tam leh a
 ni, chu chu kum 1880 a ni

(2) KUM 1911—12 ah khan mau a lo tam leh ta
 a, hman anga thli chhia a tleh leh dawn chuan
 kum 1920 October thla tan tir lam hian a lo
 tleh leh tur a ni ang Chuvangin tupawh in, in lo
 chei tha thei ula a tha ang Hman anga tleh leh
 ta lo a ni leh a lawm awm a ni ang a, ni tin

in in tha in lo neihna a lo ni ang

(8) THINGTAM — Human ah thh chhe tleh ang
kum 1925 October thla a, a tleh chuan kum 19
ah huan thing a tam tur a ni, mahse hmanlai le
tunlai a mang dawn nge dawn lo kan hre th
lovang a, mahsela in rin lawk hi a töl em em a
Ma tin in an theih angin pawisa leh buh te lo re
ila, kau mang a an lutuk loh nân a tha ang

Khamhana,

Sailo

TOUR PROGRAMME—BAWRH SAP ZINNA

Tour programme of Mr N E Parry I C S Superintendent Lush
Hills for the months of September October and November 1925

18th September 1925	Neihbawi	10th October 1925	Aijal
14th "	"	11th—18th "	Aijal
15th "	"	19th "	Bungth
16th "	"	20th "	Selinh
	(Kengte)	21st "	Lumti
17th "	"	22nd "	Cham
18th "	"	23rd "	Khawt
19th "	"	24th "	Kawik
	(Hingohar)	25th "	Tusen
September 20 a tanga	October	26th "	Neihda
3 thlengin Shillong lam ah		27th "	Champ
4th , October 1925	Kanghla	28th - 2nd November 1925	C
5th "	"	3rd November 1925	Dilko
6th "	"	4th "	Hiak
	(Kengte)	5th "	Lalbi
7th "	"		Khu
8th "	"	6th "	Lalme
9th "	"		Kh

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 9VA

SEPTEMBER 1925

{ A man kum 1
sh Ch 1/8/
a ni

Zukawitu (Editor) - Makthang Aijal
Chhwahta (Publisher) The Assistant Superintendent
N Lushai Hills Aijal

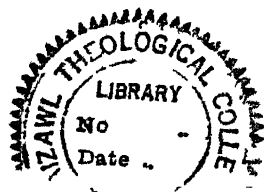
A CHHUNVA THU AWM

Phel

Phick

1	A Va Fmawm Em	196	6	Bualpa Chanchin	210
2	R D Jeta	197	7	Ilungval Jek Den	211
3	Lal Ho Pian	200	8	Ihlawhhma Ihu	212
4	Iable of Distances	20	9	Iour Irogame of	
5	Ihu Nawr	208		N I Iariv	213
			10	Sikei Huat Ihu	215

PRINTED AT LIL LOCH PRINTING PRESS AIJAL



A VA ENNAWM EM!

Kumin June 3/1925 zan khan thim hlimin kan pu, Bawrsap N E Paary I C S chuan a Mizo te tihlim nan meithal a lawn a, kan pu, Tilbury Sap lah in a lo sawisa thiam zet bawk a, amah vekin a hal puak a ni a

An han hal chuan a zit ta sur sur a, eng deuh mu te hian hring nghilh ngrelh a lo zit sur surte a awm bawk a mi chu kan tam khawp a, 'ui! ui! ui! uai! ui! ui! te an lo ti tlawk tlawk hlawn a, a then te chu an han hal a, a plut dut a, khawchán thlawk ing mai in a eng chho zur zur a, a tawp ah thing ler a a sang ah a han puak pyp a, puai paw leng tia tia hian a dum pawl mai te a ser te, a var te hian an lo tla delh delh hlawn a, chu chu an en lai chuan mi thenkhat chuan chei! chei! chei! a va mawi em ve aw! te an lo ti tlawk tlawk thin a Kan hlim ngawt mai, mihong a en ho chu mi-lan a tē in hmel hlim tak hi kan pu theuh mai,

Baloon lem an ti a, chu chu an nan hai leh a, a thlawk chho ta vuah vuah mai a, hmar chhak pan in lung hing a ti lōng roh ma maw le

A hna lam chhōn ah lāmual ah chuan Ajal mi pui pung khawm ho in atān thingpui chu an lum luat mai a, an in buai buai mai a chhōlum an thlun vek bawk si a, a in hut hut mai a, a pui a pang in

Kein Ajal vel lai ho chu min han sawm bawl a, tun hi vaw hūna a ni tawh a Ni dang a

pawh khan a nuam zawk Kan thutna tuim thut
thleng an lo dah vek a, kan thngpui hneh a
chuan chhang thlum te kan hneh a, a then zu in
mte tñn sɔp rakzu a awm bawk a A tawp ah
phei chuan pa in ki tñn c' an tih hñel te pawh
hi kan lo pu ta fè hlawn th n hial mai a A buat
sahtu Makthngaten an thiam bawk a a nuam
in a hah dñi thlakin a lawm awm ngei mai, kan
pu nɔ duhsaknɔ lah cha sawi loh a ni a

Kum hmasi khar thngpui kan a laim kan
pu a lokal a, hmei nɛl awm tak hian 'A lawm
awm ngawt mai ti rawh u, hman ih chuan hng
vai hote nɛn hian ril in ni a, tun ih chuan thian
angin hmuhawm in sɔm za ta,' a riwn ti a
'Vai' a tih chu sipu ho au ni a

Lalsulova

Kelsih

R D LEFA

A hnen an hian kum lei fe ka cheng ve tawh
a, keima ngaih chuan a chanchin hi hie tawk ve
hle chuan ka inhria a A sawrkɔr hnatinwh lim
hi chu sawi tur tñm ka hie lova sawi pawh ka
tum bawk hek lo Ka sawi tum ber chu keiman
ngei in a awm dñi ka hmuh leh ki hnat in ber
a

An inchung a a khawsakna te chu heti ang
a ni Amah chhung khat hotu ber leh roreltu ber
in mahse a tñm ber in chuan a chung te zah tak
chung hian an thu in ngaithli a, thu tha leh dik

a nih chuan in a zawm thin a Tin amah khi
 chu zu in mi a ni tih mi tin in kan hre awm i,
 keimah ngei pawh in heih chiang takin ka hri a
 Zu inna hmun lam ah leh khw lai a a chet dan
 zawng ka hre meuh lo na in ka briat phak ah
 chuan a zu inna awangin an chhungkaw thu a bui
 ngai lo Nisa tak inai a a lo ruh chuan in chhung
 te nghirngoh a huih buai ai chuan in a mu mai
 zawk a ni tin ru deul hlek chauh a nih chuan
 i dan pangngai in Sap Chanchin Bu hi a chhri
 thin i Iekha chhiar hi a taina em em mai a,
 kan Mizo zing in hian a taina bui a ni bik kher
 lo mahse, a tum ber pawl a pakhat chu a ni ve
 reng reng mai

A lekhha chhiar dan zia chu heti ang a ni, zing ah
 hi chuan a tho hma em em lovr mahse a thawh
 ve leh lekhha eng eng emaw hi i chhiar a, tin
 chaw ei a lo hun a, a ei zawh chuan Pisa kal tui
 in a inlam a ngaw reng in a kal nal nal mai a,
 tin, Pisa atanga a lo hawn leh pawh hian in a
 lekhha chhiar bawh hi a chhiar leh mai thin a

Tin, mite n an rawn biak te hian in eng tin
 nge a chhan a, eng tin nge thu i hrih tih hi ngun
 takin ka lo ngathla thin a A chhang chuan in mi
 rethei tak in awmte, lai ni awm takte, mi the mi
 za i fo thin mi ni awm tak te hi an lo kal in an
 rawn rawn thin a, chhang mite chu tumah a tichhe
 chhang a tum chhang ngai lova Tin, heih

ent' ang' mi mai mai han ngah chuan in thil hui
 ak' in in a lang A vung chu mi tha leh lai hma
 in chuan thu dik tan hi a har lo thin avang in
 in, ama themual thi pangngai to leh a buchinte
 hu, chhung khat themual thi inkawm dan pang
 gai hian a kawm in a tihlin thin, a Tin amah
 tha mi tawng tam mi a ni lo ieng ieng a chu
 vung nute'n thu tam tal an sawi hui in am
 huan thu tlemte chuak a sawi thin a mi

Mi tawng tlem tak ni ni marseli amah th
 huan rinawm a kawm a Chu chu eng dang vung
 rah a ni lo A thu tiam a hien thin avang a ni
 ei e Mite n u i l u n m c m w thil in dilm c m w
 chu ti'n kha tin kan ti ung chu' a tih tiwh
 phawt chu tih tal til a tum thin a tin, dik lo
 am ah ei twhchuan mi tum ah a ngahsakin a tih
 bu duh lo A diltu leh a ngentua a thin thi bei
 pawh m mahse, a chhanna hu m lovang a theih
 ph' tih hi a lo ni mu thin a Hci huan m mi hu u
 hu dik tan ngam a ni tih a entu bawh

Tin lehkha thiamna hi a ngai ropui em em a
 le wi kawng an hian mi pakhat pawh nasa tai
 a tawpui a, chu mi chuan nak kum lam an khian
 B. A (Bachelor of Arts) an tih hi Pathian zar an
 a rawn pass kan beisei Tun an R D Leta hi
 mthi ni tawh mahse, kum rei tak chhung chu
 a tawng a dai lovang Thla hui a ziah tawh ang
 hui amah hi kan Mizo hnam kawng tawng a
 a tawt bei a lo mh tawh avang in

Tio, lehkha, zik haw chang hi a ngai ropui a ni love, kut a hua thawh iaima mite pawh hi a rgai ropui hle in a lawm thei hle bawh a, huan tha tak te hi a awt thei hle, tin, hemi lawng ah hian amah ngai pawh hian beih tan a tum a. A maheraw hchu vanduaia avangin kawng eng an mah hian a tum anan a blawhting ta lova Kan sawi tawh ang bawkin a awmdan (nungchang) an hian zir tur, pawmah tam tak a awm a, chung te chu he tah hian sawi kim sin a ni lova Tin, a thih' thu an hian a chhungle chang an vanduai a ni love, kan zo lam pum hi a vanduai a ni Kawng engkim a hruaitu ber awm ta lo chu a rim pum a tan vanduaia ropui tak a ni Amah crawhchu 'a hun a thlang tawh a nih hi' tin kan ngaituah tur a ni a, Pathianin engkim a hun to in a rel a, Lawma leh lungngaihna hi mihringte ta a ni si.

Zakhuma, Aijal

LAL HO PUAN

Unaute u, Lal ho puan thu ah hian lai tim fe in in remtih sawng in rawa diak ta hlawn a, in duh sawng pawh a, inang ho puai a, kan ngai diak thanga haw anan ang ngai hi a ni tak a, thu pah lar ah a theu theu ta a, chawng ka ngaih ve dan ka han diak ya teh ang.

A ti tak a a kawtute the ang kha tha ka ti ber a na Tinan pan ah hi chuan, huan chawnte hi an hian ta zatek Mier hie a, oih leh fen ah

pawh lal thenkhatte ai chuan thuan tha an inbel
zawk a ; chuvangin lal leh mi chhiu hi hriat theuh
pawh kan ni lova kan Sapte pawh hian mi tamfe
an hai tawh thin a ni

Tin keimahni lal leh lal te pawh hi kan in
hre thiam ngai lova chuvangin lal huan chhinchhiuah
na kan neih chu a tul ka ti a ni Amaher iwhchu
lal thenkhat han sawi ang a, lal thar leh lal chi
dang te, thlahtu hrang te, hmei fa leh chhungpui fa
te chhinchhiuahna danglam sela kan tih hi chip
chir lutukin ka hria a ni Lusei tum zim tho ah
hian lal chi tam tak l in awm a ni, chu a chharp
ah lal chi tin zing ah chuan hmei fa leh chhung
pui fa kan awm theuh si a chu zawng zawng
chuan chhinchhiuahni nei hirang ta theuh la khaw
vel a puan chi leh a tul dan kan humuh ung zawng
zawng hi kan humang zo thei hial ang

Tin, lal chi hiang zawng zawng hi chhinchhiuah
na nei lovin tum ih in awm duh bik loving a, min
hem nghehsaktu tui kan Boisap tan pawh in
awm lutuk ung a, lawm pawh min lawmpui seng
lovang

Tin, chutia chhinchhiuahna hrang tam tak a lo
awm chuan mahni huan chhinchhiuahna chu mid ang
in leh hak thiang loh tur kan ti theuh si ang a,
in huan chawm te tan pawh hian sin thiang lo
in hak thiang lo a tam lutuk ang, an u chei ve
in tur pawh a awm ve mang lovang Hmei fa leh

chungpu fa tidanglam ila kan hite phe hi chu
 unau then hat tan chu ngaihtlak nuam lo tak a
 na ang, mahai anante mawng hlam ang ni ni ka
 inhria thil maw ni-in ka hie mang lo, mngaih
 tuah ngun leh zual ila a tha lawm ni ?

Ka ngah ve dan ka hia sawi leh ang a —

Partin tak ket kan tum chuan heti ang hian ti ila tha
 ki ti ber a ni. Hite fate, chungpu fate, lai chu
 hrangte, lai thar te tirang teh dum lovin lai zawng
 zawng khua "eh-tui bel tawh phawt chu chhinchhrih
 na pakhat ni sela, chhinchhriahna tur pawh hi a tial
 dia tur loi a thui dia tui hi sawi lo ila, sawkar thid in
 ang denhyin a bel a bel tui lo ngaituah zawk ila a
 dum ha in a dum ah bel ila, a var ha in a var ah bel ila
 a tial ha in a tial ah bel seli chu chu kum khua a thil
 chuai thei lo ni ka ring

Tin, chu thil bel tur ka tih chu kani chuan a
 thazia tur kan hie lovang Kan Mizo babu upa ho
 khuan a thazia tur leh a mawzia tur min igaih
 tuahsak sela, tin, kan bawrsap pawh rawr seli
 an imtih tlan ang apiang chu min nemughehsak
 mai sela tha ka ti ber a ni. A tial dan tui leh a
 thui dan tur kan ngaituah hi kan duhzawng pawh
 a mang thei na hek lo, tin, thlan bik lo nei ta ila
 kum khua a chhinchhrih tur a mah avangin kan tute
 leh kan thiahte tan thil minaw a lo ni nei ang,
 an hek dawh loh leh mite a an hriat loh an hlau
 si ang a, a bel a bel ni se ka tih hi chu kan tute
 leh kan fate thang ah pawh an kawt hak duh

awng ang a piang ah an rawn bel zel ang a, thil
 anawm lo a ni ang Tin, a man tur cheng 100/
 emaw lai pawh ni sela in tih te pawh hi mahni
 malchung a sa chin mai kan ni ang Man tlem
 te pawh ni sela ita tur a ruat a nih tiwh chuan a thlawn
 pawh in la mah ula a ropui lo chuang lovang man tun
 pak pawh in lei la engmih a ropui a awm chuang lovang

Tin lei chiding kama mi theukhatton kithu hi
 in ngaw thiam lo in ni thei o in ngaw thiam loh lu a piang
 chu chanchin Bu vek th man han hriattu ve leh uli la
 dah o

In unu Vahlou

Hualn, lu

10 8 1925 khungleng

LOIYMETRICAL TABLE OF DISTANCES

AITAI — — DWAR BAND ROAD

Aijul

Neiboi	10½	Neiboi			
Taito	26½	15½	Taito		
Bolpu	39½	28½	13½	Bolpu	
Kolosib	52	41½	25½	12½	Kolosib
Chhimluang	68½	57½	42	28½	16½ Chhimluang
Kanglaw	82½	71½	56½	43	30½ 14½ Kanglaw
Dwarband	93	82½	66¾	55½	41 24¾ 10½ Dwarband

N F Parry

Superintendent

Iushu Hills

Makthanga

2. 9 25

**POLYMETRICAL TABLE OF DISTANCES (AJMAL
FALAM ROAD)**

Aims

1	Bungtlang	8%	Bungtlang						
2	Selingkawn	16%	16%	Selingkawn					
3	Lamtu	32	23%	18%	Lamtu				
4	Khawthhr	42	33%	23%	10	Khawthhr			
5	Kawikulh	54	45%	35%	22	12	Kawikulh		
6	Tuissenhnr	69	60%	50%	37	27	15	Tuissenhnr	
7	Nashawn	76%	68	57%	44	34%	22%	7%	Nashawn
8	Champhai	87	78%	58%	45	35	23	18	10%

Note — From Champha to the Tiao (the boundary of
Lushai Hills) 14 1/2 miles N E. Parry Superintendent
Makthanga, 2 9 25 Lushai Hills

Polymetrical Table of Distances Aja! North Vanlaipha Road

▲▲▲

1	Pakha	11	Pakha				
2	Zobawk	24%	13%	Zobawk			
3	Chhingchhip	36	25	11%	Chhingchhip		
4	Bukpui	48%	37%	28%	12%	Bukpui	
5	Keitumkawn	52	51	31%	26	18%	Keitumkawn
6	Chakawn	70%	65%	52	40%	28%	14%
7	N. Vanlaipka	88%	77%	64%	52%	39%	26%
				11%			

Venuephai

N. B.-Length of Bokkama Kolodyne Road up to boundary of Ajai Sub-Division, Via Koutumkawn, is 67½ miles.

Makthanga
201995

N. E. Parry
Superintendent
Lucas Hills

Polymetrical Table of Distances, Ajul Lung'oi Road I Section

Ajul

1	Sibutlung	13¾	Sibutlung						
2	Thuk	26¾	13	Thuk					
3	Salsuk	40½	26¾	13¾	Salsuk				
4	Thenzawl	54	40¾	27¾	1¾	Thenzawl			
5	Ramlutui	68¾	54½	32	27¾	14¼	Ramlutui		
6	Haolawng	81¾	68	45½	41¼	27¾	13½	Haolawng	
7	Sazi	95½	81¾	59¾	55	41½	2¾	1¾	Sazi
8	Lunglo'oi	104½	90½	68¾	64	0½	36¾	22½	9 Lung

Makthanga

N I Parry Superintendent [loh

2 9 2,

Lushu Hills

Polymetrical Table of Distances (Between Champhu
and N Vanlaphu)

Champhu

1	Dikawn	12	Dikawn						
2	Hlaikhan	24½	12½	Hlaikhan					
3	Ialei	41½	29½	17	Ialei				
4	N Vanlaphu	54½	45½	33¾	16¼	N Van			

laphu

Makthanga

N E Parry, Superintendent

2 9 1925

Lushu Hills

Polymetrical Table of Distances on Ajul Tipumukh Road

Ajul

1	Nausel	11	Nausel						
2	Tawkwawl	25	14	Tawkwawl					
3	Phar'eng	36	25	11	Phar'eng				
4	Darlawn	47	36	23	11	Darlawn			
5	Ratu	50½	54	30	19	8½	Ratu		
6	Thingat	67½	66	42	31	20	12	Thingat	
7	Tipumukh	80	69	55	44	33	25	12¼	Tipumukh

Makthanga

N E Parry Superintendent

2. 9. 1925

Lushu Hills.

Polymetrical Table of Distances Lungleh De nagiri Road
Lungleh

1	Ridgecamp	9½	Ridgecamp	
2	Lungson	22½	12½	Lungson
3	Tuichong	33	23½	10½ Tuichong
4	Demagiri	41½	31½	18½ 8½ Demagiri

Makthanga

N L Parry

2 9 20

Superintendent

Lushu Hills

Polymetrical Table of Distances of Lungleh Haka Road
Lungleh

1	Zobawk	11½	Zobawk	
2	Loite	24½	13	Loite
3	Darzo	38½	26½	18½ Darzo
4	S Vanlaphai	48½	36½	23½ 10 South Vanlaphai

Makthanga

N L Parry

2 9 1925

Superintendent

Lushu Hills

Polymetrical table of Distances from Keitumkawn
to South Vanlaphai

Keitumkawn

1	Ramri	18½	Ramri	
2	Hnahthial	26	12½	Hnahthial
3	Darjow	39½	26	18½ Darjow
4	S Vanlaphai	47½	34½	21½ 8½ South Vanlaphai

Loite to Kolodyne River 5½ m'cs.

Makthanga

N E. Parry, Superintendent

2. 9. 1925

Lushu Hills.

Polymetrical Table of Distance in Dolauima Kolodyno Road

Keitumkawn

Ramu	13½	Ramu	
Huaththial	26	12½	Huaththial
Kolodyno River	32½	19½	6½ Kolodyno River
Keitumkawn is 68½ miles from Ajul by Ajul North			
Majuhai Road			

Makthanga N I Lany Superintendent
29 1925 Inba Hills

Polymetrical Table of Distances from Keitumkawn to Lungleh

Keitum

Ramu	13½	Ramu	
Huaththial	26	12½	Huaththial
Loite	33½	19½	7½ Loite
Zobawk	45½	2	19½ 12½ Zobawk
Lungleh	57	43½	31 23½ 11½ Lungleh

Huaththial to Kolodyno River 6½ miles

Makthanga N I Lany Superintendent
29 1925 Lushan Hills

Polymetrical Table of Distance of Lungleh Sorkoi Road

Lungleh

Sarep	11½	Sarep	
Toipai	23	11½	Toipai
Thingfal	35	23	11½ Thingfal
Longtlai	46	31	22½ 11 Longtlai
Kolodyno	57½	45½	34 2½ 11½ Kolodyno
Shekor	68½	56½	45 83½ 22½ 11 Shekor
Tuipang	76	64	52½ 41 30 18½ 7½ Tuipang

Makthanga N F Perry Superintendent
29 1925 Lushan Hills

Ajil leh Silchar raker landung mól zât

Sairang

1 Bhairabcherra	49	Bhairabcherra	
2, Kuktcherra	80	81 Kuktcherra	
3 Lalamukh	116	66 35 Lalamukh	
4 Katakhal	187	88 57 22 Katakhal	
5 Silchar	158	109 79 48 21 Silchar	

N B Sairang to Changsil 7 miles Changsil to H.
Lalar 11 miles. Hartakidar to Bhairabcherra 31 miles

N E Parry
Superintendent
Lushai Hills

FIL NAWI

1 Punctuation (Thu zisak dth dik dân emaw, hawraw
banna) hi rim a lovin a chhuak tlu hle a amik a ni
banna chhuphnhiah hi kum 1500 hma lawk a chin chhuak
a ni a () colon hi kum 1485 vél a ta a ni, chumi a
chin kum 85 ah () comma an ching leh tin, kum 1510
ah () an chhar chhuak leh a ni Heng thu ohhu chhuhna
an hmuah hma hian eng tiange thu fol tak in mi lo zisak
sa kha an chhar tlan that theih, hriat phak a ni lo

2 Kum 1866 kum a February thia chuan hle nga z
a nei lova, January leh March thia in hle nga zân va
hah a nei ve ve a Hsiang hi khawvel awm tih at
a la awm ngai lova, awm leh ther a i pawh rim a ni lo

3 Sap ram London leh Prussia ram Bremen ah chuan
kum khat chhang a ni rei bar chu dar kar 16 a ni, Swe
den ram ah Stockholm khat ah dar kar 18 a ni, Ger
man ram Hamburg leh Prussia ram Dantzia an dar kar 17
in a rei, Russia ram St. Petersburg leh Siberia ram Tobolsk

4. 19th Jan a rei a a taw lai ber in dar kar 5
 chhun chhun a ni Finland ram ah Taine, kaua ch chuan
 June ni 21 ni huan dar kar 22 in ni a rei Norway iam a
 Wardbury khua a ni rei ber chu zan awm lovin May ni 21
 atangin Jane ni 22 thlang in chhun hlu a ni

4 Kum 1924 chhung in Assam iam a thingpui huan 906
 a awm a, kum hmasa a in 15 in a pung Huanhna thawk
 tu mihring an va in 584 204 an ni kum khat chhung huan
 thingpui in siam mond s 2 964,414 a thing

5. Mizo sipai ho dân siam pakhat chu tupwh an zig a
 thi ap ng thawhlawm in lung in phunsak zel in chu
 tiang in hman ni August 1925 ni 20 ni khin in thian
 Thanglua a leh Thanchhunga lung in zawn a Thanchhunga
 pbei hi chu Silchar a thi a ni a lung chu lawng in thawn
 thlak tur a ni Thanglua a erawho chu Ajul Rahsi von,
 hnuar a thi a ni

6 Kum 1925 chhung a thingpui pak thungtlung lum
 thawn chhuah chu a zat bial tin a semin hetung a ni

Bial 1na	14750
„ 2na	900
„ 3na	700
„ 4na	1100
„ 5na	100
„ 7na	800
„ 8na	300
„ 9na	1100
„ 10na	100
„ 11na	640

Lungleh Zosap Mr J H Lorrain

Barkawn 220

Ajal in 20,710

Hongkong vawng hr June leh August thla thum chung
a pek chhah a ni

7 Kum 1924 chungin Assam ram a lungin tang mihring
8,159 an awm a chu chu lungin theuhva sem rualin Sil
chai ah 265, Sylhet 826, Shillong 85, Kohima 67, Aizal 9
Dibrui 146, Gauhati 372 Iezpur 275, Nowgong 133, Jir
hat 160 Dibrugarh 265, Sunamgong 125 Karimganj 153
Habiganj, 279, South Sylhet 89 Mangaldai 89 Dibsagar
134, Golighat 94, Lakhimpur 84 leh Tura 69 a ni

8 Meitei (Manipur) lai chu Mizo ram thenawm ni mahse
la a ropui em em tih theih a ni A ram phai leh thung
tiang a va in mei zai 8,456 a ni Mihring chhiarpui
huuhnung tor khaw 3,84,016 an awm Hetah hian tiang
iam ni 124,402 (Mizo ram a mi aia tam) leh phai ah
259,614 an ni Kum tin leimian tangka 738 532 a himu
Sawikar huen ah chhih tangka 5 000 zel kum tin a po
An lai chu a hming Chura chand singh a ni Kum 40 mi
emaw a ni Nupui 6 a nei a, fapa 5 leh fanu 5 a nei
bawh Sipai 288 a nei Hetah hian ngunhnam vawng 8
havildar 24, sipai 172, tawtawrawt pa 5 leh khuangpui
tum (bawh) ho 24 an ni

Chanuin Bu

BU'ALPUI KHAW CHANCHIN

Ka th an e u,

Ka lehkha ziak hi ngun takin
lo chhiar ve leh u Chanuin Bu hi Kan Sawrkarte'n an
sem tirk atang khân, kan lalte'n thla kip-in an la a. Ram
dang chachin hriat nan leh thla 'mak turing' hriat nan
kan lo hman a; a laawm awm em em a ni Tin, kei bawh

He kan lai te ram Bualpu tling, chin hui hie tlemu kan
saw ve teh ang He Bualpu tling hi a hrisolzia loh
ram vannet a nihzia Hmin kum 1919 a hawvol zawn,
zawng in Influenza hri pu an voi te piwh hie Pathian
khawngahni in koini khui chuam lan voi vo lova Tin
nit dang reng reng piwh hi a vang ngawt mu a ni
Heng lai vel ah chuam he Bualpu tling, thuk a hrisol hi
awmni karing lo a ni He ram hie to noutu tin chuam
a nuam em em biwk a ni Kan ram tawp thlen a law
phes hliu a ni a Bualpu phui nsi hiebiwm tak loh
khawitang loh thophuwh hriathawh thihohawmtute hi a
awm vo lova a ram lei thazia chu kum haw phul mu
mai ah to hian buh loh vaimin to loh thlat dang to chu
ram ngaw ang biwk a thi a ni Chuvangin he ram hi
huamchawm tin chuam awm nin a itawm em em in la
hui a Kristanto hian Bualpu Ina Krista hno a awm
hi kan chak a kum hui a damu a nih vin in

Chut ang biwk he Bualpu tling hi tiks a tin
chuan dam lai Bualpu Ina kum nin ka hri a ni

Ning chhirtu lok l ve teh a mchir bilin la rin
lova

Dam tikin In thien

Zichul

23/8/20

Suakphung, Khawchaw

TIANGVAI TIK IN A DING

Serkawn ah hian Pathian in 29/25 ah hian Sando
Skul zir zawng in Skul nupung o mchot tak in lunhian ah
te an teng hlawm a ruah tlem te a sur blok a khui a
ah denh ruai a ohhum a zing denh biwk ilingval nuli
ah pakhat kum 18 ni lai tur hi thalim dar nga vel ah
ah muai kil a phenghwng tum a a din la in a khang a

kháng tǎng chū' jek in a dōng tǎ' pǎu a, tǎngvǎi pǎw'
 chu a dōng tǎi vǎ a; a dōng hlum dēr mai A lu atang a
 a ke ler thleag in mei kan augin kutphat bǎng zǎt hian a
 taksa chu a út thla xui mai A kawrohung hak' pǎw chu
 a hma hi a dōng lam pang zǎwng zǎwng chu a tǎ hring
 hlauh bawk a, mei kan ang a ni a, a kawrtē pǎw chu
 mūt chūl chūl a a kǎ chhawn haub lovin a denna hmun
 ah chuan a thū dēr a ni

He tǎngvǎi hi Sapchāna a ni a, bemi hma lawk hian
 kan jukhawm a, kan in ah kan awmza nghe nghe a Skul
 naupang zing ah chuan a lar pawl leh chak pawl hman
 tlak tǎk a ni a. Tǎng hnathawh a mī chhuanawm leh fel
 tak a ni, hockey khel pǎw a thum khor mai A nu loh
 pa chu sawi loh, a thian skul naupang zǎwng zǎwng in
 kan wza mai chu? Hnatreungna lung phun turin skul
 naupang hote hian pǎu an thawhlawm mǎk

Upa in tǎtǎ khawlai lang pǎw kan t uk lo an tǎh
 ang chauh hi kan lo ni rǎng a

Thāa

20.8.25.

Serkawn

KUM 1925 A THLAWHHMA CHANCHIN

Kum in hian kan khua chu kan thlawhhma a tǎ lo
 ẽm ẽm mai. A hǎi chu kum dang ann kan hǎi fuh in a
 kang hlo hlawn a, mahes hlo hǎr a tam nǎka hla mai a,
 bnh chu a tǎ tir atangin a sung, ah a ẽtu a awm a, a ẽi
 hlum sǎi a, mi tam takin lo kan nei tǎ lo a ni. Kan thawk
 awm a kum dōng a hrotha sawi leh tuthlawhha zǎwato
 nei tǎ phinto phuan tun chin ah hia takin lo thar sǎi a
 tam her ah phur 100 an hoih ka rǎng chauh a ni. Ton,
 mi hian chuan phur 20 leh 20 tǎ phur 10 tǎ nah kan

ung onaua bawk a a zung a oitu hi tlungpi a ni biwk
 rannung eng nge maw ni mainawm tui tia lok mu
 awm tui ang a hial bi a ni ber mu A tui ni awm tik
 a ni a, a vak thei tlac si i a mik hle mu i ni Buh
 mu han pawt chhuik ila a zung i a ei hlumtu chu a awm
 r fer zel a han hmet ila eng o tui ingin i koh pop pep
 han tiwk ila zawite in i vak thei i ni Tin nikum i
 buh hlui chu tim tik tik neite kin la awm hlawm i a
 aa yngmah nei lo mah ila buh hlui nen eluin kan la
 haww thei in ka inring a ni Kumin ing hui buh a
 awm ngai tih kin la hrit ngai loh wangan mak kan ti
 le mai Kan khui chu in 105 kan ni a awmpui leh mel
 engte nen hmun 6 lai th kin awm hring nual hlawm a
 kan thlawh hmi chu chhritzi i ining theuh a ni A
 buh awmdan chu kang tim hui angin i ong vit vet
 hlawm a a thi bangte piwh i dum thei chuang huih lo
 na Pawl tlak hun th kan buh neih zitte ka theih chu in
 ka la han zik leh ing e

Beri khawchhuar

Siwlung khu

18 3 25

REVISED Tour Programme of N E Larry Fsq I C S
 Superintendent Iushu Hills for the months of September,
 October and November 1925

13th	September 1925	Neshbawi
14th.	,	Toito
15 h	,	Bolpu
16th	"	Kolosio
17th		Chhimlung
18th	,	Ka igblu
19th.	" "	Silchar

4th	October 1925	Dwarbond to Kanghsai
5th	, ,	Chhimluang
6th	, ,	Kolosib
7th	, ,	Bolpu
8th	, ,	Toto
9th	, ,	Neiboi
10th	, ,	Ajal
11th to 18th	, ,	Ajal
19th		Paikhu
20th	, ,	Zobawl
21st		Hualtu
22nd		Halt
23rd		Chhingchhip
24th	, ,	Bukpu
25th	, ,	Keitumkawn
26th	, ,	Chekawn
27th	, ,	North Vanlaphar
28th		
29th	, ,	North Vanlaphar
30th	, ,	Pazika
31st	, ,	Sangluasa
1st November 1925		Mualtung
2nd	, ,	Lalmaka
3rd	, ,	Halt
4th	, ,	Dungtlang
5th	, ,	Hlakhan
6th	, ,	Mikawn
7th		
8th		
9th	, ,	Chamuhet
10th		
11th		

18th November 1925 Rih l'le

18th	}	"	,	Rih	{ Birds Mooting with Chin Hills
14th					
15th					

16th Champhu

17th Champhu

18th Nothdawn

19th Lusenbun

20th Kavaluth

21st Khe w'f

22nd Luntai

23rd Luntai

24th Sori

25th Lung l'le

26th Ayl

Sd N I L u v

Syongterlor Lusan Hill

SAAI HUAI FIA IHI

This note is to be read by the children of the village

This is the August of the year of the dragon

mai phninh a rualin an lo thia a suat nait avangin a
 hadhawm blo mai a zai khat th rin 2 to 3 to a l'le
 hin a lo feb zu pawh rel thei lo hin du bul lek th
 tar a tawm rong mua a Zin lhat chu kol a riwn li leh
 mon lai a nih avangin kin um thu a du th hla em
 a lo deuh ah hin kin um thla ta a lalzan kin lai
 tuan "A ruang hi ka ching ang e, a ti ti mu a l'le
 chhi a a hichawm voi noi kin khaw thoriwl l'le
 khawngkun, noi a chhi ti a a thim em avang
 a kol lo lai ve leh a ho a e a tur l'le in ko a bawl

a. Sakei chu a lokal a kél a rawn ei thawm chu an hria a khawnvar an han hakh eng a, laiphir chuan a hria kap a chu ve leh a rân a a rawn bei leh dâwn hi leh lamu a han kâp leh a, zawitê in a kal hiam leh ta a, kan khaw tlangval an pung khawm a, a zan a zan a bei in tum a, upa in an awi lova, nimahsela tlangval ho chu an mu thei lova, an tlaivar ta a. A tuk ah kan khaw tlangval te ehuan khawvar fel pawh nghik zo lovin zing ah kan han bei a, huai te ah hian a lo baw a a lo rum a, kan hian nawr a, ni bei ngam deuh lova, a ram vak a a kal sawn leh a, hlingkhong buk nast em em ah hian a lut a a tawm ta tlat mu a, kan lal chuan 'Ka luhkhung ang a ka kap hlum mai ang, a ti a biwn nast em a mihrim, chet theihna tur pawh a ni si lova upa in an awi lova a ban ah an chelh tlat ta mai a, a lût thei ta lo. Ho a hi ni dang sakei huai tla pawh a ang lova, tlan tum lo seh tur ngawt zawng mai a ni a, ei duh si lovin a ti a ti hlum mai a ni a, a hlauhawm em em a ni.

Hlingkhong buk a a tawm pawh chu kiwikhuang lei darmang in kan nawr ohhuak zo lova, kim takin kan lal hovin val upa hrang hlui Kawla, Khuanga, Lalruala, Hila, tleirawl huaisen khuangkunga, Ronghaka Khara an lût a, Khuangkunga leh Ronghaka leh Khara silai sin an ni a an han kap a chu veleh Kawla, Lalruala Khuanga, hrang hlumte zawng zawng chuan a rual in an bei a Kawla'n a mai a man a, Lalruala'n a sat a, Khuanga n a nghawng a sah leh reh a rual a, huaisen dangte n an han pui a, a sah te, a chhun te in an bei a, an tihlum ta. Kan lal bian 'Komaah a sa-hliam chu a sah pawh in ka sât hlum nghal zel ang, a ti a. Upa hovin "Lal i ni si a, a tâwk deuh in awm rawh, i khua te i tâwm lutuk ang o, an ti a an

Mal tu a, nimahseli a hui bei lawl th chuun ating lo
 ni n.

Tin, chu chu amah chuun rin lu kumun a ti a a
 ah a kut kawih ngei chu. Hoiu lul si mahni kut kawih
 kei hui tla ai ti hi an vang hloin laring in. A tāk
 an ah chuun pakhat zawl chuun sumhmun a lol a taw
 leh ta mai a l an lal ho chuun a hui an chhui leh a
 il pik tak ah a lut ti a l an hui leh a kin lal hovin
 zawl zawn ah an ting a a pik em wan in a lo chhui
 an an kar a awm khawm zing ah a lo chhui a an ah
 a huih avingin a tlin tling ti a kin lal in ching
 kin a hui hui chuih in. A tlu ti a l an chawit
 h a.

Tin, a z n th chuun tik ah a ti hui leh ti a
 erawlin a eu hui in an or a la thum a an bei thei
 h lova, a lo ch hui in kin hui bei a a lo awm a stu
 a 3 m n h n kap leh a chu tih nichin a huisei a
 hto miding huisei tum tak noi a ruhin an bei thla
 h a, a a si hui in ti a n.

Kan ioreltate n lol baw a kan hui a siul a tu
 ah hui lovin Path in khawm ubnun lal nich leh
 a, a lawmawm hle in.

Kin lal hi Darlawn ah a pupu neih a'oh a miding
 kum thum emaw chuih a la m a hto tih dan loh
 awm tlinna thuiul thoma thawn, ub dinto a sawi
 nam kan ti hle mu a li niupin n, ahtuchin rihu loh
 thaltit a putling blo in. I l ding upa do hto pawh
 kei mahni kutkawih mouh sihuai tla si that a ti hi
 awng an vang hle in ki ring in.

Amah hi sang tik zung in lov tiksilin teltawl
 tak tak a ni a thu chu ti tik ng ino tik, khui to tum

a tha lo tur chu engmah ti dui lo, mi via hlok lo, mi zah
zawh mpa in a awm a ni A riru chu han tak, huai tak
hne ma hnop ah chuan thih ngam rirra a nei a, a cho tawh
hnoh th chauh Khua leh tui hnop ah chuan a tha em
em a ni A awmna tlang pawh hi Zoram sum hlawk na
awmna nam tik a ni

Sa leh xal hlaah awmna kawng ah hi chuan min in
tluk thei lo hlo ng kan khaw val upa huai khaw kheng,
a siwi te hler chu a pawl a te an ni bawh si a, lal ah
chuan a p piwh hi huai a siwi a ni bawh si a Kan
khua chu tlangval leh tleirawite tunla chuan demna in
la awm lo tlawm ngah kawng ah chhe lam tha lam ah hi
an in fak awm em em a ni chung chu kan lal in a perh
khawpiu mi pawh a chawmawi em em a ni Khua leh
tui tleiraw thiam leh thu rual tlanua siwi thiam apian,
hi 'lal tha a ni' mi zawng zawng in kin ti si a, chutiang
kri sawi zawng zawng chu a tlan vek zel mai a ni A ro
rel theih hm in chung kawng ah kan fel mang thin lova
tun ah hi chuan kan tha fan dawn a ang hle a ni Huai
rual hi hmua a ni in theih chuan tupawh in ching ul
a tha a ni

In thian, Râma

Darlawn, Ialzâma khua

MIZO LEH VAI CHANCHINBU

BU 10NA

OCTOBER 1925

A man kum 1
sh Ca 1/8/
a ni

Enkawltu (Editor) - Makthanga Aijal
Ohhuashtu (Publisher) The Assistant Superintendent
N Lushai Hills Aijal

A CHHUNCA IHU AWM

	Pack		Pack
1 Thlai Chin Dan	220 9	1 thak Dil I ile	229
2 Tunlan Mak	220 10	1 id Ho lawna	230
3 Rial Tis Thu	22 11	1 amsa Sut Thi	231
4 Thu Nawi	23 12	Thliwhhma Thu	232
5. Fanghma Thu	225 13	Thunawi	233
6 Ketaminu Thu	225 14	Skul Np Inzwamna	234
7 Hruattirna	226 15	Khuhhip Invenna	235
8 Lal Puan Ihu	227 16	Siz 1 Tihhlum Thu	236
	17	Piangthar leh Mitthi	287

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

THI AI CHIN DAN

Tunlu (Havang) huan Ayal Sawrkar huan chutelu ah Royd
 I L Mordus B A leh Skul Inspector nu 3 in huan
 th ai onlawl dan an zai a umaher kut a hnathawk m
 u lo mahse' tuma takin engim huan thlu lum chu m
 /r a m an lo thuan huan ah chuan m tam tak an s ul
 nuapangto leh zututu, tam tal an kwilhmubin an huan
 thuan a, mathe lova a thailu m a thiam em m
 Slul Inspo tor m 3 a to huan in zuma l m a zututu
 leh skul nuapangto an zututu thuan m a chutichuan lo
 an thul zar hi nakin huan ah mathe lova th tur ni m a
 mah a m a My zung zawng a leh hi thuan lo Lo tam
 ah huan chhwin a iwm lo tuh chung takin huan i m
 a chutichuan skul nuapang / wng zawng m mahm Mizo
 iwm la pangng a lo noh dar leh huanthlu sham dan m
 huan a an thuan a tanglu mathe lo tur i m i lo hoto
 piwh huan a lawng ah in khuto in fush leh in bengyat
 pul i dah a m chutelu Sawrkar huan th huan m dan
 angin thlu naran ching tiwh lovin Mizo rum tan a thlu
 tangat qian, ohn tiwh zaw tur a ruat a ni biwk

29 1925

Chin huan Bu

TUI IIAK MAK

Pawto u

Hlo ki thn bikk h' ngun takin min lo chhian sik teh u
August 10 1925 ah khun Thuanmyunga pi leh Pir m
 kin dat thauk lul (dauwpul lul) ah len dung turin an kal a

m chu an zawh thla a tichuan Parang; chu tlangval
 ask a nia a kul hmasa : tichuan li te tak te len khuh
 ask lok ah hian len chu don tuma Chutihlai tak
 chuan li chau alo vil pwp pawp : alo nu ta lle a ti
 chuan len chu deng ta lovin a en ti mai a Chutihlai
 chuan Thuamvunga pa chu lo thlong a, a tiang in a zuk
 khun a lo hian zur ti hle mai a a hnar l m lah chu a
 fim reng si a a li ah chu a lon phok hru hian te hi a
 nichah a, chungte chu ru han hnuak khang : chumi li a
 chin thlingim ziwung th chuan tu chu hian tih tham
 ngial hian a hian ti mu : Mik ti a anen reng lu chuan
 eng omaw hi a ri dut a a rikna lam piwh an hro lova lung
 a lo lam dawn omaw tu an tan chhi a ongmi h lo lum
 tur a rwm ta si lova an kir loh chuan tu chu a lo kam
 loh ta tawh tawh a Pathian thu aw lo te an ni a beti
 aag a thil mak reng reng chu tu an ngah tha lo deuh hian
 lun den za râl ta lo chuan an lo haw loh ti mai a A tu
 len chhung chu chawbel hmin omaw ru ni ang o an ti a

Kin khua ami te chuan mik kan ti em em hlawn a
 mi then khat chuan lei chhung ah a min a ni ang o an ti
 a : Nang chhiartu, onngo ni a i rin ? kei chu eng pawh
 m sola het ang thu hi upa ti ti ah pawh ka la hre nga lo
 reng reng a, nang i hro ng u em ?

A hmutute lah chu pa fel tak ve ve an ni si a dawt sawi
 ru ku rin si loh wangan ka rawn ziak a u o

In thin

Saikhawhuar Zirtirtu,

17/8/1925

Saichal khua

RIAL TLAK THU

Kum-in May 14, 1925, san khân Tidin hial Hmuni
zawî khua lah chuan, rial nasa fê-in a tla a; he
ti ang a rial tla nasa hi kan la hre ngarî an ti
a h-nân an Vâi lén lai in a tla a, chu chu nasa
kan ti em em mai'a,— a lén lai chu artui tiat
tiat a in a Tin, tun em hi chu a nasa zawk
em em mai a m — Bawng 2 a deng hlum a, tin,
savate chu a thi zo vek a ni ang tih khawp in
an thi a, a tûk ah chuan, ipte khatte in an chhar
hlawm a, a tûk pawh nasa tak a deng hlum a,
thung zawng zawng mai lu huah nei reng reng an
awm lo a, a pite hi a kheng relrul mai a ni
Chhân pher chu in sela, mihung pawh a deng hlum
tur a ni Tin, hawngte chu a thi lo te chu, an vun
te a kheng relrul mai a ni. A tlak hun chu zan
dar 9 vek lai in a tla a ni. A tûk zing ah chuan
artui, tia te chu an la ni.

Tin, a tlakna rum chu a zau mang lo a ni awm
a, a tlakna khua chu an xawm te, an buhtun, te
an chhar reng reng, chu a thi vek mai a, abmal-
ni ho pawhin an tam phah em em mai a ni He
thil hi tial tla ah chuan a nasa pawl a ni in, kan
ing Tin, tun September tla ah pawl huan thung
in huah an nei tau dawn chauh a la in a a thite
pawh a tûp mai, A tlak hlum chhawng a chuan
a rum ro hi a tûk vung mai a ni

Puteh leh Khuanga,
Sawntlung Hmun Champhai

THU NAWI

[1]

Mizo raw ah hin (Kham) hi a tum hle a, Sai
huama Suih tal tum Muilen (Kham) hi a ropui
awl ni in a rinawm hle mai. A san lam chu hrui
ur hlam za in khuai likin a thin chauh a ni. Tin,
ropui dan chu hctin, a ni khawchhiat ni a,
an kal chuan Vamur chu kan Sawrkar khawpui
mhiring zat lai hi a ni ang e tih tur hial a ni
kan naupa'n lai a, Aijal kan kal a Sipai, lam kan
hmu a en reng reng kan kham lo ang mai kha a
ni an phu mur mur mai a, an th'awk khawm rual
chuan a kham chu a khawk huau huau mai a ni

[2]

Tunlai chuan khawvel mhiring reng reng hian
Pethian thu hi a thatzia chu kan hre theuh i
Pathian thu a hel tawh vek hi chuan Pathian thu
aw tan a tha tui lam hi in ti duh lo hle a
kan khua chu khaw hel bei kan ni a mumsela
an fak awm ngi ma. I a lpa leh hilen biak
ni kan sak phawt chuan. Hm, valte u, pui ra v
u, an khawng uh thlak e an ti a taima takin
mmpui zel a ni hctin, hi I al hote hian lo zu
ther theuh sela aia tha dawn em! Thil engk m a
int h dial dial hi kan mawin leh in fak tawnra
Ahi si a

[3]

Hmânlai thute hi upate n n sawi huan, tun lai tlangyal hi chu in nak kan ti dâwn dâwn thin a, tlawngaihna thu hi a pi ber fova Tin, then khai chuan tlawngaihna bo ta hi 'Pathian thu avang a a,' an ti, Kei ki ngaih ve dan chuan himinla, nen, a tleh chuan tlawngaihna turin a awm ta lo deu' a, Pathian thu vâng ni chuang in ka huc lo, Pathian thu awi pawh awi lo pawh a sual nu leh, tlawngai lo mi kaw awm reng a, anihawhchu, Siwika hna, thawk ve si lo, thuan kawng khut mah nei si lo, kan neih chhun in kiwr mawi lan ki i nizihawm emaw, ka nih l n in a, mi hual awm a intivei tlin kin lung thur thur a, tlawngaihna a zuallona awm sela, kan bibo mai a heti ang pui hi chu i ban teh ang u' Hminai pi leh pu din tha hi i zir teh ang u khai" amihawhchu zu in hich in thawi i bin arg

[4]

" Kan Mizo ram ah hian englai pawh in tlang val tan chuan tlawngaihna tur hi a awm to thin a, tlawngaihna a pawm awi zuai bei chu, khaihar in a pawh hi a ni fo in ka hria, mi tha in a riah pheh hi chu a la nuam fova, mi chhe in a mah hi a hrehawm em em mai thin a ni Thian te u, i tlangyal lai a mi chuan thil dang bei ai

phih in khawh in in in' hien hien ang che,
 ni tamtak thluuntun in in' Ilem in ka'n
 ang deuh ang a, kan haw thungvalte chuan
 thaxhar chu an riahpu peh em em mai

Chalphung, kh Chaldaia

Iudpu

FANGHMA THU

Ka unaute u, min lo chhar ang che u, August
 26/8/1925 ni khan kan lo ah kan sch i, fanghma
 phir kan hmu ta a, hien pakhit a nei a a lai
 ak an hian a phel phawk a chhe lam twm chu ang
 lo in a awm a leh lim ve ve chuan hini takin a
 awm fel si a, mak kan ti hie mai a kan hian ziaak
 a ni, ka la hmu ve loh avingun ka i wn thawn
 a ni, chanchin a pawh ka la hmu lo

In thuan

I hawn i Sulo

Vawnawn khua

KI AVING THU

Ka thi nduh t hie u I hawn in in' ichkha
 phih min lo chhar ve u u u August 28/8/25
 ni hian, zug hian hian u u u in bin chuan
 taal ah kanva chhian u u u dang i awm ngai
 hie lo ketaminu note, hi taal a chuan a tla tchuh
 mai a, mak kan ti hie mai Ruah ah a sâr a nih
 kan rang hie mai a ni ualah chuan a vak a vak
 a, a phu sup sup mai a a thite a awm a, thi lo

te pawh a awm a, hei ang hi kan la hmu lova
amih ketaminu zawng kan hmu thin a mahse tu il
lai 'a vak hual hual hi kan la hmu loh a vangin
ka rawn thawn a ni Heiang hi chanchin a pawh
ka la hmu loh avangin ka ziak a ni

In thian,

Laltawnga Sailo,
Vawngawn Khua

MRIATIRNA

Mi tupawh in antam tha ni chite lui a Sawi
katin au chin thin ang kha in chin duh chuan a
chi ka zur a ni

- 1 A zik hlum tuva
- 2 A hnah paw par
- 3 A bul nei lang lo
- 4 A bul lang
- 5 Purnu hui
- 6 Purnu sen
- 7 Bawng ek antam

Tin ka zawrhna hmun chu Dawipui bazai in
sak zawn thar ban kar ngana tak a ni Heng hi
in chin duh chuan ka hnena han lam rawh u' kum
tar a chin hun apiang a neih fo ka tum hram a ni

Lahnuna

Dawipui Veng,
Ajal,

I AI IUAN IHU

I AL HO INRAWNA IHU KIA TUN AH KA HAN
CHIANG VI

Lal ho pu in sin tur i kan upate ho inrawn
hi a thente chuan in an ngai ropui lutuk a ni ang
e Lal tupawh tläng lehkhaw vawng a, Sawrkai in
lal a a chhiar tawh phawt chuan sin thei sela, a
hun dawn lawm ni ang? Chumi thlah khama
thlah tih dâm ai chuan, a chhak a ka sawi tawh
augin kan Sawrkai te n tläng a neihtir a lal a an
chhiar tawh phawt chuan naupung pawh ni sela,
a sin thei tur i ni Mi thit i kap se chhur
khuangchawi tih 'hei te chu a tha chuang hlei
uêh

Puan tur pawh hi kan ngai ropui 'utul in
an chhiate leh ma narin in an sin thei dawn loh
phawt chuan kan hnechhi te tih tur n tur tin
lai a thangchhuah puan ng deuh n a pu in awm
ma tai hu lei ka nent hve ngai a neng nen
a sen nen a dum ren hawl a il l a thi
mai dawn lawm ni kan hnechhi te tih thuan
awng lo chu a lei a a tur in hnechhi tin kan
thia ve hlei ng

Mite n an sin thei ve dawn loh chuan puan
thia ber a ni ma ang Chhim leh hmar tumah
lemchuang lovin lal inkhawm chang a sin tur lek
a ni si a, sintu in a zir phawt chuan silhsen chu

a ropui zel bawh tnr a ni A sintute n kan zar loh
 erawbheuan puan eng ang a ropui leh tha pawh
 nt dela, 'a mawi hlei nem Kei ka ngaidan chuan
 mrawn mrawn pawh hi tul ka ti lutuk love, a
 maherawhehu, kan upate'n in ruat ang leh in tih
 ang apawh pawh chu ka remthpuir bawh a ni

I mkriz Lal

Mu ithnam,

10 PALAK DIL LLILEI CHANCHIN

Unrute u, ka thu-awi hi lo, hau nguthla teh u :-

Aw le' kan vel ah huan han kal vel la,
 thung tläng nei mi reng reng an awm lova, leilet
 nei vek an ni a, keini aichuan a nghet vek zawk
 a ni lo nga htuah ve tih u — Keini chu Palak
 leilet kra ni a, kan la puthing deuh lova, kan
 puthu' hun chuan ram nuam tui a ni Kan
 thlang ah chuan Tuipui a awm a, kan khua a
 tang chuan Tuipui chu chawhma kal thug manglo
 a ni Chutah chuan Matu ho lawng a lok'ol thun
 a, lawng chuan engkim an iawn tawh thin a
 tin, keini pawl in kan neih a a mante kan chaw
 duh chuan engkim mi lawng hawh in kan tawh
 ve thei bawh a ni Tin, Lunglei Bawrhso, hnen
 a pass kan di chuan Arikah ram thlang pawh in

kun zin thia ba' tiam chian lawng ietu
 pawhr a thlawnin kun bing intechan phui
 duh a mi Tin lawr min chu ram dung ang
 bawh zwan a mi Tin mickun khaw ropui tik
 hi lawngin kun duh chuon mruk kal lek a mi
 in ka ring, sum lo chhu thna pawh i hla lo hle
 mai Tin, kan ram awmdintechi hie chhang uli
 chuon in lokal duh ve te pawh ka ring a mi i
 ram chu a husei dan chu kun leleh tui phui th
 chuon, a kum i khia hui kun tuk thlath mai i
 Pathian zai ah engmoh kun tingulo a tu ah
 chuan, Cham, hui a awm lan mi i hetih hui
 lan phet a, phet sud kan mi ti lo hle mai Pa
 thian khawngahrim kan pang a dam rih si a
 tuu achun ah Pathian khawngahrim a kan dam
 chuon, lei pawh kun lei the ang a lan lha
 chu a nuon dawn hle mai I chuan leh Sawikar
 puhna in Tin kan awmuking vel a awnte
 chu Lakhet in mi i an awmdan chuan kan
 sawi ang c— An' i pawh i chit hui lawite
 an hi h klo, mi i i chit hui lawite
 lovin hui in taw hui i i chit hui lawite
 tawh chuan ram i i chit hui in mi Tin zu leh
 chu in hen khawp a i i chit hui lawite
 hi in kawm a i i chit hui lawite reng te pawh hi
 an khawm an thian thia mi a mi Mihrng ka
 huih a i chuan zu an duh ber in ka ring Tlang
 i i leh nula hi zu hui in ah tawh phawt chuon

khuing hi an bêng a, an zâi bur bur reng mui a
 ni, a then ah chuan an ropui ang reng tel e lin
 Lakher ho chu in kun vi phci him chuan daw
 hi an hlau khawp mui a, kun kalua lam apiang
 hi an tlin che zêl mai a, kawm pawn an kawm
 theih loh a ni an hlauh ber chu daw a ni.

In thian,

Iaitca, Palak Dil Leilet

Satin eli khua

I AI HO RAWNA

Ialhotu ka thusawi hi lo ngaituah ang
 che u kan Mizo awm dan hi tlem tlem-in a lo
 danglam deuh deuh a ei tur lam ah te hian vi
 ungin kar humi hi kan chung deuh deuh tawh a,
 chutichuan kaimahm in lan tan a tha ber leh kan
 in siam chawp ve theih chu sahniak a ni, sahniak
 hi tel a in a tha in a tui si kan Mizo vawk ai
 a lianpui Sip vawk him chi ni chawchhuak ve ila,
 kan tan a tha dawn em mai Lal tupawh in a
 remti chuan mahni khaw chung ah vawk lian nu
 pa vuh ta theuh sela, kum rei lote chin a, si
 hriak huianghnai a nuih theihna a ni ang Iah
 tha tam tak tunlai in chin chhuah a awm, mahschi
 vawk-lian leh sehawng lian hi kan ram ah hian a
 la awm ve lova, a paui em em a ni Sap ram
 atang a chawchhuah chu a harsa lutuk a ludia

ram himun theih h... theih min a
 r n w a a Vaw' vuh l... vuh kawng ah
 hian bengur ihu tin pawh a pha tui i m
 Vaw' nge bawng in lei duh chu in min h in chhang
 rawh u, a lo rebawltu ah chu in ka mpe poth a n
 Mal thang i

14 10 25

RAM SA SUAI THU

Lal hote u, ka thusawi hi hawngah takin
 lo ngaihtuah ing che u Mizo ram ah himun
 tin ah ram sa awng in thlawhluh a tin tik kum tin
 a chhia a, khaw tam takin in pachhuat ph h thun
 a, heih a pawl bei zing a pawl akl t m m u u
 Heih m tam takin a nduana a w tin l u n
 ngai a mahsah zaw z w in l a l o l a u u
 Ihlawhluh a tich tu Saw a m n a u u z a n g
 an m lei, k r n th a l ch a n a t a t t h a
 vek a m a h m n u u a l a w m h u
 aw m k h a n h m n u u h h b l m c i
 saktu ho h k n m a n g z a w w z l bei t u
 ih a tam tak l a tihluh m z a n g Ralleng ram ah
 chu an h a t a n g h i a n a t h t h i n a w a n g i n h u u t a m
 tak ah zawng a awm lo ram-sa ieng reng a v a n g
 em am mai a n t i Rams i e i g r e n g m h i u n g t a n
 a h u a t t h l a l a t a w h p h a w t c h u k u m t i n b e i r u a l p u i

hun nei thei la, kum rei lo te ah a vang em em
 thaj in a unawm a ni Sawkar in mit a hmuh
 theih loh ngat thil leh hui pawh hmun tam tak
 a an chlu chunt a, saung na na na chu khaw
 tinn intiam rual a kan bei duh phawt chu in
 mitha lo in a sawt tur a ni Sakei chinghna,
 sawm leh zawng a awmna tawh phawt chu hn
 ding kan bei ngun angin tihlum tum in bei zel
 thei la, a tha dawn em ma Turia mi hian he
 thu hi lo berghawn lo mah la, tih hun chu kan
 la nei ngei in a ruwm a ni In thu rual hian eng
 kum ti th a ni, tun ah inthu rual thei la kum
 tam suat tur Mizo ram ah hian rum sa a awm lo
 tih ching taku a hui a ni

Chanchin Bu

THI WHHM

Chanchin Bu ah vaw tam tak kan ziak tawh
 angin, kum thaj lo vah tui lu chu tu l hua pawh
 ruh, bub seng zawh v leh a chil leh a thiar ngail
 tawh lo in January thia ching ngei a lo vah
 sawh, theih, theih m sela, a hal hun a a kang ang
 tih leh a thia eh hun a a aol aog tih a lang chuang
 si a, tih tum theih tur a ni. Chutiangin tawh
 in khaw pu ah lo tum ta sela mit tawh thei lo mah

sela a thei an awm ngai a g Lo vah hma hi, chet
a suai thei lo ber pakhat a ni.

Chanchin Bu.

THU XAWI

I

Kum 1923 ah khin, Calcutta khaw lam ah
Mizo tlangval pasarih an kal a, thenkhat chu
kum khat lai an zu chām hlawn a, an lo-thlen
chuan nat-dân inang deuh vek hian an damlo a,
pakhat khat in an thi zel a ; tin, a thi houhnuang
ber chu tun kum July thla vel ah khat a thi a ;
tlangval pasarih te chu tun ah chuan dam an
awm ta lo.

II

Mi tamtami Sakei a kawlh kin hlau em
em thin : a ching a ni in ni ch a hian' avang-
in. Khawvel dân bawchhiat hi Sakei ai-in a
hlauhawm hle, Zo ram ah hian sa seh-hlum chu
khaw maw kâr kâr ah an awm zeuh zeuh chauh
a ni : khawvel dân bawchhiat avanga thi leh
hlam crawhchu an tam em em a mi lovm ni ; chu-

Yangin mut hun, thawhkhun, dasleu hun, ei leh in
in ththanghkhun, heng kawng ah hian imkhur em
em a tui e.

Zawngauva

Ajal

9/Oct/25

SKUL NAUPANG INZAWMNA

Skul naupang khawin hunun am pawh in
sawin 'the'iek ila, kan Mizo iam timawtu ber
am am.

Kum 1925 Sept 12 Inrim in in Pastor Than-
kanga leh cakawtu Lalsiami nen skul naupang
kan ho a. Darzo ah an skul naupangte kawm-
hkhun tur leh inhmel hriat turin kan leng a, 45 lai
kan ni. Darzo zirtirtu Lianthuama leh an tirhkhoh
Tharzinga'n skul naupang an lo ho a, min lo
hmuk a, kawtchhuk ah an upa 3 in min lo
hmuk leh a, (Kristian in in love, mmahsela chibai
te min buk a, eiturte min lo pe a) Tin, khad
kan kan thlang e, lai in ah thungpu min inpu
leh te a. Tin, thlang ah (lai) upa Rosela in ah
lang turin in sawin a, kan za kan, upa ho chuan
chuan an lo kan a, erte an khai khawin a,
sawin min inpu leh te, upa a, a tui. Pathian
in ah chuan in in kan in khawin ho a, thete

kan hrith bawk a, a nuam hle.

Tin, Thawhtanni ah chuan Skul naupang in-pawlua kan siam a, zing dar 9 ah Skul naupang te chu an chhiar laite kan zawt tawn a, saptaung te pawh kan zawt bawk a, an lalpa chu a dam loh avangin a lokal thei lova, an lalnô leh an Tirhkoh leh Upa te chu an lokal ve a, tha an ti-in min lawmpui hle. Skul kan en zawh chuan lawmthu in skul naupangte chu an fuih a, chumi zawh ah mual ah kan lām a. Enkawltu Lalsiam'in min fuih a, a khua in min en a, Darzo ho pawh an zirtirte hoin an tel ve a, kan hlim êm êm mai. Tin, tlai ah ar an khai khawm leh a, ruai kan theh a, nuizate kan siam a, mahui thiam zawng-in Skul naupangte'n an siam a, kan hlim ngei mai. Hockey erawhchu khua a chhiat avangin kan khel thei lo Skul naupangte chu (Darzo leh Muallianpui a-mi) an inhmel hriat a, ho khat angin kan in-ngai ta vek a chu chu a ni Skul naupang in-zawmna ka tih chu.

Romual, 29/9/25.

Zartitu, Muallianpui.

KHUIHIP INVEN DAN

Tuulai lian Mizo ram chhim ah hian khuihip hi a leng nasa hle mai a, chutvengin khawtin a-mi-in inven dan hi lo hria ila, a tha ang ti-in ka kawu'ziak a ni.

A tic ber ah hrawk ah a lât tan a, tin, awm
 ah a lât leh a, chuap ah a lât thla a, chuap a
 thien chuan khuh pawh a chang khak a, hnarte
 a ark hawh hawh a, min an thihpui thin Chuvang
 ir a hnasa ber ah hraw' tihlum tur a ni chuap
 thlang lo tuin 'awm pawh tihlum tlat tur a ni
 Chuap a thien chuan an thihpui zel tih theih a
 ni A' rwnh velch a zui deuh deuh a, chuvangin
 tihlum zawh veleh a tha zawk zing vawt leh tlat
 vawt ah tual a rwnh loh tur a ni An dam thlang
 in 'awm chu tuim lum tui a ni Phelh hun ah
 pawh 'zaw' zawi a phelh hiet hiet tur a ni A
 dam tih vangin phelh thut tui a ni love

Romuala, Zirtutu

Mualhanpui

29/9/35

SAZU TIIHLUM THU

Ayal bial chung ah thla 2 chungin sazu
 55 190 tihlum a ni a, chu chu a thla leh a bial a
 thla krap in he ti ang lu a lo ni

	August 1935	September 1935
Bial In:	1160	1174
" "	1937	1911
" "	2142	2132
" "	7821	4288

				August 1925		September 1925.
„	5na	...	...	718	...	521
„	6na	...	...	1139	...	956
„	7na	...	...	1583	...	2217
„	8na	...	...	1863	...	2994
„	9na	...	...	4906	...	5841
„	10na	...	...	1927	...	3957
„	11na	...	...	1805	...	2465
				26,731		28,456

Makthanga,
14. 10. 1925.

N. E. Parry,
Superintendent,
Lushai Hills.

AIJAL CHANCHIUNG A JANUARY 1925 THLA CHHUNG A PIANG THAR LEH MITTHI ZAT

CIRCLE	PIANG		PIANG	MITTHI		MITTHI
No.	Mipa	Hmeichhia	Azain	Mipa	Hmeichhia	Azain
I	2	7	9	1	3	7
II	15	7	23	3	8	11
III	20	13	33	11	9	20
IV	19	29	39	7	10	17
V	16	20	36	11	8	19
VI	15	17	32	11	2	13
VII	10	11	21	4	5	9
VIII	12	10	22	5	10	15

AMAL CHAN : CHHUNG A APRIL 1925 THLA
CHHUNG' A PIANG THAR LEH' MITTHI ZAT

CIRCLE	IIANG		IIANG		MITTHI	
NO	Mipa Hmeichhia ¹	A ZA IN	Mipa Hmeichhia ¹	A ZA IN	Mitthi	Mitthi
I	10	19	55	4	6	10
II	18	11	29	11	5	16
III	31	18	49	11	4	15
IV	29	28	57	14	19	33
V	24	11	55	8	9	17
VI	18	21	59	8	7	15
VII	16	12	28	10	9	19
VIII	19	20	59	11	9	20
IX	16	10	26	1	4	5
X	3	8	6	8	2	5
XI	4	11	10	2	1	3
Total	191	164	358	83	75	158

M. Jethanga
Jup. 10/10/25
S. H. J. den I

N. L. Parry,
Superintendent
Iushat Hills

AIJAL CHAN CHHUNCA MAY 1925 THLA
CHHUNGA PIANG IHAR LEH MIITHI /AT

CIRCLE	THANC		PIANG	MIITHI		MIITHI
NO	MHA	NO	A/A IN	MHA	NO	A/A IN
I	15	17	59	12	7	10
II	15	11	26	5	4	9
III	30	24	64	11	4	15
IV	54	26	60	14	17	51
V	26	21	14	15	10	25
VI	17	20	57	9	15	22
VII	16	14	59	7	7	14
VIII	18	18	56	11	15	29
IX	9	14	25	1	5	6
X	4	6	10	1		1
XI	11	9	20	5	4	7
Total	195	180	575	90	86	176

N I PAHA

Makthanga

14/10/25

Supintendent

Lushai Hills

AIJAU CHHUNG A JUNE 1925 THLA CHHUNG
A'PIANG THAR LEH MITTHI ZAT

CHHUNG	PIANG		PIANG		MITTHI		MITTHI
No	Mipn	Nu	AZAIN	Mipn	Nu	AZAIN	
I	14	13	27	11	5	16	
II	10	12	22	5	2	7	
III	2	14	37	15	4	19	
IV	22	36	58	22	16	38	
V	19	20	39	16	10	26	
VI	14	8	22	3	1	4	
VII	14	13	27	6	7	13	
VIII	21	15	36	8	15	23	
IX	16	11	27	3	7	15	
X	6	5	11	2	2	4	
XI	5	8	13	3	3	6	
Total	164	153	319	99	72	171	

Makhang,
14/10/1925

N L Pany
Superintendent
Lushan Hills

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

BU 11NA }

NOVEMBER 1925

{ A man kum 1
ah Ch 1/8/
a ni

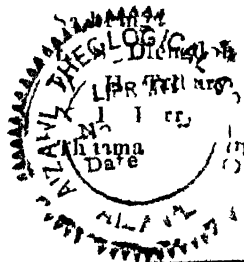
Enkawltu (Editor) - Makthanga Aijal
Ohhsuhtu (Publisher) The Assistant Superintendent
N Lushai Hills Aijal

A CHHUNCA IHU AWM

I i k

I hel

- | | | |
|---|-----------------|----|
| 1 | Kiwlvai Zn lht | 40 |
| 2 | Aijal Ekzumnate | 20 |
| 3 | Banzai Thu | 22 |
| 4 | Tour Programme | 26 |
| 5 | Mizo Chanchin | 26 |



PRINTED AT THE IOCH PRINTING PRESS AIAI

AIJAL CHAN CHHUNG JULY 1925 CHHUNG A PIANG THAR LEH MITTHI ZAT

CIRCLE	PIANG		PIANG	MITTHI		MITTHI
No	Mipa Nu		AZAIN	Mipa Nu		AZAIN
I	7	14	21	8	12	20
II	11	7	18	3	8	11
III	20	15	35	5	11	16
IV	10	14	24	10	11	21
V	20	12	32	8	15	23
VI	15	18	33	15	10	25
VII	13	20	33	8	13	21
VIII	10	6	16	8	4	12
IX	6	5	11	2	2	4
X	5	2	7	3	3	6
XI	7	12	19	-	5	5
Total	124	125	249	70	94	164

Makthang

14. 10. 25.

N. E. Parry

Superintendent

Lushaj Hills

**AIJAL CHAN CHHUNG AUGUST 1925 THLA
CHHUNG A PIANG THAR I I H MITTHI ZAT**

CIRCLE	I I A N C		I I A N C		M I T T H I		M I I I H I
No	Mipa	Nu	A Z A I N	Mipa	Nu	A Z A I N	
I	14	8	22	6	4	10	
II	12	8	20	3	1	4	
III	16	17	33	7	8	15	
IV	34	23	57	14	9	23	
V	21	18	39	10	11	21	
VI	14	11	25	6	9	15	
VII	6	9	15	1	6	11	
VIII	19	15	34	7	9	16	
IX	5	10	15	3	6	8	
X	6	6	12	2	4	6	
XI	9	1	12	3	2	5	
Total	156	128	284	65	73	138	

N E Parry

Superintendent

Makthanga

Lushai Hills

14/10/1925

KAWITAI RAM ZIN THU

Ka thiante u, hman ah khan he ram zin thu
 hi ka han zia¹ tawh a, mahse, ka zia¹ dan ang
 tak a, fankim in an han chhu ta lo deuh va a thu
 te a bung deuh rem um avangin a thu piwh
 hriat a parsa ta deuh hlek a Tin tun ah hian
 'um in a ka han kal leh thu tlem in ka han zia¹
 leh a, March 25 ah kan khua a tangin ki chhual
 a April 16 in m thihna lastute khua Shan khua
 (Mukhom) an tih chi ka thlang a, (He khua a mi
 te hi Shan hnam an ni a anmah¹ chu Buddha
 zui an ni, an khua chu Kachin ram lat deuh a ni)
 He khua ah 'uan ni khat kan chama chutichuan
 thihna khur a, kan han chhova he khua hi phai
 zai¹ a ni a

Thi laihna chu tläng a ni, a ah in kar¹ chu
 mel 5 emaw a ni ang Chutichuan thi lei tur a lo
 awm lova, kan cham ta reng a, ni 25 kan cham a
 Mukhom khua ah chuan bu¹ lei in kan zuk kal
 fo thina 24' 4 25 hema ni hian chi lei turin chi
 khur ah ka zuk kal a, thi khur atang chuan mel
 2 zet chu a ni thei¹ A chi tur chu a tam hie mai
 a sau lam chu hlam emaw a ni a, a thuk lam chu
 hlam 2 zet a ni, a chi chu lu lam chi nen a in
 ang to a thal hien thei lo, mauraw thei ah kan thun
 a, a mau ral derm kan rawh a, nimahsa dar kâr
 khat emaw ah chuan a dâk leh vek a ni

Kum dang ai chuan Lum in a thi lautute an
tam berin la hui nimahsela Lum dang ai in thi
chu a to zawk dāih a lutute būk zawng zawn,
chu chhai ti ila in (0) i min ka ring. A luh chu
hmun thenkhat a chuan a awl hle a hmun then
khat ah chuan a hai hle tlanglak naran a luh
a a vm a tin, a chung lei zawng zawng tui an
khawh bo tu a a hmu lung hlu chun i te an lai
a Chutichuan tlanglak a lah chu a thuk lum
blam h te k' lek a ni blam li chu a thuk ber lam
a ni mah ang Tin lai ve ta ila heng tlanglak ah
hi chuan mi pali in ni o ah khur khat zel lah
zawh mi in ka ring a lei lah chu lei sen himp tak
a ni si a

Tin, chung lung hmun a laihua chu a thuk
lam blam o chu a thuk lo lam a ni ing khui khat
mi pali in lai ila thal khat lah lai ni in ka ring

Nimahsela he hmun ah hian a lautute an tam
ber hemi ah hian tlanglak ai chuan a hlawk em
em ni in ka ring, tin, a thi awinzia chu heti ang
hi ni in ka hria Tlanglak ah chuan thisen (Mei
thi an tih hi) an lachhuak berin ka hria Tin,
lung a mi chu thi naran leh a hang leh thi dang
tak hi a ni berin a lan

Thi chu lai ve dawn ta ila eng ang nge tih
chiang takin kan hre lo Hman ah mi thenkhat
le a lah an tur a, heti ingir an ti - 'Cheng 4

theuh mi pe nia a laihua thumhaw kan tum ang
che u n, chu chu nge in duh chaw loia, in laih-
chuhah apiang in sem, an ti a, tin, tun a kan
zawh chuan, "Cheng 30/ theuh chaw tur" an ti
a, a eng zawk nge dik tih kan hre lo, Tin, hemi
chaw tur hi a ram reitn lai hnen ah a ni hman
ah chuan a laihua tuthulhte pawh lai hnen atangir
an la tek i ri a

Tin, Moguang khua ah Company hnena a luman
chaw tur an ang, chum a chaw dat crawhche
n thi tamzin leh thatzia a en a n a Tin, he rim
ah hman lunghlu pawh rawn a he Company hian
lung leh thi hi a ta a ni, chur ungu a thu lochuan
hong thi leh lung hi a lak chuhah theih loh chung
lung leh thi ngaihtuhtute hnathawhna an pisa ah
chuan htiang hian an tar — "Chanta hin a Ja-
de and Umber License" Tin, thi lam hi an bei lo
va, lung lam hi an bei a, sabengtung te tak te to
hian an phur zut zut mai, a lung chu htiang hi
i ni, chinai lung ang deuh chinai lung un a sen
deuh Tin, chun i chung ah chuan a lunghlu chu
a awm a ni, tin, a lung pawh an duh reng reng
thlan "chemawi" nan te leh lung phun chemawi
nan te Tin, a zawn dan leh a laih dan chu hti-
ang a ni awm e — Company hian thla khat a
cheng 5 leh rawsawt a pe a, an laih chuhah chu
hman "chun a then a hman hni a nei a, hman
Lhat man a pe a ni awm e, a lung hmel awmzia

chu th f'n lai kam zing a thil tel phck eng hring
ang deuh hi a ni ber tin, h ium th hian rang
krichak te pawh i awm

Tin, tun ah hian a ram chanchin leh a kawng ka
hriat ang tlwk ka hian sawi ang e - Thil ho tik
ni mahsela, ka thil ziah hi peih a bei chuan suu
lak hhuahni a lo ni a a tha hle e Mahse ka
sawi duh ber chu heih i ni lo, Pathian ram atan
a ni zawk A lalkawn, chu Rel leh lawng chu
hman ih ka ziak zo t wh Moguang khua i
tangan kan kal a ni, tun ah chuan Moguang atang
a mel 25 Kamaing khua an tih thlengin Motor a
kal theih a ni Hman ah chuan Kamaing atangan
kawng mumal lo sai tluangdung mai mai kan
zawh a ni

Nmahsela, tunah chutiang zawang zawang chu
a awm tawh lo Sap lai thibua khur pelin i kal
a, Kamaing atang a thi khur inkar lai tak thleng
in motor ar in a kal i leh lam ah lam'ian narian
an siam a amaherawhehu lamhan narian a vel
thing te an vat deuh Assam ien a ramri a en a
ni awm e Tin, hctiang ti ti te pawh an sawi
bawk, Assam ram nen iel kawng siam zawm an
tum an ti, chuti a kawng tha tik tak te an siam
tik avangin thi pawh a to ta a ni Assama ni
je'n bengben ah in duh China hovin ngun ah te
leh zungbun a phum ah an duh, ram tin atang a
lei tur a ni au lokal avangin a to hle a ni

A ram chu phui zawi leh ngaw zawi a ni ber
 tiang te chu te tak te to a ni Tin thi awmna
 tiang crawchu a han duh ruah-tui a tam em em
 a, kan awm chung zawn chu ruah sur leh sur
 loh hi a inat pawk a ni May, ni 12 ni hian
 thi khur, qiang chuan kan lo chuak a, ka sawi duh
 ber chu, hehi a ni — Pathian thu Kachin hnam
 zing ah a la lot lo hi in qakhur ciu ramhuru
 bia an ni b r, inth. wj an ngaw em em nimah
 sela he ram ah hian tumah in Pathian thu an la
 hui ngaw haah loye, eng eng nge in nih dawn
 zawn hui a ni loya, Mikhom khua ah chuan
 kan zai a, Pathian thut kan sawi a an ngathla
 duh he hawn a, malise eng thu nge an sawi
 tih pawh mi hre si loya

Hotiang hian ka ngathuah deuh hlek an mah
 ni hi Sakhaw mumal a lo ramhuria an nih a ring
 an an zing ah hian Pathian thu lot hman in ka ring
 betiang hian than pakhat in a sawi ka hma, Mog
 uang khua ah hian Kachin ni police Kristian ka
 hui a ti He ram hi Krista hma ngathu tak tak
 te tan chuan an ram a Pathian thu a luh hui hi
 a ngathleh awm an ti em em in ka ring mi tlawn
 ngath chuan he hia hi ngathuah in he ram ah
 hian Pathian hoathawh an chak lo tnei in ka ring
 lo. May No 318 "Hia tak a mi thim Pathian thu
 mi lota Talaran phur sen loh an borai mek e
 tu tu nge sal ang, Chandama thu hui in" tih hi.

Tin, Kawlvai hò hi cawh chu Buddha zuitute an
 ni vek a an thil biak mitem leh sakei lem leh lung
 rem zum pui pui hin an khua chu a khat vek tih
 theih a ni, heng i lem ka tih hi a lem tih a tē
 tak tē tē emaw tih tur a ni lova, Sikei te chu
 sai sia hin hin a ni hlawn a rap pawh a rap
 thlak hle hlawn mai, ka mitem, hmuh len bei chu
 Moguang khua ah a ni a, in bang hiul a hin an
 mutir a a in sei lam chu hlam 7 emaw i ni ang,
 a, a liang san lam chu hici ha zawn zet chu a ni
 ang, a mu chuan a bek chung lam hin liang chu
 a tawng a a sei lam chuan a indung lam chu
 a tlawh chhuak bawh a hin ka ti êm êm mai, a-
 mah chu hmeic he lem hi i ni a, heng thil zawng
 zawng hi ka hmuh in Pawla'n 'A then khua chu
 Pathian lem a khat in a hmu a," tih thu kha ka
 bre reng Tin, kan hawng lam chuan Kawlvai
 khawpui Mandalay an tih chu kan tlawh a, a ropui
 kan ti êm êm mai a a khawlai chu a zau hle a
 kal chuan a bahthlak em a thirhrui zût rel ah te
 kan chuang a, he khua ah hin an Pathian (Pagoda)
 an tih chu hin êm êm leh ropui tak chu a, awm a
 chu chu ram hla tak tak a mite hi chibai buk tur
 an an kal thin

Chu chu a tha bik in an ngai a ni Buddha
 hapi an rem hnan a ni an ti a, a in chu a luhna
 chu hmun thum-in a chhun lât a, a chung a kal-
 hawng chu lei rawh chan a ni a, a bante leh a

[illegible]

အနီ, chuta tangin kan hawog leh zai a, June ni
 ၄ နှစ် kan khua kan thlen, leh ၇, kan thaung
 zang chu ni 71 a ni

Dam takin

22/8/25

I thian,

Sahiang

Chawchhuin

AIJAI MIPA LEH HMEICHHIA NAUPANG EXAMNATE

CLASS 5 TLINGIF NOVEMBER 1925

	Arith	Mental Arith	Geography	Writing	Scripture	Hriselna	English	Reading	Full Marks
	50	25	70	10	60	40	50	10	315
Nethlala	20	20	64	4	41	32	32	6	219
Germana	15	20	37	5	39	17	28	6	167
Tawna	20	15	44	6	33	16	25	5	164
Thawma	20	10	41	7	34	17	20	7	156
Hongthanga	15	20	37	5	20	22	18	6	143
Hawinga	10	0	40	4	30	15	17	5	121

RESULT OF CLASS W. NOV. 1935.

	Name	Age	Village	120 Maximum
1	Hinartnongplung	13	Thungdewi	380
2	Thapghat	14	Sudan	318
3	Zawnglun	14	Champhai	298.
4	Lata	13	Kaughmun	291
5	Chaichunpa	13	Hauifang	284.
6	Huungbala	13	Buhban	268
7	Huungbala	14	Huung	261.
8	Chala	14	Ajal	260
9	Chawngka	12	Ajal	249
10	Chudawawra	15	Ajal	246
11	Thangvoh	12	Ajal	245
12	Lina	12	Ajal	242
13	Huungbala	13	Ajal	241
14	Huungbala	11	Ajal	241
15	Huungbala	11	Ajal	237.
16	Chawngka	12	Ajal	230
17	Kawng	12	Ajal	228.
18	Chawngka	12	Ajal	227
19	Huungbala	13	Yaphtung	218
20	Huungbala	11	Ajal	218
21	Huungbala	14	Yaphtung	211
22	Huungbala	12	Ajal	210
23	Huungbala	12	Yaphtung	210
24	Huungbala	13	Yaphtung	207
25	Huungbala	13	Yaphtung	207

	Name	Age	Village	Maximum
				420
21	Kawlbuaia 1st	15	Hlimen	206
	Biaktluanga	11	Aijal	206
22	Khamtuaia	13	Sclâm	201
23	Buanga	13	Hlimen	204
24	Ngurliana 1st	14	Zotlang	201
25	Khawvelthanga	15	Rciêk	195
26	Chawngsailova	14	Lunghiet	190
27	Buaka	13	Aijal	189
28	Ngurchuhvêla	13	Aijal	175
29	Khôma	11	Hlimen	174
30	Martinroy	14	Aijal	168
31	Sapbêla	11	Aijal	167
32	Kawlbuaia 2nd	9	Hlimen	166
33	Sapthuama	12	Mualvâm	158
34	Haudala	15	Aijal	138
35	Mandailova	13	Aijal	134

RESULT OF CLASS VI 1925
PROMOTION EXAMINATION

No.	Name	Age	Village	F Marks
				480
1	Sânga	21	Keikhum	363
	Tawna	22	Hmuifang	
2	Chaldailova	18	Hmuifang	335
	Sêna	17	Samlukhai	320
	Manthianga	17	Aijal	307

	Name	Age	Village	Maximum
5	Bulaka	18	Mualrum	304
6	Lianchima	21	Hmuifang	302
7	Zakamlova	17	Kuhkawn	298
8	Sena	14	Thakthung	283
9	Lianhuma	21	Hmuifang	280
10	Hminghian	16	Khawbung	277
11	Laisuma	12	Hualago	262
	Laisuma	18	Samikhai	
12	Lianthanga	30	Saisih	261
13	Chairuma	14	Thenawil	259
	Sata	17	Lamehhip	
14	Mani ana	14	Ruantiang	256
15	Kawkhuma	28	Bate	255
16	Thana	21	Thakthing	242
17	Zosiana	16	Dawru	241
18	Saitawna	16	Chawncham	233
19	Chalingga	15	Thakthing	230
20	Chaka	15	Tiangnuam	229
21	Zakuma	18	Reite	223
22	Sapiana	14	Bate	217
23	Ngura	14	Thakthing	211
24	Thanga	18	Thingdawl	209
	Lainghuma	14	Hlimen	
25	Lianora	14	Arto	208
	Katuma	17	Kawkolh	207
26	Paiana	16	Samikhai	
	Malina	17	Sailan	204
27	Chonhian	16	Bate	

	Name	Age	Village	Maximum
28	Muana	12	Mission Veng	195
29	Rothanga	15	Kulikawn	194
30	Chaltawna	15	Sialhawk	193
31	Dara	21	Tualte	192
	Buana	20	Lungrung	
	Kapthanga	15	Mualvum	191
32	Rochhingvunga	12	Thiak	
	Chungar		Turhizawl	
33	Kapnghina	35	Ruantlang	189
34	Rosailova	15	Hlimen	187
35	Saikhuma	13	Tlungnuam	179
36	Sakhringa	16	Arro	177
	Rodanga	14	Leng	
37	Thanchungar	14	Khawbung	171
38	Iuta	17	Sulam	170

Failed

1.	Lala	15	Thakthung	154
2	Pauthanga	18	Khawkawn	146
3	Kapthianga	12	Mualvum	140
4	Ngurliana	15	Sialhawk	77

R S Diengdoh,
23/Nov/1925

RESULT OF CLASS VII Nov 1925

	Names	Age	Village	Maximum
				490
1	Saikhuna	14	Ayal	363
2	Chalhira	14	Phulpui	360
3	Hmunga	18	Ayal	320

Maximum

Name	Age	Village	190
4. Kala	12	Ajal	308
5. Lalzuala	14	Serzawl	298
6. Thangda	16	Chalblang	271
7. Sadothanga	12	Nisapu	258
8. Darthantlanga	12	Durtlang	250
9. Romthanga	13	Lumhrot	242
10. Sikala	18	Ajal	235
11. Langa	13	Durtlang	227
12. Patawia	17	Hmuifang	222
13. Iribita	18	Ajal	222
14. Iinthangpua	17	Hmuizawi	220
15. Chalhana	14	Tachhip	216
16. Chawnga	17	Ajal	218
16. Thantluang	18	Ajal	199
17. Chhinga	17	Samlukha	190
18. Chalhuuna	14	Phulpu	188
19. Bawibova	15	Serzawl	184
20. Vanthuma	14	Hmuizawi	179
21. Lalchungnunga	13	Durtlang	170
22. Sathakthama	14	Ajal	178
22. Chawngthanga	15	Durtlang	178
23. Lalkhuma	16	Ajal	171
24. Thanga	15	Tachhip	166
25. Kawthana	15	Nisapu	164
Failed			
Lalhna	18	Hualu	163
Nura	15	Nisapu	147
Darthana	15	Durtlang	140

Name	Age	Village	Maximum 190
	Failed		
Mungai	16	Chungzawl	19
Thuchhungi	17	Iholictawn	18
Thanghlou	14	Dutlang	15
Thanglwai	14	Nispu	18
Chali	16	Aijal	17
Sipchhuma	17	Champhu	10
Tawchi	17	Solm	76

MIDDLE ENGLISH SCHOOLSHIP EXAMINATION NOV. 1920

	Name	Age	Village	Maximum 100
1	Maki	—	Iundui	400
2	Denguma		Iualto	420
3	Iiana	14	Aijal	577
4	Chalkhuma	15	Hmawlang	366
5	Zatawni	14	Aijal	500
6	Rangi			502
7	Pakungi	19	Mualthuan	290
8	Sherbhudur Rai	15	Aijal	204
9	Thungzaki	14	Schlawh	289
10	Thangluai	15	Suanpaulawn	286
	Thansama	1	Thentlang	
11	Sari	15	Aijal	284
12	Suleva	17	Salsuk	272
13	Thangkunga	21	Reiek	268
14	Kawnthuma	20	Hmawngkawn	259

	Name	Age	Village	Maximum
				565
15	Baburam Chhetry	15	Aijal	251
16	Buangohungu	18	Lumtu	218
Fail in Arithmetic (Compulsory subject)				
	Lalsima	15	Aijal	365
	Chawngu	18	Nisapui	282
	Mangdala			267
	Lianglana	16	Lungdar	264
	Lalkhawthanga	16	Hlimon	242
	Lalibata			234
	Hmu, i	16	Champhu	228
	Khuppema			210
	Ranjan Chapu	14	Aijal	208
	Vungtualu			201
Fail in English (Compulsory Subject)				
	Tobawka	16	Lumtu	238
	Chhunbora	20	Khawdungse	217.

**Fail in both the Compulsory Subject
(Arithmetic & English)**

	Name	Age	Village	Maximum
				565
	Revell Roy	14	Aijal	174
	Khusangthana	14	Manbawk	87
	Zawa	18	Saitual	46
	Tuakhima	18	Baktawng	70
	Tesna			13
	Yauva	16	Saitual	71

Name	Age	Village	Maximum
			65
Chhlingi	20	Kanchimun	62
Kapthanga	19	Siphur	68
Chhunbari	19	Schlwih	54
Zatlun _a	17	Salam	62
Siunphun _a	18	Hinuiput	70
Chaw _a h _a mm _a			44
Dum _a			87
Vunga			46
Vanbuka			182
Suaka			76
Hanglama			56
Thawma			55

PRIVATES WHO RE APPEAL IN COMMISSARY SUBJECT

1. (Arithmetic) failed last year

Bawichhyak _a	60	Pass
Sena	70	Pass
Khawkhama	27	Fail
Kailuna	22	Fail

MIDDLE ENGLISH SCHOLARSHIP

EXAMINATION 1920

HMEICHHE NAUPANG

No	Name	Age	Village	Γ Marks
				565
1	Mawu	15	Aijal	500
2	Khuangtên	16	Durtlang	468
3	Blessy	16	Aijal	254

24/11/20

R T S Diengdih

BANZAI THU

Mizo ram a banzai loh mi tam tak an la awm
 hi, anmahni tan chauh a hlauhawm lova, an
 chhungte an thiant leh an khuat a I usei ram
 chung atan hian chumi banzai lohva te chu ran
 nung hlauhawm tak a in an hlauhawm zawk a
 ni Eng i pawhin zawngghri an vei thei a, chuang
 in a hlauhawm zai an hre lo a ni thei Zawngghri
 hi tur hrehawm tak, na iapthlak ber pakhat a ni
 Chu ingin, Mi zawng zawng banzai ni vek thei
 sela, he hri hi tumahin kan vei tur a ni lova, chu
 vangin, banzartute in khua ah an lolal lai takin
 in fatc emaw, nangmahni emaw, la zai ngui lo
 reng reng leh kum sarh emaw a hmi lam a lo
 zai tawh chuan banzai tir leh tur a ni kum in
 a i zaitu lohchuan kum leh hma in zawngghri a
 a lo lung thei a ni Chuvangin banzartu i hmuh
 ran theih ang apiangin, i ban emaw, i chhungte
 ban emaw zai turin i ngaituah reng tur a ni
 Nangpang thla rak mi pawh a zai ti ci a, upat hun
 ah zai a mab in a tha zawk a ni

Memo No 1893 C

W, H Tilbury

of 24 11/35

Asstt Superintendent

AIAL.

Lushai Hills

OUR PROGRAMME OF N I PARRY Lsq I C S
SUPERINTENDENT IUSHA HILLS FOR THE
MONTH OF DECEMBER, 1925

2nd December	1925	Sunrise
3		Himnapur
4		Lat
5		Dengpudals
6	"	Kawthah
7		Rengdi
8	"	Huphaw
9	"	Kengdi
10		Kawthah
11	"	Kenghuan
12		Halt
13	"	Kawthah
14	"	Dengpudals
15	"	Lat
16		Luhzawl
17		Lat
18		Ngul

Sd N I Parry
Superintendent
Iusha Hill

**TOUR PROGRAMME OF N E PARRY, ESQ.,
I C.S., SUPERINTENDENT, LUSHAI HILLS
FOR THE MONTH OF DECEMBER, JANUARY
AND FEBRUARY, 1925**

27th	December, 1925	Sibutalung
28th	"	Thiak
29th	"	Sialuk.
30th	"	Thenzawl
31st	"	Ramlaitui.
1st	January, 1926	Haulawng
2nd	"	Siza
3rd & 4th		Lungleh
5th	"	Surep
6th	"	Tawipui
7th	"	Thingfal
8th	"	Lawngtlai
9th	"	Kolodyne
10th & 11th	"	Sherkawr
12th & 13th	"	Tuipang
14th	"	Zawngling
15th	"	Châm
16th	"	Châm
17th	"	Tuipang
18th & 19th	"	Sherkawi
20th & 21st	"	Kolodyne
22nd	"	Châm
23rd	"	Lawngtlai
24th	"	Thingfal.

25th	„	Tawipui
26th	„	S urep
27th&28th	,	I ung leh
29th	„	Zobawk
30th	„	Kolodanc
31st	,	Chim
1st February, 1926		Mahtual
2nd	„	Ramoi
3rd	„	Seitumkawn
4th	„	Bukpui
5th	„	Chhingchhip
6th	„	Zobawk
7th	„	Paikhai
8th	„	Aijal

Sd/N E Parry
Superintendent,
Lushai Hills

MI/O CHANCHIN

Kan Zo hnam hian hmânlaian leikha kan thiam loh avangin engmah chanchin rochhiak kan inneih lova chutiang bawkin tunlai chanchin pawh hi kum 100 a chin ah chuar kan thlahten an hre leh tawh lovang Vailah Sap ho zawngin leh kha an neih avangin an pian tih ata tun thlang in an chanchin leh an awmdân an hria

Mizo chanchin hi ziah chhuah kə duh êm êm, lehkhabu dang ang a chhut a thangthar tân

Kau upate leh chanchin hria deuh deuh ziak
tuin ka sawn a che u, tin, in ziak cha April
1926 ah ka hnen ah han thawn turin

Lawmman (1) A ziak tha ber tan Rs 50/

(2) A dawttu Rs 25/

(3) A pithumna Rs 10/

(4) A palna atan Ps 10/

Ziak tur chu,— (1) Mizo hnam piantih chanchin

(2) Tiau ru lama kan awm lai

(3) Khaw thlang nawr thu

(4) Thlang thak dan

(5) Khawchhak nawr leh thu

(6) Hmar leh Parhte do thu

(7) Chhimdo thu

(8) Chhak leh Thlang indo

(9) Y n ten thu

Heng thil lo awm lu a hla an phuah te n

(10) Lal in-chhawk thu a bul ata

Tin, lul tha leh a snal, an chetia ang apiang
ziak tur

Hnamchawm zing a mi huaisen leh tiawingai
thei, hmel tha (Lianchia) leh Buizova, hla phuah-
thiam kan tih leh Piamuaki chanchin te leh Sawng
khara (dawingaih thiam) chanchin teh apawimawh
apiang, an chanchin kin takin han ziak vek ula

Khawngaih takin han ti hram hram plangin-
tin, ka lo khai khawm ang a lekha a chbut a ka
siam ang—mi sawng sawng tan a tha dawn em, an
ka hna e

In thian, Thuama,

14/10/25

Kulikawn, AIAL

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 12NA

DECEMBER 1925

{ A man kum 1
a h 18,
a nu

Enkawltu (Editor) - Makthanga Aijal
Ohhuaktu (Publisher) The Assistant Super Aijal
N Lushai Hills Aijal

A CHIUNGA THU AWM

Phek

1	I hunawi	263	Makthanga
2	Sacitawm	272	N I Parry
3	Sawim Seh	26	Ih thranthanga
4	Kan Ram	218	Mizotlan, vila
5	I Primary Exam	281	R S Diengloh
6	Standing Order	5	N F Parry
7	Inka Path Iha	5	N F Parry
8	Standing Order	7	N E Parry

PRINTED AT THE LOCH PHEUNG PRESS AIJAL

THUNAWI

1

London khaw chhak lam naupang dandaw
 in a naupang pakhat kum 11 mi latla na in a
 awm a, dandaw in a a leh hliu chuan a kawm
 chu wch 48 in a hri'n Daktör chuan, 'a li
 kan pawh loh chuan a dam thei lo 'a a, amah
 eiawhchu a zu vel chu a lungnguthtlak hle a ig
 tun h nalam a hetiang a mihring la lik chhuah li
 vaw swm chauh kan hria a" a ti a Naupang
 dawlo a nu chuan zai a remti a, a thusei sardaw
 um chanve pek pawh a jhal a Naupang an zu
 hnia leh, zai chhung leh a hui thlengin du kai
 khit zet a nu thusei chu an sik chhuak a naupang
 taksi ah an thun zel a u a He naupang hi a
 dam dawn in a lo hre ta ? Skul ah pawh a kai
 leh thei in, a infiam leh theih in busei a in

2

South Africa ram Capetown atangin melawug
 pakhatin London thlengin seithlum 15,000,000 a
 phui thleng a, tun h nalam a tu neilawug mah in
 seithlum heti zat zat London a phur thleng lo

3

Sap ram Great Britain ah chu in kum tin in in
 zawag - zawagin aitu an lema ngawt tangka 262,
 500,000/ a lai

4

Buima i um kyalasan humun i Sakaw i mthun
sukna hien an s um chu nakku n 1926 lthber pu
champhiphik hun i Sakaw i mthun sukna m m hman
thet taw i ng A enu i leki i humun thun i an d aw
i Mhuung 10000 an len, thet m,

Champh i kullawng Khawthir bingta Chohda
Peka chu September 1925 thla lthet lthawbel m
sch hlum dei mu Khaw chu lthum thum tul ch
hi n hnikith tuu ler a awm i r i a awm pu ho
nen i tet deuh lu itang m m chuh deuh i n a
m a Khaw chu i len lom ko bhuk t i zel i r i
zaniiah chhum bunin a l i tuun an l d i Peka chu m
i han chik i a waw l h i t chuh i chih chian l un
lo khawpin i lu chu an bawm i i hnung zur Ruma
Thanghau i ch Zurual i chu m m thun sin a m h e
Peka chu an i chik l i zel a waw i tuk chuh i ch
a a tlu ta ngei a a th i nte chum i thawm i ch
ta ti m an zuk lama i lo tawh sawn i th
bul thlar a a lo awm a l huan 2 m m l i chhah
vat vat a an wawhlum a Peka chu m pu
hawng ta, a m i sarih m m Peka h i lo bord tu
a m, a n i satzir chu i tiksa ziwng ziwng ch
zung thum beng a hmuamhma awm lohna chu i
awm mang lox, a sch m i chin a m thum m i h
chuan thi khart m a luak a i khawiguh thik
ngei mu Khaw awmna kung waw i khut a chih a

an seh chiam chuan tlan sela a thi lo tura, a
huansu leh a ilawmpngaih avangin a thi ta a ni

(6)

Kum khat thia 12 hming January atangin
December an vuahna chu heti ang hi a ni
January— Latin tawngir Januarius a ni Roman
Sawrkar hi la in an Pathian Janus an tih a chu
fur leh thal vawngtu ah an ruat a chu chu an
chawi chhan ber a ni

February — Latin tawngin Februarius a ni a,
februm a tangin an lik a ni a, chu chu sabine
tawngin "Kawthuah" tihna a ni

Marcus — Roman Sawrkar indona siamtu Pa
thian Mars an ti a, chu ni hming reh lohna tura
vuah a ni

April — Latin tawng a ni a, a dik tak a chu
Aprilis a ni, "hawng emaw Kew" tihna a ni

May — Roman Sawrkar sak a ni, an sakna
chhan chu Atlas a fanu Mercury a nu Mari hming
bo theih loh nan May an ti a ni

June — Hei hi Pathian nu Juns chanchin an
chahar apuanga briat theihna tura June vuah a ni
June thia hi Juns chu an biak nasat ber hun a ni.

July — Roman ni hmingtharg Caius Julius pa
an thia a ni avangin Julius chu July ah an leh
tak a ni

Augustus — Roman laibef Augustus Caesar briat
reng nni an vuah a ni

September—Roman Sawik u th'achhuat d'm in th'la sawikna a m March h'la d'ang an tan awngin, Latin tawng u Septen an ti a, chu chu a awmzia pasunh th'na a m

October—Kum th'at chhuat th'la matna a m Latin tawngin pirat h' Octo an ti a chu chu an chawina chhuat chu a m

November—Latin tawngin noven h' pakua tih na a mih awngin novemb an ti a m

December—Latin tawngin decem h' sawik th'na a m Roman Sawik u th'achhuat d'm in th'la Sawikna a mih awngin

(7)

Puan thuma khawl h' lum 1841 ah Jhus Howe Sip Supran Camb h' th'na a m a thiam chhuak h'ma a ber K wlphe tu th' h' na h' Hunphay Daw apin 'un 181 ah a th'na chhuak a tuah a h' a th'k leh a a m s m tak a h' chu Idiso leh 'bu a Saw th'na a m Th' h'ru a th' k'at h' Sum l F P M re Sip ni kum 1857 ah a th'na a lum na a h' na a h' na h'mang tan a

8

Brakin zawng zawng ah It ly a m a m h'awru Rome 'h'ua a Brakin a h'ming St Peter's (Piter a m th'angh'm) an tih chu a ropu ber a sin lam chu feet 418 a m Kum 1826 ah

an sɔ ʔan a, Kum 1880 ah an zo, a man chu
tangka 210 000,000/ thing a ruat a ni Dar vuak
tui an khai a cu i nih lam mon 230 leh a chan
te a ni Mihring 54 000 in inkhawm thei

9

Ui mu tui ni vawɔ tam tik a han vu zet ɔ ɔ
mu ʔhun a ni ɔ, hehi vɔng chu, mihring in ui vu
vulh a ramsɔ ɔ nih laun hurn ro delphah ni a nih
avɔng in delh muk tumin i vir a vir ʔhun ɔ, ɔ muk
deuh veleh a mu a, chum dân chu mihungin ui an
vulh hnu ih pəwh a bɔn thei ti lo a ni

10

America ram chhum lam a Amazon lui kam ah
chuan thing a himng Inaja thing an tih chu a hna
feet 30 atangin 50 thlengin a sɔ thei a, a vɔng lam
feet 10 atangin 12 thlengin a hlai Hei lo hi Ceylon
ram ɔ lahpot thing an tih chu a hna feet 20 in
a sei a, feet 18 in a hlai Thlām ah te leh bók ah
te an himang tam

Makthanga

SARITAWM (AWLE) CHANCHIN

Arab mi ʔhenkhatte'n Nile lui ah an ranruai
an hleuh kai tir ʔhin a Vawikhat chu sebawrg
no in a poi a zui duh ti lova, vuakam lam ah a
lɔ kir leh a Arab mi pakhat kum 20 mi emaw huan
a man a, lui chu a hleuh kaipui ta a A kam leh
lam káwng thleng a dai phók achin a thien chuan

a bân vei lam in chaw no la chi a kuah ,
 sutawm chuan a bin vei tui 'loki lêng ah a
 iawn man tr a. Anb zin dang pakhat a hleuh
 pui bawk a m a chaw chu tui thum mang lo
 a m a, sebawngnote luhlu chuan pui lo sch
 flahlum nger tui a m a chum chuan a thum sa
 utawm in a bei a hmuh chuan a pui ve ng un lova
 a timsin tr m a a sutawm chuan h thuk
 lum a, huuhluh a tum a, um chuan a bin vei
 lum chu takhhur tum m a kut din lum chuan
 a nam a, Sutawm chuan a binbul chu a sch
 chhum a a pu ti a m hse bei leh tum m a loku
 leh a. Am chuan a bei lehlan neichhun chuan
 sutawm hmai chu tui in a to theh a vau um
 lum pan in a huungtawh zel bawk a sebawngno
 chu an inkai ah a lo tra takhuh m a a Sutawm
 chuan sebawngno cha a lu tr a. Am chaw Mela
 kul Dam lawi in ah a v n a a lo dum i hi

Kum lhat em a m tr Sol t th h t ,
 chauh bawk lu ka hmu a. He lhat h m Nais
 ho in a ramicat tui in h'eah uonnu in lêng
 lêng chung nelo hi in hning tui a a iawn
 lam a mui pakhat thum a ku a a hradum a
 thu chuan sebawng hnnn hui chi vuan a m a
 Tui, kan melawng chuanna chu a chiwl tr uih a
 chuta mipui lo al khawm zing ah chuan mui pa
 khat bin a bul atanga bñl ka hmu a a loki
 huai lawk ah huan a m a a pan erawhchu a
 dam hluu chauh hi a m. Ka rihu chuan insual

hman tak m an nih avangin an insualna ah an
 tihbulh m-in ka ung deuhva, "thubuai rem tur
 awm hialu ka ring a. Mahse ka hri zawh c'uan
 chuan ap ran tuhleuh kâpuina ah lwngleng
 chunga a bân ran hlina hui vzwna lam chu
 Saritawmin a mansak 7, a bân hlachin a awm
 a lo m a, a pân erawbchu a dam tha leh hle mai,
 Damdawmin a Daktoi pawh-m an enkawl lo

Tin, hman deuh tawh ah kum engnge maw zit
 a ni ta, Dindar ih Arab m pakhat bân bûl ka
 hmu hawk a Mahli leh Khalifa kût lai vel a
 rukru hremna chu vawikhat thil an rûk chuan an
 bân leh lam an tausak a an rûk leh chu in a ke
 lehlan an tan sak leh thin 7 m Chumi bân
 bulna chhan chu a rûk rûk vâng ah chuan puh
 lovin a vâng chu thu khaw chângin ka zâwt
 chhuak a, Ni khat Dindar lui ah a mbual lai in
 saritawmin a ban a rawn man sak a lo m a, eng
 tinnge damin a chhuah leh theih tin ka zawt chi-
 ang a an chuan, "Ka kut leh lamin saritawm
 mit chu khawih chhuah tumin ka khawih vak mai
 a, ni thlah ta a ni," a ti

Mi engmah hriam keng si lovin Saritawm bei
 chu lung bang ropui tak sut ang mai a nih avang-
 in beag a hriat tlak a ni Vawi khat chu Dongo-
 la thaler ah Arab sak-m pakhat ke mangsal
 deuh ka hmu hawk a a pân chu a dam tawh a,
 mahse a khermit chung layk ah maw lo denh mai

hian a sei kuru ma a Kai chin sanghawangsei
kawl thur in a seh lo th eng ding mah ah lu
ring lo a Chi rum ante chu chutun, chu an
din deuh a ni si a mahse ka lo ngusual hle a
Am paw a chu Nile lai ah a tuchaw lu Suutawm
in a man bawl a lo ma Th into a nei a a
thirante chin Suutawm in a min tawh chi an
chuh nur a an hnuh hluah a lo ma

Thli eng emaw zat a ni ta putu pakhat hi
Zerif lui kam ah a awm lun Suutawm a lokal a
a me in a rawn h⁸m thlu thuan mu a a ze reng
baw k a, chhan n⁸un a au chul a mah e in rawn
chhanchhuah hmi in Suutawm chuan a la bo tu
a, a lu leh a kol a te cawh chuan chhu leh a
ni Hetiang rum sa finzi leh h⁸ung thuan mi en
tir nan Dongola a ma a thliark⁸ai pah ih ank⁸ai ah
hnuu pakhat ah suutawm a naupung pa hat a
llkna hinun min kiwhhmuh a Naupingt⁸ chuan
thliark⁸ai pahut atang chuan thliark⁸ai pakhat ah
chuan kel tlal tu tuin a khall lai thun a tu
chu chawnpu r thleng emaw chuh tu a ni a
thuk lu ber ah pawh khup thleng lo ham chu a
ni lovang Chuta naupung loku leh lun chu a lo
la a ni Tu thuk chu hla tak a ni si a saritawm
chuan tu pawna lai ah chuan kel lo kir leh la n
chu a lo ching lui reng ni tu hi a ni Tin ka
hriat dang chu kumin k⁸ai Jokru lui hnuu a kam
tuak ah chuan mipui nasatak an rawn a, ching

ang ah chuan Saritawm chu awm ngam awm lo
tak h a m si a, mahse Newers ho m an kel ual
an hleuh kai tir lai n pakhat chu a han la leh mai
a m Baro lai phi ah chuan Saritawm an tam
ngawt mai a, rawi khat chu tawpho hlam 50 emaw
lek a hla ah huan a huan a te m 44 zet ka hmu zuk
ma maw le

He Saritawm chanchin hi Coriton sap sawi, sap
chanchin bu ata a thu hi a rapthlak em a m, in
ka han chhuah a m

Sd| N I Parj

biwihsap

I etlingtu

Makthuga

15 11 1925

SAVAM SEH

Kumin 1925 kum a kan lovahna ah chuan sa
vawm no nei a awm a, lovat feh huan zing ah
an hmu lek lek fo mai a, Februarv lo m huan Dai
lovate umu lovahna ah feh reh san lai huan an
hmabak ah umu a bauh a bauhva engmah thawm
leh u dang a awm loh avangin thul mui mui leh
taugthawng mai te emaw tin a u Roh ningtaanga
chuan a han en a, a pik avangin a hmuh hma in
savawm chuan a lo bei ta phut mai a, bahra
khuu ah a no a lo awmpui chu lo ni-in, a seh ta
hiep mai, "ka hlau ngui love" a tih chu a, nan
Dulovahn a lo hma a, chueleh, chem sinin a pan

ve ta thua; a, a han thlen chuan savawm chuan
 a lo bei ve leh dawm a a lu ah a lo sit ta vak
 mai a, vawm hnh a sit hman a, savawm chuan a
 kut ah a man ve ta a, a kut ah leh a le ah a
 seh ta a, mahse a la hwl a a theh thla ta
 thlawrh mai a, an inthen ta a Chunglai te chuan
 a u Rohmingthanga chu a lo mu reng mu a a
 han en a, a lu ah te, a bin ah te a ke ah te a
 seh a lo ni a, a ni mungc maw a che peh ta
 lova, Dailova kut leh ke thi hachhu chu in a paw
 chhuk ta a aw a nichin lawk a hlim tak a awm
 si a, mit khap kar lovah wa lungng uhlthakm wa
 khawhar thlik ta em a tumah lah in awm si lova
 tin, mite in au ta a, an zawn haw ta a Dim
 dawm in ah an dah ta ngah a Dulova crawchhu
 amah in a kal thlen the a

A thla ta hle a tlangval 7 lun silai kengin
 an zuk en lah a an zuk hnu leh a mahse a thim
 ta, a pik si a, an kap thei ta lova, a tük ah chu in
 a khu in Tlangnuam tlangval thawm ngu tak te
 nen 80 lun silai 7 lai sin in kan zuk en leh a a lo
 kal bo ta a a hnu chu nileng in kan chhui ta a
 thinglian pui kawrawng ah te hian a lawn a, a
 awm emaw tun lawn an in chuh reng zel mai a ni
 silai keng 7 lai kan thlah fal zel a, chu ni in
 chuan ka hmu phak ta lo Serlui kam ah kan haw
 san ta a Tin, atük ah chuan thian te seh tu chu
 a thih hma chu ka zawn ang' titute chu an Serlui

an chhui kapa Lungleng rain ah hlii misarih an
 ziwng a, mahse lovak tál lu a nia, an bansan ta
 a. A nakm ah chuan misawm lai chin ah Lung
 leng hovin a ruang an' chh'ar a, an zuk la leh ta
 a'm 'A sái thlang lutuk a nli hi, chh'ik deuh ah
 chuan sái sela a' thi nghal an, a sahna hmun ah"
 in ti

Tuante u, he ka thú zik hi huana lam thu
 ka zik chhan a mi lova, mite thawmguhza hi
 ka zik chhan a mi zawk c

Phihianthanga,

Hhmen

25 11 20

Buala Kham

KAN RAM

Nu leh Pa leh Zintirtute u,

Kan thian, Dantbaduha te Duhva te Ve
 lehpeka te Mizoram te, Thabaw chawisanga te
 ho kan, Mizo fite thimawi, tum a an hun tam tak
 te lo hmang thimute hi inlo tanpaua dluu heng
 inthamna mawi tak, nangmah, ni te nen meuh lo
 chuan kan, neih theih loh, thunte hi ka, han zik c.
 Hengte, hi an ni a -- 1 (a) 'Khawngaitakin'

(b) 'Ka lawm c'

2 (a) "Chh'ar"

(b) 'Mi ngaidam rawh'

Henghi thlangyalle an a inthamna nawi tak leh
 panthamh tak, vek tum, Mi ropante tan leh in

ietheite tan mi ziwng ziwng tan a pawmawh
 a ni Mi ropui leh mrettheiten an tum a sawisel
 theih loh taw a lan thumhuaw inawm theih
 an ni Saptawng thumte tin leh mi id deuhte
 tin a ni bik lo c Heng a inthum cru a mawi
 z a mai chu 'Sap lu hum leh kwi tha te um a
 mawi zawk nasa tlawm' tih maw tu a' ni
 A mawi en m awm in Sap hote hum an ching
 hle mai Mi ropui te hi h ng hie n inthum ber
 thin a ni, Naupang te pawh henn a in a thum
 chuan in mawi n an zihawm a mite pawh in ti
 lawm thei hle mai Feltal leh thei til a mawi
 tak a inchei hi mahni tun chiah a thei a ni loy a
 m'e pawh kan tlawm thei a ni Chuan m kan
 inchein mite kan tlawm thei a ni hie reng tun a
 ni Heng inchein ka tihte hman mi l n ti
 lawm thei em em baw a ni

Amaherawhchu heng hi diwku th te an zu
 ve si lova, neih a hai hle mai Chu a chhup th
 hman tian loh chuan huan thut theih pawh a ni
 lova, inthumni hãhthlãl tik a ni Naupan hi
 atang a hman to in erawhchu nuum tik a ni ang
 Tlangvãl leh nulate chu heng hman huan inchei se
 la, an hmõl pawh a tha leh zual ang a, mi tum
 zawk in tlawm thei ang a, an zihawm zawk
 baw ang Sapho inthumni nawi tik te hi kan
 ching in kan thum ve ta deuhvã, henghi ching
 uar leh deuh ãa chu kan mawi leh zual a rinawm

hie mai Chuvangin tunlai a nula leh tlangvaite
hian theih tawpui uar hi tum ih, tin, Nu leh Pa
leh Zirtirtute hian an nupangte rawn zirtir ni uar
ber hawk sela, kum rei lo te ah inthumna ber
a lo ni ang a, kan lo may, deuh deuh ang Nu leh
leh zirtirtute hi ram leh hnam timawi turin an
pawmawh ber a ni Hengte hi nula leh tlangva
tlem zawkin kan kam ah an hman a ni kan
lo chin loh avang n

Fin, Chanchinbu a Mizo ram chanchin lochhuak
kha kum dang ami te kan lo hre ngai hiei lova
Mizo tak ngat chu lungintang pali chauh kum
1924 chhung khan an lo ni tih ka lo hriatin thil
lawmawm tak a ni in ka hria Pakhat mah awm
lo phei se chuan ava mawi leh zual dawn em!
Tunlai hian kan ram in thil a zawng vel a, a tan-
tih lai tak a ni a chuvangin thil thate chu thian
zel a, a chhate obu kalsan zel a hun lai tak a ni
Nu leh pa leh zirtirtute hawk hi mi dang zawng
zawng aian simkhur a tal em em a ni

Thutit a awl lai tak a ni thei e Hotute leh upa-
te mi ni khaw hre deuh chu engphiar a tan a hun
lai tak a ni Thil englum awl taka a tih theih lai-
in Tawngkam mawi, chetdian mawi, inchei dan
mawte in fate leh paupangte zatir uar ber ula a
pawmawh ber a ni

Aw Pachiin hna Zotlang ah hian lang vel la
Kum an leh pa zirtirtute hman zel-in ;

Thimna kang se suina bo zel se
Himna pu mawi vul ion, rawh se

In thian

Ziaktu

Mi othangala

Suchhunga

Dibuu, uh

LOWER PRIMARY LAMNA CHANCHIN

Kum in I P Izumna hmun lo ah a wun ,
an va in 500 in ni Himichha lo nen Tin mi
300 in an lo beih in mi 500 in in thng a 21 in
1st div ah an thng a 1st in 2nd div ah in
thng a tin 105 in 3rd div ah in thng

Mi 9 chauh in an lo tung ve ta lova a paw
em em mai a ni

Tin, an zing ah mipa thenkhat leh hmerichha
thenkhatin an ti tha em em mu a ti Hmerichha
zawng zawngin an pass vek

R S Djangdoh

LOWER PRIMARY EXAMINATION SCHOLARSHIP HMUTE

AIJAL	Chhirlawp	Rulu Chhirlawp	English	Hiselna	Khovel thu	Pathianthu	Dictation	Chhr	M ₁ K ₁₁₁
Hmingte	120	20	50	50	150	80	25	25	530
1 Kapthanga	120	20	40	27	128	61	10	20	412
Biatic									
2 Bika	69	20	41	30	126	67	19	21	398
Durtlang									
3 Zoiara	81	20	38	20	121	41	19	23	371
Kanghmun									
4 Ialchungnunga	73	15	36	20	140	60	11	15	370
Ajal									
5 Zaithangi	105	25		30	128	63	18	20	380
Bukpu									

Ajal, N Lushai Hills

December 2, 1925

E L Mendus

Honorary Inspector
of Schools

N Lushai Hills

LOWER PRIMARY SCHOLARSHIP EXAMINATION BAKTAWNG BIAL 1925

No	Name	Marks.
		530
	1st Class	
1	La lura	405
2	Kawnga	399

No :	Name	Marks.
2nd Class		
3.	Ranga	377
4.	Lianzara	371
5.	Hauva	307
6.	Thangzuala	305
7.	Challiana	289
3rd Class.		
8.	Lalngauva	231
9.	Thuama	230
10.	Khawvelthanga	221
11.	Nunthanga	212

LOWER PRIMARY SCHOLARSHIP EXAMINATION
BIATE CENTRE 1915.

No	Name	1st Class	Mark:
1.	Kapthianga		412
	Thanscia		
2.	Zakhuma		395
3.	Thansanga		397
4	Kapula	2nd Class	363
5.	Rorehlova		361
6.	Vawmliana		360
7.	Lalhleia		359
8.	Sapchhawua		335
9.	Biala		310
10.	Chala		305
11.	Kaptlala		296

No	Name	Marks
		530
12	Pabûka	286
13	Thangpianga	266
14	Khuanga	257 3rd class
15	Chalthuama Vunga	251
16	Rosiana	245
17	Lari	176
	Failed	
	Kupohung	128

LOWER PRIMARY SCHOLARSHIP EXAMINA

1925

Chawinchhim Bial

No	Name	Age	Marks
	Ist, Class		
1	Aizika	19	419
2	Chhungzauva	27	418
3	Lalluaia	16	405
4	Hauzama	16	405
5	Hmingdailova	10	403
6	Lalruanga	26	400
7	Komhara Liantawna	18 25	398.
8	Chalhanga	13	394

No.	Name.	Age	Marks.
2nd Class.			
9.	Pasena	25	332.
10.	Khuangthuama	11	387.
11.	Tuikbara	11	386.
12.	Thanghrima	10	371.
13.	Zakhuma	13	369.
14.	Sawilaia	15	361.
15.	Lalthaukima	11	360.
16.	Saikhuma	13	356.
17.	Saikhuma	10	355.
18.	Rualzachlinga	13	352.
19.	Khualinawka	25	349.
2nd Class.			
20.	Saibuaia	10	345.
21.	Dothuama	26	343.
22.	Thangluaia	15	337.
23.	Saitwana	21	331.
24.	Thangthuama	18	317.
25.	Chalphunga	26	311.
26.	Chalhranga	15	302.
27.	H'uanzika	16	300.
28.	Khami (Girl)	14	295.
29.	Liangnauva	15	293.
30.	Vankhuma	13	282.
31.	Tlangzika	14	279.
32.	Liankawia Saikhuma II	10	269.

L 1 SCHOLARSHIP EXAMINATION 1925

Lungleng		Marks
No	Name	580
1	Situma 2nd	351
2	Hminga	330
3	Lalthingdula	316
4	Phanhuana	296
6	Dinga	288

SCHOLARSHIP EXAMINATION

Saitual 1925

No	Name	Marks
		530
1	Khuanguma 2nd Class	393
2	Chiphunga	363
3	Vanhuu	360
4	Phangluar	354
5	Sapchawna	350
6	Lalsima	332
7	Liantawar	330
8	Hinuaka	327
9	Saikhuma	301
10	Phansaia	297
11	Deagphunga	288
12	Kawlbuaia	271
13	Lalranga	273
14	Sapchunga	269

TOWEE PRIMARY SCHOOLSHIP EXAMINA 1925

Bakpuu Bil

No	Name	
1	Huningh na	1st class
		2nd class
2	Zitlan	189
3	Sawil hum	64
4	Thanghiana	120
5	Khumu	1
6	Khawma	2
7	Bilsu	116
8	Rinthan	100
9	Rualkhu na	00
10	Thangl huma	201
11	Tinkungu	287
	Tlongchulu	
12	Nolithungu	212
	Challincha wa	
13	Kapu	266
14	Zaka	260
		3rd class
15	Kaphana	260
16	Iunvela	209
17	Manzova	206
18	Selrothanga	200
	Kcia	
19	Khuia	247
20	Sapbawia	241
21	Tesna	240

No	Name	Marks
21	Lalsiam 1	225
23	Chhinga	231
24	Ngura	217
25	Thangkun a	213
26.	Kapthangruma	212
27	Tlanglaw ma	203
28	Phasama	201
29	Bunga	195
30	Liansua	192
	Bela	172
	Tailed	

LOWER PRIMARY SCHOLARSHIP EXAMNA

1925

Sawlung Bial

No	Name	Marks
	1st, Class,	530
1	Tuma	433.
	2nd Class	
2	Mangkuma	319
3	Ngura	309
	3rd Class	
4	Vanpolthanga	240
5.	Aizawthanga	193

R S Diengdon.

DECEMBER EXAMNS A THUBELH

TOWER PRIMARY SCHOLARSHIP EXAMNS

1925

(Khawdun, ci Bi li)

	Marks	No	Name	Marks
No Name	530	18	Letkhunla	281
1 Dolma 1st Class	57	19	Stakzoluma	276
2nd Class		20	Hanghuma	274
2 Paukhama	386	1	Thangawma	271
3 Rumpua	80	2	Thang ci	272
4 Dukunla	1	23	Nawkkhuma	268
5 Ngawa	1	3	Dolma	267
6 Dawunla	10	-	Chunghawzama	257
7 Chinpuma	340		1st Class	
Chinlunga		4	Thunma	245
8 Hlawka	0		Takchunghama	
9 Hman chunghama		21	Dustama	42
10 Fualpua	33	28	Sakkhawkaia	33
11 /thunla	1	29	Tachawla	228
12 Hman tinkapa	309	0	Thawngzakhuma	1
13 Hmuaka	504	1	Uma	221
14 Fulkhumi	300	-	Biakhani	198
15 Lnguma	233		Failed	
16 Thilkama	290		Sawngpuma	162
17 Tloia	286		Ngulkhama	156

TOWER PRIMARY SCHOLARSHIP EXAMNS

(D a tlang) 1925

	Marks	No	Name	Marks
No Name	580		2nd Class	
1st Class		2	Khawlaia	835
1 Biaka	595	8	V ulukuma	832

No.	Name	Marks	No.	Name	Marks
4	Vuana	277	12	Lisavola	204
5	Lanichanga	268	15	Pallana	208
6	Vaikhama	276	16	Khupa	201
	3rd Class		17	Vawra	196
7	Bawaga	242	18	Auva	192
8	Thaigparva	289	19	Lianzima	187
9	Pazawia	287	20	Khuma	182
10	Himpaka	280		Failed	
11	Zulama	228		Sena	151
12	Aithuama	226		Dongthuma	150

KHAW THLANG BIAL L PRIMARY SCHOOL
SHIP EXAMINATION 1925

No.	Name	Marks	No.	Name	Marks
	2nd Class				
1	Hala	898	11	Hualkunga	294
2	Ralhuama	886	12	Chalngura	292
3	Zorawa	871	13	Blaki	278
4	Hila	850	14	Lungkhama	268
5	Chuhvola	822	15	Kapa	264
6	Zachhama	820		Zaia	
7	Kuala	810	16	Zothiangi	260
8	Pata	807	17	Lusia	257
9	Hima	806	18	Zakawhi	254
10	Zuka	806	19	Thuama	248
			20	Suakhumi	241
			21	Zachhailova	235
			22	Lalsuanga	230
				Kawvola	

LOWER PRIMARY SCHOLARSHIP EXAM : 1920
AIJAL GIPIS SCHOOL

No	Name	Marks	5	Thanzon	300
	2nd class	530		1st class	
1	Lanthung	377	4	Thanzami	288
2	Malsawmi	361	5	Chalagnaki	280

The marks in sewing included

LOWER PRIMARY SCHOLARSHIP EXAMINATION
AIJAL MIPA SCHOOL 1920

No	Name	Age	Village	Mark
1	Lanthung	14	Muallungthu	427
2	Lilisa	15	Kelih	409
3	Chawnghawmanga	15	Lathuab	39
	Pathinga	20	Muallungthu	93
4	Iaustami	20	Hlmon	278
5	Thanglari	15	Lungleh	5
6	Ialshungnuiga	8	Aijal	370
7	Kunga	11	Hlmen	364
8	Iiankhuma	15	Seblawh	12
9	Ialtpua	8	Aijal	359
10	Zala	8	Aijal	354
	Thatli a	17	Muallungthu	354
11	Liansailova	15	Hmunpu	351
12	Chawngpianga	14	Muallungthu	347
	Dengi	14	Tiangsang	347
13	Rama	15	Tarhuah	342
14	Ralphuama	15	Khuangphah	338
15	Selohhanga	13	Muallungthu	334
16	Auva	9	Aijal	333
17	Khuallona	14	Vanghman	329
18	Sitdra	32	Chawrtui	328
19	Bela	12	Aijal	326

No	Name	Age	Village	Value
20	Zama	11	A'jal	810
	Roblira	14	Kawapra	815
21	Lalbuanga	10	Mualbargthu	814
22	Liaungura	11	A'jal	806
23	Ngulhaadag	12	Zemilaw	803
24	Tiangdanga	8	A'jal	800
25	Thakha	12	Tanhril	806
26	Tuakunga	14	Tiangsang	800
27	Laldanga	15	Maubuang	803
28	Kamtea	16	Bodawlakar	887
	Ellikoy	11	A'jal	887
29	Sa'lian khuma	15	A'jal	886
30	Itongua	12	A'jal	880
31	Obhinkara	14	A'jal	870
32	Lalohhuanga	14	Vangmun	878
33	Khumpua	18	Zee	862
34	Lalsakpua	10	Khawohhete	860
35	Thanghuna	11	A'jal	856
36	Itokungu	11	A'jal	852
37	Vialpama	18	Hmunlet	850
38	Lubaka	15	A'jal	843
39	Tianghawia	15	Saityal	843
40	Zamliana	14	Mamit	835
41	Tianghagwag	12	A'jal	834
42	Makha	12	Chaitiang	830
43	Sa'khina	12	Khawwakaw	820
44	Pahaga	12	A'jal	820
45	Sa'khina	12	Khaw	820
46	Khawhuna	12	A'jal	820
47	Khaw	12	A'jal	820
48	Khaw	12	A'jal	820
49	Khaw	12	A'jal	820

STANDING ORDER No 56D, 23 11 20

All chiefs are reminded that they must report immediately to the Superintendent any cases of men being shot or wounded by gangsters, any cases of rape or other important cases occurring in their villages. A certain chief recently omitted to report immediately a case of man being wounded by gangster which occurred in his village. It is therefore necessary to remind all chiefs that if they fail to report such cases immediately they will be fined.

Dated Ajal,
The 28rd Novr 1920
Chh 23'11

S. A. E. Farry
Superintendent,
Isham Hills

TRANSLATION

Lal rawng zawngin an khaw ohlunga mi silai a inhlamte, inpawng sual thu te leh thu dang pawimawh reng reng rangtak in Borsap (Superintendent) hnena an report thuai tur a ni tih hi ka hriatir nawn leh e Lal pakhatin tun hnai lawk khan a khua te lakah path thu a report lova ohuvangin lal sawng rawng te hi hriatir nawn leh an tol a ni Chutiang thu, thupek ang a an report loh ohuan an chaw: ang

Dated Ajul,
The 24th Novr 45
Chh 24 | 11

Sd N E. Parry,
Superintendent,
Ipswich Falls.

INKAP PALI THU

[illegible]

mai a, a kah vetch chahh mihriag aw a hre ta a, a va pan zel
a, Chhunga chu a kap a lo ni ta a In lam ah xualko an
tlan a, Chhunga chu Aijel Dandawi in panin an zawn ta a, a
vandui a siamin Chhunga chu a tok zing ah chuan a thi ta a

Heml chhawng lek hian Hrangohhuana khua te Llandanga,
Savawma, Darsama, Saitawma leh mi dang an ramchhuak hawk
a An khua atanga mel 8 emaw an kal chuan Savawma chu
trush huih hlei lovin a peng hrang ta a, Savawma a tel ve ta
love tih pawh an hre haub lova, Llandanga a hmasa a, an kal
ta zel mai a Tin, Llandanga chuan an hma lam hlam 10 emaw
a hla ah hian engemaw chein a hmu 7, sazuk emaw tin a kap
ta a Savawma'n 'mi kap e,' a tih chu a hia a, a va pan thua
a, hawngtam ah leh a malpai ah chuan a lo kap noi a, chu
tionan an inrawn hawng ho ta a, Savawma chu thi mai awm
tak hi a lo dam leh ta a; a vannei ngawt a ni

He thi vanduarthlak tak tum huih atang hian hemi huais
ka ziak ang hi kan zawn theuh tur a ni —

(1) Tumah-in engnge a kah tura chu tih leh hmu chuang hlek
lovin silai an hmetpuak mai mai tur a ni lovang Thil hrafish
lo leh hmu obiang lova kah mai mai hi suahsual thlak chauh,
a ni a, tualbhakna a ni

(2) Ramchhuak ho pawl huih a inthen hi atthlak tak a ni In
then lova a rasla kalza a fel sawk em em a ni Tin, inthen
loh theih lehte a lo nih takin erawhehu an kalna tur theuh chu
inbrechiang sela inkah pahl lohna ngawt zawn hram tur a ni.

(3) Tumah a hualam hawi-in silai tin loh tur a ni, thun loh
ni tih hriet kher a lo nih si loh chuan a puak mai-in mi tih
hian a ni mas dawn ni

N E Parry,
Baysap,
Aijal 30-11-1925

STANDING ORDER NO 63

TRANSLATION

Nikum atang mai khan ramolhuakin an thianto an kah palt
thu parga lu a awm ta a Chung inkah palt chi finkhurloh
na nasat vang चाह a ni A kap palhtute hian engnge an lai
tih hre chian lovin thil che an hmuh veloh an kap mai thin
a ni Chutianga silai keng finkhur loh avang ohuan mi palht
chu an kap hlum a, a dam pakhat pawh dam lawm ah kua
khat lai a awm phah tawh a a rei lo ber ah thia ruk lu a la
awm pawh awl a ni

Tun achin ah tupawh sapel a ohuak atang ka hrilh lawk
e, engnge an kah tih fiah taka an hmuh theih chith lohchi
an kap tur a ni lo tin an silu ken dan pawh an finkhur em
em tur a ni Mizo hian silu hi ar kenin an finkhur pui lo fm
em tih ka hre fo a ni mi lam hawi zawnge in an keng a chu
tiang ieng rangin ken tur a ni lo Silai bi a hm wrin lei lam
hawin emaw, van lam hawin emaw चाह kentur a ni Thun
emaw tlun loh emaw pawh ni selang mi lam hawi ring ring
in ken loh tur a ni a chungka ka sawi ang hian ken fo tur a ni
Mizo a silai thun awm ieng thin loh emaw a tih vangin in
kaphalh tam tak a awm a mi thenkhat an kap hlum bawka ni

Tun achin ah mi kap palt reng reng chu nasataka brem an
silang, tin, inkahpalhna silai chu a tang zel baw ang A kap
silai emaw, mi ta a hawh emaw pawh ni selanga tang reng
reng ang

Sd N E. Larry

Dated Aizal,

The 24th Novr 1920

Chh 24/11

